

## PMR-SPRECHFUNK-SET/ PMR 2-WAY RADIO SET/ SET DE TALKIES-WALKIES PMR SPMR1 B1

(DE) (AT) (CH)

### PMR-SPRECHFUNK-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### PMR 2-WAY RADIO SET

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

### SET DE TALKIES-WALKIES PMR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### PMR-WALKIE TALKIE-SET

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ZESTAW KRÓTKOFALÓWEK PMR

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### SADA PMR VYSÍLAČEK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### VYSÍLAČKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### SET DE

### INTERCOMUNICADORES PMR

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### PMR WALKIETALKIESÆT

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

(IT)

### SET RICETRASMETTITORE PMR

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

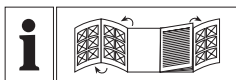
### PMR RENDSZERŰ ADÓ-VEVŐ KÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

### WALKIE-TALKIE PMR

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila



DE / AT / CH

Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
-------------------------------------	-------	---

GB / IE

Operation and Safety Notes	Page	31
----------------------------	------	----

FR / BE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	54
---	------	----

NL / BE

Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	79
-----------------------------------	--------	----

PL

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	102
--	--------	-----

CZ

Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	126
---------------------------------------	--------	-----

SK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	148
--	--------	-----

ES

Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	171
---	--------	-----

DK

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	194
---------------------------------------	------	-----

IT

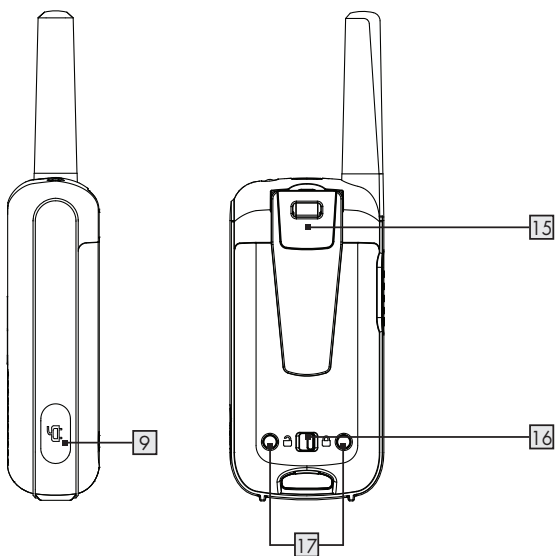
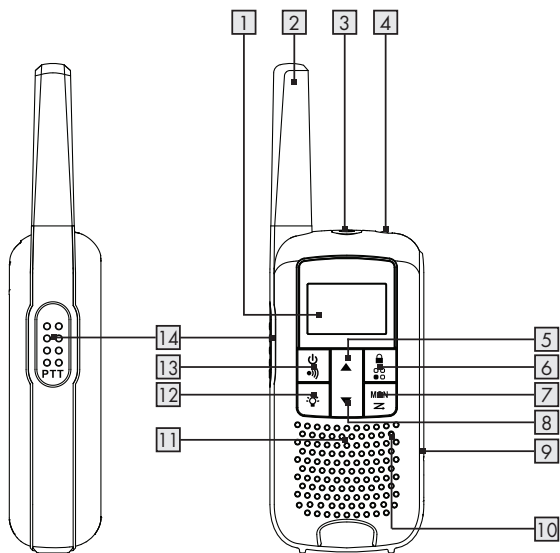
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	216
--	--------	-----

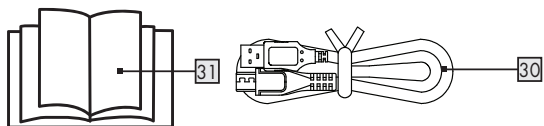
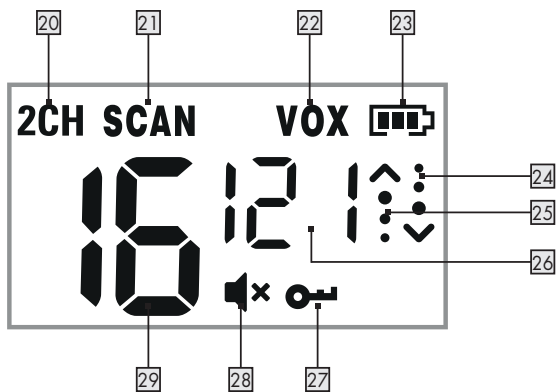
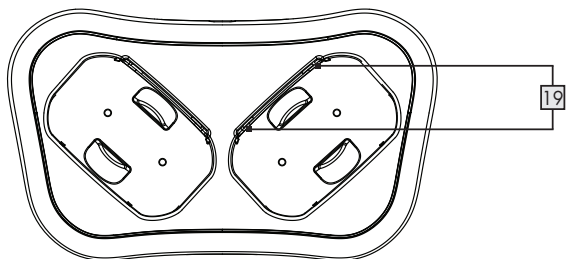
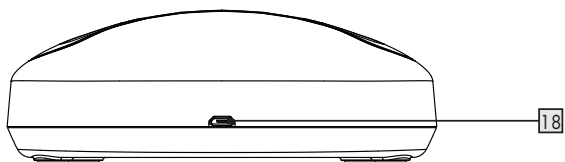
HU

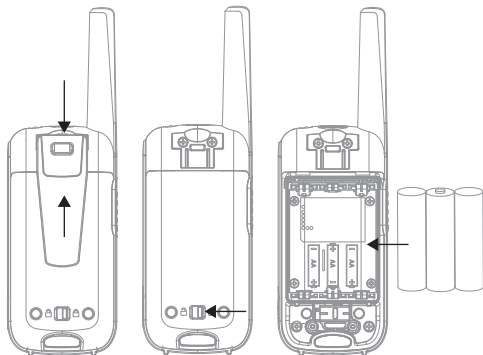
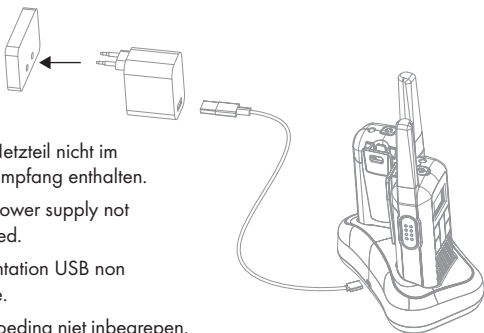
Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	239
---------------------------------	-------	-----

SI

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	262
--	-------	-----





**A****B**

USB-Netzteil nicht im  
Lieferumfang enthalten.

USB power supply not  
included.

Alimentation USB non  
incluse.

USB-voeding niet inbegrepen.

Nie zawiera zasilacza USB.

USB napájecí zdroj není  
součástí dodávky.

USB napájací zdroj nie je  
súčasťou dodávky.

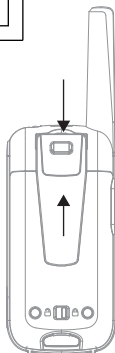
Fuente de alimentación USB  
no incluida.

USB strømforsyning  
medfølger ikke.

Alimentatore USB non  
incluso.

USB tápegység nem tartozék.

USB napajalnik ni priložen.

**C**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole .....</b>	Seite	8
<b>Einleitung .....</b>	Seite	9
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	Seite	9
<b>Markenhinweise .....</b>	Seite	10
<b>Lieferumfang .....</b>	Seite	10
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	Seite	10
<b>Teilebeschreibung .....</b>	Seite	15
<b>Technische Daten .....</b>	Seite	16
<b>Vor der Verwendung .....</b>	Seite	18
<b>Bedienung .....</b>	Seite	18
Ihr Produkt einrichten.....	Seite	18
Erste Schritte .....	Seite	20
Erweiterte Einstellungen .....	Seite	22
<b>Lagerung bei Nichtbenutzung .....</b>	Seite	26
<b>Reinigung.....</b>	Seite	27
<b>Fehlerbehebung.....</b>	Seite	27
<b>Entsorgung .....</b>	Seite	28
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung .....</b>	Seite	29
<b>Garantie und Service .....</b>	Seite	29
Garantie.....	Seite	29
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	30
Service .....	Seite	30

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet.



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Dieses Gebotszeichen weist darauf hin geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden!



**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## **PMR-SPRECHFUNK-SET**

### **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **● Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das PMR-SPRECHFUNK-SET (nachfolgend als „Produkt“ bezeichnet) ist ein IT-Gerät. Dieses Produkt ist für die drahtlose Übertragung von Sprachnachrichten für Outdoor-Aktivitäten an kleinen Standorten, im selben Gebäude und mit Sichtkontakt vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung in Unternehmen oder für andere gewerbliche Zwecke (z. B. Büro-Anwendungen) vorgesehen. Verwenden Sie dieses Produkt nur für private Zwecke. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund



unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.

## ● Markenhinweise

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Marke und der Handelsname SilverCrest stehen im Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer.

## ● Lieferumfang

- 2 x Handfunkgeräte
- 1 x Ladeschale
- 1 x USB-Kabel (Typ A auf Micro-USB) - nur zum Aufladen
- 6 x Ni-MH-Akkus, AA
- 2 x Gürtelklemmen
- 1 x Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit allen Sicherheitshinweisen und Gebrauchsanweisungen vertraut! Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter!

Das Produkt muss vor jeder Verwendung überprüft werden, ein defektes oder beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

**⚠️ GEFAHR! ERSTICKUNGSGEFAHR!** Lassen Sie Kinder mit dem Verpackungsmaterial nicht unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die damit verbundenen Gefahren. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.

**⚠ GEFAHR! Einige der mitgelieferten Teile könnten verschluckt werden. Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, falls ein Teil verschluckt wird.**

**⚠ WARNUNG! Funkstörungen**

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, oder in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme aus. Die übertragenen drahtlosen Signale könnten Auswirkungen auf die Funktionalität sensibler Elektrogeräte haben.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierbaren Kardioverter-Defibrillatoren fern, da die elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann.
- Die übertragenen Funkwellen könnten Störungen in Hörgeräten verursachen.
- Die Funkgeräte dürfen nicht in explosiver Umgebung (z. B. Lackierereien und in Bereichen mit brennbaren Gasen) verwendet werden. Wenn die drahtlosen Komponenten eingeschaltet sind, da die ausgesendeten Funkwellen Explosionen und Feuer verursachen können.
- Die Reichweite der Funkwellen variiert je nach Umweltbedingungen. Im Falle einer drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Die Funkgeräte dürfen nicht in einem Sprenggebiet oder in der Nähe von Sprengkapseln verwendet werden.

**⚠ GEFAHR! Halten Sie die Batterien/ Akkus von Kindern fern. Wurde eine Batterie verschluckt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.**

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

**⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/ Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein. Werfen Sie Batterien/ Akkus niemals in Feuer oder Wasser. Setzen Sie Batterien/ Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

- Der Betrieb mit Batterien darf nur in Ausnahmesituationen erfolgen und die Batterien müssen nach der Verwendung umgehend wieder aus dem Funkgerät entfernt werden.
- Das Funkgerät darf keinesfalls in die Ladeschale gestellt werden, wenn nicht aufladbare Batterien verwendet werden.
- Die Funkgeräte verfügen zusätzlich über einen USB-Ladeanschluss. Wenn nicht wiederaufladbare Batterien verwendet werden, darf das Gerät niemals über den Ladeanschluss an das USB-Ladegerät angeschlossen werden.

## **Risiko des Auslaufens von Batterien/ Akkus**

Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/ Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

Im Falle eines Auslaufens der Batterien/ Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

Vermeiden Sie Kontakt der ausgelaufenen Chemikalien mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffene Stelle mit viel klarem Wasser ab und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

## **TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!**



Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/ Akkus können bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen. Tragen Sie in solch einem Fall immer geeignete Schutzhandschuhe.

## **Batterien/ Akkus**

- Alle Batterien/ Akkus müssen immer zeitgleich ersetzt werden.
- Legen Sie Batterien/ Akkus entsprechend den Polaritätskennzeichnungen (+) und (-) an Batterie/ Akku und Produkt ein.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte an der Batterie/ Akku und im Batteriefach/ Akkufach.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/ Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterietyp/ Akkutyp
- Durch die Verwendung falscher Batterien / Akkus, kann die Schutzeinrichtung des Produktes beschädigt oder zerstört werden.
- Verwendung von Lithium Batterien / Akkus muss untersagt werden.
- Entfernen Sie die Batterien/ Akkus, wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Explosionen und Lebensgefahr führen.

- Werfen Sie Batterien / Akkus nicht ins Feuer, verformen oder zerschneiden Sie Batterien / Akkus niemals. Es besteht die Gefahr des Zerplatzen oder einer Explosion.
- Wird eine Batterie in einer Umgebung liegen gelassen, in der eine extrem hohe Temperatur herrscht, kann eine Explosion erfolgen oder entzündbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.
- Wird eine Batterie einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt, kann eine Explosion erfolgen oder entzündbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.

### **⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON SACHBESCHÄDIGUNG**

- Plötzliche Temperaturschwankungen können Kondenswasserbildung im Produkt verursachen. Lassen Sie das Produkt in diesem Fall einige Zeit akklimatisieren, bevor Sie es verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!
- Werfen Sie das Produkt nicht in Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Produkt! Es enthält keine Teile die gewartet werden können.
- Dieses Produkt entspricht dem IPX4-Schutz vor Spritzwasser, darf jedoch nicht in Flüssigkeiten getaucht werden. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten wie Vasen oder Getränken auf oder in die Nähe des Produkts.

### **⚠ WARNUNG! Achten Sie darauf, dass**

- Das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetfeldern (z. B. Lautsprechern) verwendet wird.
- Keine Feuerquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in der Nähe des Produktes positioniert werden.
- Keine Gegenstände in das Innere des Produkts eingeführt werden.
- Das Produkt keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, flache Oberfläche und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Komponenten.
- Beschädigen Sie das Kabel nicht. Es darf nicht eingeklemmt, übermäßig gebogen oder über scharfe Kanten gezogen werden. Halten Sie das Kabel zudem von heißen Flächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie Kabel so, dass niemand versehentlich daran zieht oder darüber stolpert.

- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Alle Kabel müssen vom Produkt entfernt werden und die Akkus / Batterien aus den Funkgeräten entnommen werden. Vor einer weiteren Verwendung müssen die Geräte von einer qualifizierten Person überprüft werden.
- Das Produkt darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden.
- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht für Störungen von Radio- und Fernsehgeräten aufgrund einer unbefugten Veränderung des Produktes verantwortlich.
- Der Benutzer des Produktes ist allein für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch derartige unbefugte Veränderungen des Produktes sowie durch den Ersatz solcher Produkte verursacht wurden.
- Es ist notwendig, das Produkt zu reparieren, wenn es beschädigt ist, beispielsweise wenn das Gehäuse beschädigt ist, wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Produkt eingedrungen sind oder wenn das Produkt Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war.
- Reparaturen sind auch erforderlich, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Wenn Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auftreten, schalten Sie das Produkt sofort ab und entnehmen Sie die Batterien. In solchen Fällen sollte das Produkt nicht verwendet werden, bis es durch autorisiertes Personal überprüft wurde. Lassen Sie das Produkt nur von qualifiziertem Personal reparieren. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produktes.
- Beachten Sie die Richtlinien und Gesetze im Nutzungsland. In einigen Ländern ist es verboten, Ihr PMR während des Fahrens zu benutzen. In diesem Fall müssen Sie Ihr Fahrzeug vor der Benutzung am Straßenrand anhalten.
- Das Funkgerät darf keinesfalls mit einer beschädigten Antenne betrieben werden. Auch bei Beschädigungen an der Isolierung der Antenne muss der Betrieb des Funkgerätes eingestellt werden.
- Das Funkgerät entspricht der Richtlinie für HF-Exposition, wenn es sich mindestens 25 mm vom Gesicht oder mindestens 0 mm vom Körper entfernt befindet. Wird für den Betrieb am Körper eine Tragetasche, eine Gürtelklemme oder eine andere Art von Gerätehalter verwendet, dürfen diese Gegenstände kein Metall enthalten und den oben genannten Mindestabstand zum Körper gewährleisten.
- Halten Sie immer einen möglichst großen Abstand zur Antenne ein. Die Antenne darf während der Übertragung nicht berührt werden.
- Schauen Sie nicht direkt in den Strahl der LED Leuchte. Die Leuchte ist nicht für die Raumbeleuchtung im Haushalt vorgesehen.

- Verwenden Sie die mitgelieferte Gürtelklemme, wenn Sie das Funkgerät bei sich tragen wollen.
- Die Ladeschale erfüllt keine Schutzklasse gegen Tropf oder Spritzwasser. Sie muss von Tropf und Spritzwasser fern gehalten werden.
- Die Ladeschale hat eine Stromaufnahme von 550 mA. Die Verwendung an einem USB-Anschluss eines PC oder Notebook muss ausgeschlossen werden.






Beachten Sie die Vorschriften und Gesetze des Einsatzlandes:

- Schalten Sie Ihr PMR in einem Flugzeug aus und die Flugbegleiter werden Sie dazu anweisen. Sie müssen die Anweisungen des Flug- und Kabinenpersonals der Fluggesellschaft befolgen, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Schalten Sie das Produkt überall dort aus, wo Sie Anzeichen dafür finden, dass Sie dies tun müssen. Krankenhäuser und medizinische Einrichtungen können Geräte verwenden, die empfindlich auf HF-Felder reagieren.
- In einigen Ländern ist es verboten, Ihren PMR während der Fahrt zu benutzen. In diesem Fall halten Sie Ihr Fahrzeug am Straßenrand an, bevor Sie es benutzen.
- Berühren Sie während des Sendens nicht die Antenne, da dies zu einer verringerten Reichweite führen kann.

## ● Teilebeschreibung

Bitte beachten Sie die Ausklappseiten.

### **Handfunkgerät**

- 1** Display
- 2** Antenne
- 3** 2,5 mm-Anschluss für ein Headset (mit Gummiabdeckung)
- 4** LED-Lampe
- 5** Aufwärtstaste
- 6**  Menü-Taste
- 7**  MON  Monitor/ Kanalsuch-Taste
- 8** Abwärtstaste
- 9** USB-Ladeanschluss (mit Gummiabdeckung)
- 10** Mikrofon
- 11** Lautsprecher
- 12**  Lampe Ein-/Aus-Taste
- 13**  Anruf-Taste/ Ein-/Aus-Taste

- 14 PTT-Taste
- 15 Gürtelklemme
- 16 Verriegelung der Batteriefachabdeckung
- 17 Ladkontakte

## Ladeschale

- 18 Micro-USB-Anschluss
- 19 Ladkontakte

## Elemente des Displays

- 20 Dualkanal-Symbol
- 21 Scan-Symbol
- 22 VOX-Symbol
- 23 Akku- / Batteriestatusanzeige
- 24 Empfangssymbol (RX)
- 25 Sendesymbol (TX)
- 26 Unterkanal-Anzeige (CTCSS/ DCS)
- 27 Tastensperre-Symbol
- 28 Lautsprecherlautstärke
- 29 Übertragungskanal


## Sonstige Artikel

- 30 USB-Kabel (Typ A auf Micro-USB) - nur zum Aufladen
- 31 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

### Handfunkgerät

Kanäle:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frequenz:	446.00625 - 446.19375 Mhz
Band:	446 PMR

Der höchste angegebene SAR-Wert VOX (100 % Betriebszyklus)	
Vor dem Gesicht:	0,290 W/kg
Am Körper getragen:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (50 % Betriebszyklus)	
Vor dem Gesicht:	0,145 W/kg
Am Körper getragen:	0,366 W/kg
Leistungsausgabe:	< 27 dBm
Reichweite:	Bis 10 km (freies Feld)*
Übertragungsleistung:	≤ 500 mW ERP
Modulationstyp:	FM-F3E
Kanaltrennung:	12,5 kHz
Batterien/Akkus:	3 x AA-Batterien ODER 3 x AA-Ni-MH-Akkus
Micro-USB-Eingangsspannung/-strom:	5 V  , 550mA
Klinkensteckers für das Headset:	2,5mm Klinkenstecker
Betriebstemperatur:	0 - 40 °C
Lagerungstemperaturbereich:	0 - 45 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	10 bis 70 % relative Luftfeuchte
Abmessungen (L x B x H):	175 x 54 x 33 mm
Gewicht (ohne Batterien/Akkus):	122,6 g
Schutzart:	IPX4



## Ladeschale

Micro-USB- Eingangsspannung/-strom:	5 V $\overline{\text{---}}$ , 550mA
Betriebstemperatur:	0 - 40 °C
Lagerungstemperaturbereich:	0 - 45 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	10 bis 70 % relative Luftfeuchte
Abmessungen (L x B x H):	50 x 140 x 82 mm
Gewicht:	91,3 g

\* **i HINWEIS:** Die Kommunikationsreichweite wird basierend auf optimalen Bedingungen ohne Hindernisse berechnet. Die tatsächliche Reichweite variiert je nach Gelände und Bedingungen. Technische Daten und Design könnten ohne Ankündigung geändert werden.

## ● Vor der Verwendung

### **i HINWEIS:**

- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob der Verpackungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist!
- Alle Teile müssen ausgepackt und das Verpackungsmaterial muss vollständig entfernt werden.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von den Displays beider Handfunkgeräte.

## ● Bedienung

### ● Ihr Produkt einrichten

#### **Gürtelklemme installieren/entfernen (siehe Abb. C)**

##### **Gürtelklemme installieren**

Stecken Sie die Gürtelklemme **15** in den Schlitz an der Rückseite des Handfunkgeräts. Die Gürtelklemme **15** muss hörbar einrasten.

##### **Gürtelklemme entfernen**

Entfernen Sie die Gürtelklemme **15** vom Handfunkgerät, indem Sie die Verriegelung der Gürtelklemme lösen. Schieben Sie die Gürtelklemme nach dem Lösen aus dem Schlitz.

## Batterien einlegen/ersetzen (siehe Abb. A)

**Schritt 1:** Entfernen Sie die Gürtelklemme **15**.

**Schritt 2:** Entriegeln Sie die Verriegelung der Batterieabdeckung **16** und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung..

**Schritt 3:** Legen Sie 3 AA-Batterien/-Akkus in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Pole + und – der Batterien/Akkus an den entsprechenden Anschlussklemmen im Batteriefach ausgerichtet sind.

**Schritt 4:** Montieren Sie die Batteriefachabdeckung wieder und verriegeln diese wieder mit der Verriegelung **16**.

**Schritt 5:** Bringen Sie die Gürtelklemme **15** wieder an.

## Akkus aufladen (siehe Abb. B)

Die Handfunkgeräte können wahlweise mit Alkalibatterien oder Ni-MH-Akkus betrieben werden. Wenn Sie sich für den Betrieb mit Ni-MH-Akkus entscheiden, beachten Sie bitte die Informationen in diesem Abschnitt.

### Ladeschale einrichten:

**Schritt 1:** Achten Sie darauf, die Ladeschale auf einem flachen, stabilen Untergrund aufzustellen.

**Schritt 2:** Schließen Sie das USB-Kabel an den Micro-USB-Anschluss **18** der Ladeschale an.

**Schritt 3:** Schließen Sie das USB-Kabel an ein USB-Netzteil an (nicht im Lieferumfang enthalten). Anschließend stecken Sie das USB-Netzteil in eine gut zugängliche Netzsteckdose.

**Schritt 4:** Platzieren Sie die Handfunkgeräte in die Ladeschale.

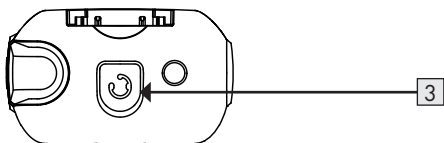
Sie können den Ladestand über die Akkustandanzeige **23** prüfen. Die Gesamtladezeit beträgt etwa 16 Stunden.

Sie können die Handfunkgeräte auch direkt ohne Ladeschale aufladen. Öffnen Sie die Gummiabdeckung des USB-Ladeanschlusses **9**, bevor Sie den Micro-USB-Stecker an den USB-Ladeanschluss **9** anschließen. Stecken Sie den USB-Typ-A-Stecker in das USB-Netzteil. Stecken Sie dann den das USB-Netzteil in eine nahegelegene Wandsteckdose.

Die Akkustandanzeige **23** oben rechts im Display läuft beim Aufladen durch.



## Headset anschließen



An der Oberseite des Handfunkgeräts befindet sich ein 2,5-mm-Anschluss für ein Headset **3**.

Öffnen Sie die Gummiabdeckung, schließen Sie dann Ihren Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an diesen Anschluss an.

## ● Erste Schritte

**i HINWEIS:** Die Handfunkgeräte fungieren als Paar und müssen über denselben Kommunikationskanal sowie denselben CTCSS-code (Continuous Tone-Coded Squelch System) - oder DCS-code (Digital Code Squelch) miteinander kommunizieren. Die maximale Reichweite beträgt im freien Feld 10 km, Gebäude, Wald und topografische Einflüsse können die Reichweite reduzieren. In einem freien Kanal können andere, die einen PMR oder Empfänger haben, Ihr Gespräch verfolgen.

## Handfunkgerät einschalten

Schalten Sie das Handfunkgerät ein, indem Sie die Taste **13** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend ist ein Tonsignal zu hören und der aktuell eingestellte Kanal wird im Display **1** angezeigt. Zu diesem Zeitpunkt befindet sich das Handfunkgerät im Empfängermodus.

## Handfunkgerät abschalten

Schalten Sie das Handfunkgerät ab, indem Sie die Taste **13** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend wird ein Tonsignal ausgegeben und das Display **1** schaltet sich aus.

## Lautstärke anpassen

Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke die Aufwärtstaste **5**. Der Lautstärkebereich wird zwischen 0L und 7L (höchste Lautstärke ist 7L, niedrigste Lautstärke ist 0L) angezeigt.



Die eingestellte Lautstärke wird ca. 8 Sekunden blinkend im Display dargestellt und wird dann automatisch gespeichert. Wenn Sie die Lautstärke auf den Wert „0“ einstellen, erscheint zusätzlich ein „x“ neben dem Lautsprechersymbol.

## LED-Taschenlampe ein/aus

Sie können die LED-Taschenlampe jederzeit einschalten, indem Sie die Taste **12** drücken.

**i HINWEIS:** Alle Einstellungen werden automatisch nach ca. 8 Sekunden gespeichert und das Funkgerät wechselt automatisch wieder in den Bereitschaftsmodus.

## Einen anderen Kanal einstellen (insgesamt 16 PMR-Funkkanäle)



Beide PMR-Handfunkgeräte müssen zur Kommunikation auf denselben Kanal eingestellt werden.

**Schritt 1:** Drücken Sie einmal die Menütaste **6** und die Übertragungskanal-Anzeige **29** beginnt zu blinken.

**Schritt 2:** Drücken Sie zur Auswahl des gewünschten Kanals für beide Handfunkgeräte die Aufwärts- **5** oder Abwärtstaste **8**.

**Schritt 3:** Drücken Sie zur Bestätigung die PTT-Taste **14**.

**i HINWEIS:** Bei Verwendung von mehr als zwei Handfunkgeräten können alle Geräte, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind, an der Kommunikation teilnehmen.

## Übertragung



**i HINWEIS:** Bei allen Funkgeräten, die sich in Reichweite befinden und auf den selben Kanal eingestellt sind, erscheint das Empfangssymbol und die Durchsage wird wiedergegeben.

**Schritt 1:** Halten Sie die PTT-Taste **14** gedrückt. Das oben dargestellte Übertragungssymbol erscheint am Display **1**.

**Schritt 2:** Halten Sie das Handfunkgerät etwa 3 bis 5 cm von Ihrem Mund entfernt und sprechen Sie ins Mikrofon **10**.

**Schritt 3:** Lassen Sie die PTT-Taste **14** los, sobald Sie mit Ihrer Durchsage fertig sind.

## Akkustandanzeige



Wenn das Produkt eingeschaltet ist, erscheint die Akku- / Batteriestatusanzeige **23** oben rechts am Display **1**.



Akkus vollständig geladen.



Akkus 2/3 geladen.



Akkus 1/3 geladen.



Akkus leer.

Wenn die Akkus auf 1/3 ihrer Kapazität entladen sind, wird alle 10 Minuten ein doppelter Signalton ausgegeben. Beginnen Sie nun mit dem Aufladen der Akkus. Der Signalton wird ebenfalls nach jeder Sendung ausgegeben.

## ● Erweiterte Einstellungen

### **CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/**

### **DCS (Digital Code Squelch)**

Damit Sie keine anderen Signal aus der Umgebung empfangen, können Sie anhand der in diesem Abschnitt erläuterten Informationen CTCSS- oder DCS-Technologie anwenden.

Der dreistellige CTCSS- oder DCS-Code ist grundlegend eine Tonfrequenz, die die Handfunkgeräte zur Übertragung nutzen. Zwei Handfunkgeräte, die auf denselben Kanal und denselben CTCSS- oder DCS-Code eingestellt wurden, können einander abhören. Kein anderes Handfunkgerät kann denselben Kanal abhören, sofern er nicht denselben CTCSS- oder DCS-Code nutzt.

Dieses Produkt unterstützt insgesamt 38 analoge CTCSS- (1 bis 38) und 83 DCS- (39 bis 121) Codes. Jeder Empfänger, der auf denselben Kanal eingestellt ist und denselben CTCSS- oder DCS-Code nutzt, kann Ihr Gespräch abhören.

### **Subkanal-CTCSS/ DCS-Code einstellen**



Durch Einstellung eines Unterkanals werden Sie nicht durch andere Handfunkgeräte mit dem selben Kanal oder durch andere Quellen, die

denselben Frequenz erhalten, gestört.

**Schritt 1:** Drücken sie die Menü-Taste [6] zweimal und die Unterkanal-Anzeige [26] beginnt zu blinken.

**Schritt 2:** Stellen Sie mit der Aufwärts- [5] oder Abwärtstaste [8] den gewünschten Unterkanal (1 bis 121) ein oder deaktivieren Sie diese Funktion durch Auswahl von „0“.

**Schritt 3:** Bestätigen Sie den von Ihnen bevorzugten Kanal durch Drücken der PTT-Taste [14].

## CTCSS/ DCS-Code deaktivieren

Wählen Sie zum Deaktivieren des CTCSS- oder DCS-Codes den Code „0“. „0“ erscheint im Display.

**i HINWEIS:** Handfunkgeräte, die den Unterkanal „0“ eingestellt haben, können alle Signale empfangen, die auf dem aktuellen Kanal gesendet werden.

## Kanalüberwachung

Mit dieser Funktion können Sie die Rauschreduzierung deaktivieren, wodurch Sie auch schwache Sender im aktuellen Kanal abhören können.

**Schritt 1:** Halten Sie zum Deaktivieren der Rauschreduzierung und zum Überwachen des Kanals 3 Sekunden lang die Taste [7] gedrückt.

**Schritt 2:** Lassen Sie die Taste [7] los, damit sich die Rauschreduzierung wieder einschaltet.

## Sprachgesteuerte Sendefunktion (VOX)



Das Handfunkgerät beginnt mit der Übertragung, sobald er Ihre Stimme erkennt. Dies funktioniert in etwa so wie die Freisprechfunktion Ihres Mobiltelefons. Dadurch können Sie eine Nachricht absetzen, ohne die PTT-Taste [14] drücken zu müssen. Die Verwendung dieser Funktion wird in einer lauten oder windigen Umgebung nicht empfohlen.

**Schritt 1:** Drücken Sie die Menü-Taste [6] 4-mal. Das VOX-Symbol [22] leuchtet am Display auf und die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display [1].

**Schritt 2:** Stellen Sie mit der Aufwärtstaste [5] die Empfindlichkeit der VOX-Funktion ein. Je höher der eingestellte Wert ist, desto empfindlicher reagiert die VOX-Funktion. Sie können einen Wert von 1-3 einstellen.

**Schritt 3:** Um die VOX-Funktion zu deaktivieren, stellen sie den Wert „0“ ein.

**Schritt 4:** Drücken Sie zum Bestätigen der Einstellung die PTT-Taste **14**.

**i HINWEIS:** Es wird empfohlen, diese Funktion in Kombination mit einem Headset zu nutzen. Denken Sie daran, dass das Handfunkgerät möglicherweise erst eine Sekunde, nachdem Sie zu sprechen begonnen haben, mit der Übertragung beginnt.

## Kanalsuche



Verwenden Sie diese Funktion, um alle aktiven Kanäle (1-16) durchzuscannen.

**Schritt 1:** Drücken Sie kurz die Taste **7**, um den Scanvorgang zu starten.

**Schritt 2:** Drücken Sie kurz die Aufwärts- **5** oder Abwärts-Taste **8**, um den Scanvorgang fortzusetzen, falls Sie nur Rausch auf einem bestimmten Kanal empfangen.

**Schritt 3:** Wenn der Suchlauf immer wieder an einem Kanal stoppt auf dem nur Störungen empfangen werden, können Sie diesen Kanal aus dem Scan entfernen, indem Sie die Aufwärtstaste **5** oder Abwärtstaste **8** 2 Sekunden lang gedrückt halten. Dann wird der Scan fortgesetzt, aber der ausgewählte Kanal wird übersprungen.

**i HINWEIS:** Sie können einen Kanal, auf den das Handfunkgerät bei Beginn der Suche eingestellt war, nicht entfernen. Beim nächsten Starten einer Kanalsuche werden erneut alle Kanäle gesucht.

**Schritt 4:** Drücken Sie zum Beenden der Suche erneut die Monitor/Kanalsuch-Taste **7**.

## Dualkanal-Suche

Verwenden Sie die Dualkanal-Suche, wenn Sie den Kanal, auf den das Handfunkgerät aktuell eingestellt ist und einen 2. Kanal im Wechsel überwachen wollen.

**Schritt 1:** Drücken Sie die Menü-Taste **6** 5-mal und das „2CH“-Symbol **20** erscheint am Display **1**.

**Schritt 2:** Wählen Sie mit der Aufwärtstaste **5** oder Abwärtstaste **8** den 2. Kanal („OF“ bedeutet Aus).

**Schritt 3:** Drücken Sie zur Bestätigung die PTT-Taste **[14]**.

**Schritt 4:** Wiederholen Sie diese Anweisungen und wählen Sie die Option „OF“ in Schritt 2 zum Deaktivieren dieser Funktion.

Im Display werden die beiden überwachten Kanäle im Wechsel angezeigt. Wenn der zweite überwachte Kanal angezeigt wird, erscheint zusätzlich „2CH“ im Display.

## Anrufalarm- (CA) Töne



Der Anrufton ist ein akustisches Signal, dass alle Empfänger auf dem aktuell eingestellten Kanal alarmiert. Dieses Produkt hat 20 verschiedene Anruftöne.

### Anrufton wählen:

**Schritt 1:** Drücken Sie die Menü-Taste **[6]** 3-mal. Die Anzeige „CA“ erscheint im Display **[1]**, die Nummer des aktuellen Anruftons blinkt und der Anrufton ist zu hören.

**Schritt 2:** Drücken Sie zur Einstellung eines anderen Anruftons die Aufwärtstaste **[5]** oder Abwärtstaste **[8]**.

**Schritt 3:** Drücken Sie zur Bestätigung der ausgewählten Anrufalarmtöne die PTT-Taste **[14]**. Sie können die Funktion durch Drücken der Taste **[13]** verwenden. Es wird dann der Anrufton gesendet.

**i HINWEIS:** „0“ = Ton aus.

### Roger-Signal ein/aus

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird am Empfangsender ein Signalton ausgegeben, sobald Sie die Übertragung stoppen. Die Empfangsperson weiß nun, dass er/sie antworten kann.

**Schritt 1:** Stellen Sie sicher, dass das Handfunkgerät ausgeschaltet ist.

**Schritt 2:** Halten Sie die Aufwärtstaste **[5]** gedrückt und drücken Sie Taste **[13]** 3 Sekunden lang, damit sich das Handfunkgerät einschaltet.

**Schritt 3:** Wenn der Roger-Signalton aktiviert war, ist er nun deaktiviert und umgekehrt.



## Tastenton ein/aus

Tastentöne sind Töne, die bei Betätigung einer Taste ausgegeben werden. Sie können diese Töne wie folgt ein- oder ausschalten:

**Schritt 1:** Stellen Sie sicher, dass der Handfunkgerät ausgeschaltet ist.

**Schritt 2:** Halten Sie die Abwärtstaste [8] gedrückt und drücken Sie Taste [13] 3 Sekunden lang, damit sich der Handfunkgerät einschaltet.

**Schritt 3:** Wenn die Tastentöne aktiviert waren, sind sie nun deaktiviert und umgekehrt. Die Tastentöne werden auch dann deaktiviert, wenn der Anwender die Gerätelautstärke auf „0“ einstellt.

## Bedienfeldsperre:



Wenn die Bedienfeldsperre aktiviert ist, sind Aufwärtstaste [5], Abwärtstaste [8], Menü-Taste [6] und Taste [7] gesperrt.

**Schritt 1:** Halten Sie die Menü-Taste [6] gedrückt, bis nach etwa 3 Sekunden das Tastensperre-Symbol [27] am Display [1] erscheint.

**Schritt 2:** Halten Sie die Menü-Taste [6] erneut 2 Sekunden gedrückt, um diese Tasten wieder freizugeben.

Die Anruffunktion und die Sendefunktion können weiterhin normal genutzt werden.

## Anzeigehintergrundbeleuchtung

Mit jeder Betätigung einer Funktionstaste (mit Ausnahme von PTT-Taste [14], Taste [13] oder Taste [12]) leuchtet die Hintergrundbeleuchtung des Displays auf. Die Beleuchtung schaltet sich 5 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung automatisch aus.

## ● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Batterien und Akkus müssen vor der Lagerung entfernt werden.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

## ● Reinigung

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus!
- Verwenden Sie keine säurehaltigen, scheuernden oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese das Produkt beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Produktes ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch!
- Bei anhaltender Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<b>Option 1:</b> Setzen Sie neue Batterien/ Akkus in das Produkt ein. <b>Option 2:</b> Prüfen Sie die Ausrichtung der Batterien / Akkus. <b>Option 3:</b> Laden Sie die Akkus im Batteriefach des Produktes auf. <b>Option 4:</b> Achten Sie darauf, die Taste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> mindestens 3 Sekunden lang zu drücken.
Keine Aufladung	<b>Option 1:</b> Setzen Sie neue Akkus ein. <b>Option 2:</b> Prüfen Sie die Ausrichtung der Batterien / Akkus. <b>Option 3:</b> Prüfen Sie, ob das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) richtig an die Steckdose angeschlossen ist. <b>Option 4:</b> Überprüfen Sie, ob die beiden Enden des USB-Kabels richtig mit der Ladeschale und dem Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) verbunden sind.

Problem	Behebung
Schlechter oder gestörter Empfang	<p><b>Option 1:</b> Schwaches Signal, von elektromagnetischen Quellen entfernen.</p> <p><b>Option 2:</b> Akkus fast erschöpft, durch neue Akkus ersetzen oder Produkt vollständig aufladen.</p> <p><b>Option 3:</b> Versuchen Sie, auf einen anderen Kanal zu wechseln, und prüfen Sie, ob sich die Qualität verbessert.</p> <p><b>Option 4:</b> Der Abstand zwischen Sender und Empfänger ist zu groß. Rücken Sie den Sender und Empfänger etwas näher dran und versuchen Sie es erneut.</p> <p><b>Option 5:</b> Keine Kommunikation möglich, überprüfen Sie die Kanaleinstellungen.</p> <p><b>Option 6:</b> Keine Wiedergabe, überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung.</p>

## ● Entsorgung

### Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:  
 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern bei speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

## Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

### Batterien:

Denken Sie an die Umwelt und Ihre persönliche Gesundheit. Geben Sie verbrauchte Batterien immer in gesonderten Sammelbehältern ab. Diese finden Sie in vielen öffentlichen Gebäuden oder im Batteriehandel.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt PMR-SPRECHFUNK-SET, HG06837, mit den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU übereinstimmt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den

Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 394862\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Warnings and symbols used .....</b>	Page	32
<b>Introduction .....</b>	Page	33
<b>Intended use .....</b>	Page	33
<b>Trademark notices .....</b>	Page	33
<b>Scope of delivery .....</b>	Page	34
<b>Safety notes .....</b>	Page	34
<b>Description of parts .....</b>	Page	38
<b>Technical data .....</b>	Page	40
<b>Before use .....</b>	Page	41
<b>Operation .....</b>	Page	42
Setting up your product .....	Page	42
Getting started .....	Page	43
Advance settings .....	Page	45
<b>Storage when not in use .....</b>	Page	49
<b>Cleaning .....</b>	Page	49
<b>Troubleshooting .....</b>	Page	50
<b>Disposal .....</b>	Page	51
<b>Simplified EU declaration of conformity .....</b>	Page	52
<b>Warranty and service .....</b>	Page	52
Warranty .....	Page	52
Warranty claim procedure .....	Page	52
Service .....	Page	53

## Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, on the packaging and on the unit .



**DANGER!** This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates a possible property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.



Direct current / voltage



This action sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions to avoid hands striking or being struck by objects or being in contact with thermal or chemical materials!



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **PMR 2-WAY RADIO SET**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

This PMR 2-WAY RADIO SET (hereinafter referred to as “product”) is an information technology device. This product is intended for wireless transmission of voice messages for small-site, same-building and line of sight outdoor activities. This product is not intended for use in companies or for other commercial uses (e.g. office productivity applications). Use this product only for private purposes. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered un-warranted. Any such use is at your own risk.

### **● Trademark notices**

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The SilverCrest trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.



## ● Scope of delivery

- 2 x Handheld radio transceivers
- 1 x Charger cradle
- 1 x USB cable (Type A to Micro-USB) - for charging only
- 6 x AA Ni-MH rechargeable batteries
- 2 x Belt clips
- 1 x User manual



## Safety notes

Before using the product, please familiarize yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

The product must be checked before each use, a defective or damaged device must not be used.

### **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

**⚠ DANGER! RISK OF SUFFOCATION!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging material is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision. The product is not a toy.

**⚠ DANGER! Some of the provided parts can be swallowed. If a part is swallowed, seek immediate medical attention.**

### **⚠ WARNING! Radio interference**

- Switch the product off on aeroplanes, in hospitals, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers.

- The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Do not place or use the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded.
- The product must not be used in a blasting area or in the vicinity of detonators.

**⚠ DANGER! Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.**

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.

**⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!**



Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries or open them. Overheating, fire or bursting can be the result. Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water. Do not exert mechanical loads to batteries.

- The operation with batteries/rechargeable batteries may only take place in exceptional situations. The batteries/rechargeable batteries must be removed from the radio immediately after use.
- If non-rechargeable are used, the radio must never be placed in the charging cradle.
- The radio also has a USB charging port. If non-rechargeable batteries are used, they must never be connected to USB charger via the charging port.

### **Risk of batteries/rechargeable batteries leakage**

Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.

In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

Avoid contact of leaked chemicals with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, thoroughly flush the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.

## WEAR PROTECTIVE GLOVES!



Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

### Batteries/ rechargeable batteries

- All batteries/rechargeable batteries must always be replaced at the same time.
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable and in the battery/rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.
- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Using the wrong batteries / rechargeable batteries can damage or destroy the protective device of the product.
- Use of lithium batteries/ rechargeable batteries must be prohibited.
- Remove the battery/rechargeable battery when the product is not to be used for a long time.
- Improper use may cause explosions and danger to life.
- Do not dispose of batteries/rechargeable batteries into fire or a hot oven, or mechanically crush or cut batteries/rechargeable batteries. There is a risk of an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

### **ATTENTION! RISK OF PROPERTY DAMAGE**

- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the product!! It has no internal parts requiring maintenance.
- This product complies with IPX4 protection against splash water, but must not be immersed in water or other liquids. Do not place the product near containers with water or other liquids.

**⚠ WARNING!** Ensure that:

- The product is not used in the immediate vicinity of magnetic fields (e.g. speakers).
- No fire sources (e.g. burning candles) are placed on or near the product.
- No objects are inserted into the interior of the product.
- The product is never subjected to excessive shocks and vibrations.
- Position the product on a stable, flat surface and do not place any heavy objects on top of the components.
- To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep the cord away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out cords in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible.
- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids.
- All cables must be removed from the product and the batteries must be removed from the radios. Before further use, the equipment must be checked by a qualified person.
- The product must not be covered during charging.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product.
- The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such products.
- It is necessary to repair the product if they have been damaged in any way, for example, if the housing is damaged, if liquid or objects have penetrated the product or if the product has been exposed to rain or moisture.
- Repair work is also required if the product is not working properly or has been dropped. If smoke is produced, or there are any unusual sounds or smells, turn the product off immediately and remove the batteries. In such cases, the product should not be used until they have been inspected by authorised service personnel. Only have the product repaired by qualified personnel. Never open the housing of the product.
- Observe the regulations and laws in the country of use. In some countries it is forbidden to use your PMR while driving a vehicle, in which case stop your vehicle beside the road before using it.
- Radio must never be operated with a damaged antenna. Even if the insulation of the antenna is damaged, the operation of the radio must be stopped.
- The device meets RF exposure guidelines when used against the face at a distance of at least 25 mm or when positioned at least 0 mm

away from the body. When a carry case, belt clip or other form of device holder is used for body-worn operation, it must not contain any metal and should provide at least the above stated separation distance from the body.

- Always keep as much distance from the antenna as possible. The antenna shall not be touched during use.
- Do not look directly into the beam of the LED light. The luminaire is not intended for household use.
- Use the belt clip if you want to carry the handheld transceiver with you.
- The charging tray does not meet any protection class against dripping or splashing water. It must be kept away from dripping and splashing water.
- The charging cradle has a current consumption of 550mA. The use of a USB port of a PC or notebook must be avoided.



Observe the regulations and laws in the country of use:



- Power your PMR off when on an aircraft and the cabin attendants instruct you to do so. You must follow the airline flight and cabin crew instructions when using the product.
- Power the product off wherever you encounter any signs indicating you must do so. Hospitals and medical facilities may use devices that are sensitive to RF fields.
- In some countries it is forbidden to use your PMR while driving a vehicle, in which case stop your vehicle beside the road before using it.
- Do not touch the antenna while transmitting, as this may result in decreased range.

## ● Description of parts

Please refer to the fold out pages.

### **Handheld transceiver**

- 1 Display
- 2 Antenna
- 3 2.5mm connecton for headset (with rubber cover)
- 4 LED lamp
- 5 Up button
- 6  Menu button
- 7  Monitor/ Channel Scan button
- 8 Down button
- 9 USB charging socket (with rubber cover)

- 10 Microphone
- 11 Speaker
- 12  Lamp ON/ OFF Button
- 13  Call button/ Power ON/OFF
- 14 PTT button
- 15 Belt clamp
- 16 Battery compartment cover lock
- 17 Charging contacts

### **Charger cradle**

- 18 Micro-USB socket
- 19 Charging contacts

### **Display panel items**


- 20 Dual channel icon
- 21 Scan icon
- 22 VOX icon
- 23 Battery level indicator
- 24 Reception icon (RX)
- 25 Transmission icon (TX)
- 26 Sub Channel indication (CTCSS/ DCS)
- 27 Button lock icon
- 28 Speaker volume
- 29 Transmission Channel

### **Other items**

- 30 USB cable (Type A to Micro-USB) - for charging only
- 31 User manual

## ● Technical data

### Handheld radios

Channels:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frequency:	446.00625 - 446.19375 Mhz
Band:	446 PMR
Highest Reported SAR VOX (100% duty cycle)	
In-front of Face:	0.290 W/kg
Body-Worn:	0.733 W/kg
Push-to-Talk (50% duty cycle)	
In-Front-of Face:	0.145 W/kg
Body-Worn:	0.366 W/kg
Power output:	<27 dBm
Range:	Up to 10 km (Open field)*
Transmission power:	≤500 mW ERP
Modulation type:	FM-F3E
Channel separation:	12.5 kHz
Conventional/ rechargeable batteries:	3x AA sized batteries or 3x rechargeable AA sized NiMH batteries
Micro USB input voltage/ current:	5 V  , 550mA
Jack for the headset:	2.5mm jack
Operating temperature range:	0 - 40 °C
Storage temperature range:	0 - 45 °C
Humidity (no condensation):	10 to 70 % RH

---

Dimension (L x W x H):	175 x 54 x 33 mm
------------------------	------------------

---

Weight (without batteries/ rechargeable batteries):	122.6 g
--	---------

---

IP standard:	IPX4
--------------	------

---

## Charging cradle

Micro USB input voltage/ current:	5 V $\overline{\text{---}}$ , 550mA
--------------------------------------	-------------------------------------

Operating temperature range:	0 - 40 °C
---------------------------------	-----------

---

Storage temperature range:	0 - 45 °C
-------------------------------	-----------

---

Storage Humidity (no condensation):	10 to 70 % RH
--	---------------

---

Dimension (L x W x H):	50 x 140 x 82 mm
------------------------	------------------

---

Weight:	91.3g
---------	-------

---

\* **(i) NOTE:** The communication range is calculated based on optimum conditions, with no obstructions. Actual range will vary depending on terrain and conditions. The specification and design may be changed without notification.

## ● Before use

### **(i) NOTE:**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!
- All parts have to be unpacked and the packaging material has to be removed completely.
- Remove the protective film from the displays of both transceivers.





## ● Operation


### ● **Setting up your product**

#### **Installing/removing the belt clip (see fig. C)**


##### **Installing the belt clamp**

Insert the belt clamp  into the slot located at the back of the handheld transceiver. The belt clamp  must audibly click into place.

##### **Removing the belt clamp**


To remove the belt clamp  from the handheld transceiver, release the belt clamp lock. Once it is unlocked, slide the belt clamp out of the slot.


#### **Inserting/ Replacing the batteries (see fig. A)**

**Step 1:** Remove the belt clamp .

**Step 2:** Unlock the battery compartment cover lock  and remove battery compartment cover.

**Step 3:** Insert 3 AA sized batteries/rechargeable batteries into the battery compartment with the correct polarity ensuring that the positive + and negative - of the batteries/rechargeable batteries and the battery terminals inside the battery compartment are aligned.

**Step 4:** Mount the battery compartment cover and lock it back with the lock .


**Step 5:** Replace the belt clamp .

#### **Charging the rechargeable batteries (see fig. B)**

This product can use either alkaline or Ni-MH rechargeable batteries. If you choose to use rechargeable batteries on your handheld radio transceiver set, please follow the information detailed in this section.


##### **Setting up the charging cradle:**

**Step 1:** Make sure to place the charging cradle on a flat, stable surface.

**Step 2:** Plug the USB cable into the Micro-USB socket  of the charging cradle.

**Step 3:** Connect the USB cable to a USB power supply (not included). Then plug the USB power supply into a well-accessible power outlet.

**Step 4:** Place the handheld transceivers onto the charging cradle.

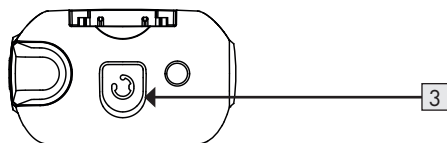
You can see the charging status from the Battery level indicator  to check the battery charging status. Total charging time is approx. 16 hours.

You can also charge the handheld transceivers directly without using the charging cradle. Open the rubber cover of the USB charging socket **9** before you insert the Micro-USB plug to the USB charging socket **9**. Plug USB Type A plug into a USB power supply, and then plug the USB power supply into a nearby wall socket.

The Battery level indicator **23** in the upper right corner of the display scrolls while charging



## Connecting the headset



On the top of handheld transceiver there is a 2.5mm connection for a headset **3**.

Open the rubber cover and then plug your headphones (not included) into this socket.

## ● Getting started

**(i) NOTE:** The handheld transceivers work as a pair and need to communicate with each other using the same communication channel and also the same CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System), or DCS code (Digital Code Squelch). Also, they will need to be within a 10 km range in an open field to work, as buildings, forests and areas of high ground can reduce the range. On a free channel, others who have a PMR or receiver can follow your conversation.

## Power ON the handheld transceiver

To power ON the handheld transceiver press and hold the button **13** for at least 3 seconds. Then an acoustic signal can be heard and the current set channel will be shown in the display **1**. At this moment, the handheld transceiver will be in receiver mode.

## Power OFF the handheld transceiver

To power OFF the handheld transceiver press and hold the button **13** for at least 3 seconds. Then an acoustic signal can be heard and the display **1** will turn off.

## Adjusting the volume

Press the Up button **5** to increase the audio volume. The speaker volume range will be indicated between 0 to 7L, (highest volume being 7L, and the lowest volume being 0L).



The set volume is shown flashing on the display for approx. 8 seconds and is then automatically saved. If you set the volume to "0" a "x" will also appear next to the loudspeaker symbol.

## LED flash light ON/ OFF

You can turn on the LED flash light at anytime by pressing the flash light ON/ OFF Button **12**.

**i NOTE:** All settings are automatically saved after approx. 8 seconds and the handheld transceiver will then return to standby mode.

## Setting up a different channel (Total 16 PMR radio channels)



Both of the PMR radio handheld transceivers need to be set to the same channel for communication.

**Step 1:** Press the Menu button **6** once and the Transmission Channel **29** indicator will start flashing.

**Step 2:** Press the Up button **5** or the Down button **8** to select the desired channel for both handheld transceivers.

**Step 3:** Press the PTT button **14** to confirm.

**i NOTE:** When using the handheld transceivers, all devices that are set to the same channel can participate in the conversation.

## Transmission



**i NOTE:** All PMR radio handheld transceivers within the range and set to the same channel, the receive symbol appears and the message will be played.

**Step 1:** Press and hold the PTT button **14**. The above transmission icon will appear in the display **1**.

**Step 2:** Hold the handheld transceiver at about 3 to 5 cm from your mouth and speak into the microphone **10**.

**Step 3:** Release the PTT button **14** once you have completed your message.

## Battery status indicator



When the product is switched ON, the Battery level indicator **23** will show on the top right corner of the display **1**.



Rechargeable batteries fully charged.



Rechargeable batteries 2/3 charged.



Rechargeable batteries 1/3 charged.



Rechargeable batteries empty.

When the batteries drop to 1/3 charged, a double beep tone is emitted every 10 minutes, at this time start to charge the rechargeable batteries. The signal tone is also emitted after each broadcast.

## ● Advance settings

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/

### DCS (Digital Code Squelch)

In order to avoid receiving other signals from nearby, you can apply for CTCSS or DCS technology by following the information detailed in this section.

The CTCSS or DCS three-digit code is basically a tone frequency that the handheld transceivers will use for transmission. Two handheld transceivers that have been set to the same channel and the same CTCSS or DCS code can listen to each other. No other transceiver will be heard on the same channel, unless it is using the same CTCSS or DCS code.

This product supports a total of 38 analogue CTCSS (1 to 38) and 83 digital DCS (39 to 121) codes. Any receiver tuned to the same channel and using the same CTCSS or DCS code can listen to your message.

## Setting up the sub-channel CTCSS/ DCS code



Setting up a sub channel allows you to not be disturbed by other handheld transceivers transmitting on the same channel or get any interference from other sources using the same frequency.

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** twice and the sub channel indication **[26]** starts flashing.

**Step 2:** Use the Up button **[5]** or the Down button **[8]** to set the desired sub-channel (1 - 121) or disable this function by selecting "0".

**Step 3:** Press the PTT button **[14]** to confirm which channel you prefer.

### Disable the CTCSS/ DCS code

To disable the CTCSS or DCS code, select the code "0". "0" will appear in the menu.

**i NOTE:** Handheld transceivers with a sub channel "0" can receive all signals on that channel, also when you have set a sub channel on your handheld transceiver.

### Channel monitoring

You can use this function to disable the noise reduction, allowing you to also listen to weak transmitters on the current channel.

**Step 1:** Press and hold the Monitor/ Channel Scan button **[7]** for 3 seconds to disable the noise reduction and to monitor the channel.

**Step 2:** Release the button **[7]** to turn the noise reduction on again.

### Voice-controlled send function (VOX)



The handheld transceiver will start transmitting as soon as it detects your voice something like using the hands-free function of your mobile phone. This allows you to send a message without pressing the PTT button **[14]**. Using this function is not recommended when you are located in a noisy or windy environment.

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** 4 times. The VOX icon **[22]** will illuminate in the display and the current VOX setting will flash on the display **[1]**.

**Step 2:** Press the Up button [5] to set the sensitivity of the VOX function. The higher the set value the more sensitive the VOX function will become. You can set a value from "1" to "3".

**Step 3:** To deactivate the VOX set the value to "0".

**Step 4:** Press the PTT button [14] to confirm the setting.

**i NOTE:** It would be preferable to use this function in combination with a headset. Keep in mind that it can take over a second after you have started talking before the handheld transceiver starts transmitting.

## Channel scan



Use this function to scan all active channels (1-16) in the loop.

**Step 1:** Briefly press the button [7] to start scanning

**Step 2:** Briefly press the Up button [5] or Down button [8] to continue scanning if you are only receiving noise on certain channel.

**Step 3:** If the reception of the same channel keeps during the scan, you may remove this channel from the scan by pressing and holding Up button [5] or Down button [8] for 2 seconds. Then the scan will resume but the selected channel will be skipped.

**i NOTE:** You cannot remove a channel to which the walkie-talkie was set when the scan was started. The next time you initiate a channel scan, all channels will be scanned again.

**Step 4:** Press the Monitor/Channel Scan button [7] again to end the scan.

## Dual channel scan

Use the 2 channel scan to consecutively monitor the channel to which the handheld transceiver is currently set and a 2nd channel.

**Step 1:** Press the Menu button [6] 5 times and the "2CH" icon [20] will appear on the display [1].

**Step 2:** Use the Up button [5] or the Down button [8] to select the 2nd channel ('OF' means Off).

**Step 3:** Press the PTT button [14] to confirm.

**Step 4:** Repeat these instructions and select the option 'OF' in step 2 to disable this function.

The two monitored channels are shown alternately in the display. If the second monitored channel is displayed "2CH" also appears in the display.

## Call alert (CA) tones



The call tone is an audible signal that alerts other stations that you want to transmit a message. This product has 20 different call tones.

### Selecting the call tone:

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** 3 times. The indication "CA" will appear on the display **[1]** and the number of the current call tone will flash and the call tone can be heard.

**Step 2:** Press the Up button **[5]** or the Down button **[8]** to set a different call tone.

**Step 3:** Press the PTT button **[14]** to confirm the selected call alert tones. You can use the function by pressing the Call button **[13]**. The call tone is then sent.

**i NOTE:** "0" = Tone OFF

## Roger Beep ON/OFF

If this function is enabled, a signal tone will sound at the receiving end as soon as you stop transmitting. The receiving person now knows when he or she can talk back.

**Step 1:** Make sure that the handheld transceiver is switched OFF.

**Step 2:** Press and hold the Up button **[5]** and depress the button **[13]** for 3 seconds to switch ON the handheld transceiver.

**Step 3:** If the Roger beep was enabled, it will now be disabled, and vice versa.

## Button sound ON/OFF

Key tones are the tones that sound upon pressing a button. You may switch these tones on or off as follows:

**Step 1:** Make sure that the handheld transceiver is switched OFF.

**Step 2:** Press and hold the Down button **[8]** and depress the button **[13]** for 3 seconds to switch on the handheld transceiver.

**Step 3:** If the key tones were enabled, they'll now be disabled, and vice versa. The key tones are also deactivated if the user sets the volume to "0".

## KEYPAD button LOCK:



When the keylock is enabled, the Up button [5], Down button [8], Menu button [6] and button [7] are locked.

**Step 1:** Press and hold the Menu button [6] until after approx. 3 seconds the Button lock icon [27] appears on display [1].

**Step 2:** Press and hold the Menu button [6] again for 2 seconds to unlock these buttons.

The "call function" and the "send" function can still be used normally.

## Display backlight

Each time you press a function button (except the PTT button [14], button [13] or button [12]) the background lighting of the display will illuminate. This lighting will automatically switch OFF in 5 seconds after pressing the last button.

## ● Storage when not in use

- Batteries/rechargeable batteries must be removed before storage.
- Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight, preferably in its original packaging.

## ● Cleaning

- Switch the product off before cleaning!
- No acid, chafing or solvent cleaning agents should be used or the product can be damaged.
- Only clean the outside of the product using a soft, dry cloth!
- At persistent soiling, a mild cleaning agent can be used.



## ● Troubleshooting

Problem	Solution
The device cannot be switched on.	<b>Option 1:</b> Replace the product with new batteries/rechargeable batteries. <b>Option 2:</b> Check that the batteries/rechargeable batteries have been inserted into the battery compartment with the correct polarity orientation. <b>Option 3:</b> Charge the rechargeable batteries of product inside battery compartment. <b>Option 4:</b> Make sure press and hold the ON/OFF button <b>13</b> for at least 3 seconds.
Not charging	<b>Option 1:</b> Install new batteries/rechargeable batteries. <b>Option 2:</b> Check that the batteries/rechargeable batteries have been inserted into the battery compartment with the correct polarity orientation. <b>Option 3:</b> Check if power adaptor (not included) correctly plug into socket. <b>Option 4:</b> Check if the both ends of the USB cable are connected to the charging cradle and power adaptor (not included) properly.
Poor reception or interference	<b>Option 1:</b> Weak signal, move away from those electromagnetic sources. <b>Option 2:</b> Running out of batteries, replace with new batteries or full charge your product again. <b>Option 3:</b> Try to switch different channel to see if quality can be improved. <b>Option 4:</b> The distance between transmitter and receiver is too long. Move the transmitter and receiver closer and try again. <b>Option 5:</b> No communication possible, check channel settings. <b>Option 6:</b> No playback, check volume setting.

## ● Disposal

### **Packaging:**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.

### **Product:**



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

### **This disposal is free of charge to you.**

Protect the environment and dispose of properly.



The product is recyclable, subject to extended manufacturer responsibility, and collected separately.

### **Batteries:**

Think about the environment and your personal health. Dispose empty batteries in separate collecting boxes. These can be found in many public buildings or in shops where batteries are sold.



### **Improper disposal of batteries can harm the environment!**

Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your local collection site.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that the product PMR 2-WAY RADIO SET, HG06837, is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Warranty and service**

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 394862\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Avertissements et symboles utilisés .....</b>	Page	55
<b>Introduction .....</b>	Page	56
<b>Utilisation prévue .....</b>	Page	56
<b>Avis relatifs aux marques .....</b>	Page	56
<b>Contenu de la livraison .....</b>	Page	56
<b>Consignes de sécurité .....</b>	Page	57
<b>Description des pièces .....</b>	Page	61
<b>Données techniques .....</b>	Page	63
<b>Avant utilisation .....</b>	Page	64
<b>Fonctionnement .....</b>	Page	65
Préparation de votre produit .....	Page	65
Démarrage .....	Page	66
Réglages avancés .....	Page	68
<b>Rangez le produit lorsqu'il est inutilisé ....</b>	Page	73
<b>Nettoyage .....</b>	Page	73
<b>Dépannage .....</b>	Page	73
<b>Mise au rebut .....</b>	Page	74
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée ..</b>	Page	75
<b>Garantie et service .....</b>	Page	76
Garantie .....	Page	76
Faire valoir sa garantie .....	Page	77
Service après-vente .....	Page	78

## Avertissements et symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil.



**DANGER !** Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**MISE EN GARDE !** Ce symbole accompagnant l'expression « MISE EN GARDE » indique un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**PRÉCAUTION !** Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



**ATTENTION !** Ce symbole accompagnant le mot « ATTENTION » indique un dégât matériel possible.



**REMARQUE :** Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.



Courant / tension continu



Ce signe d'action indique de porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions pour éviter les coups portés aux mains par des objets ou le contact avec des matériaux thermiques ou chimiques.



**MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Un avertissement avec ce symbole et le terme « MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respecter de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !



Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.

## **SET DE TALKIES-WALKIES PMR**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation prévue**

Ce SET DE TALKIES-WALKIES PMR (dénommé ci-après « produit ») est un appareil informatique. Ce produit est destiné à la transmission sans fil de messages vocaux pour les petits sites, les bâtiments identiques et les activités extérieures en visibilité directe. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des entreprises ou pour d'autres utilisations commerciales (telles que des applications de productivité bureautique). Utilisez ce produit uniquement à des fins privées. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. Toute réclamation résultant d'un usage inapproprié ou d'une modification non autorisée du produit annulera la garantie. Un tel usage se fera à vos risques et périls.

### **● Avis relatifs aux marques**

- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
- La marque et le nom commercial SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

### **● Contenu de la livraison**

- 2 x Émetteurs-récepteurs Talkies-Walkies portatifs
- 1 x Socle de chargement
- 1 x câble USB (Type-A vers Micro-USB) - uniquement pour le chargement

- 6 x Batteries rechargeables Ni-MH AA
- 2 x Clips de ceinture
- 1 x Manuel de l'utilisateur



## **Consignes de sécurité**

Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et d'utilisation ! Lorsque vous prêtez ce produit à d'autres personnes, veuillez y joindre également toute la documentation !

Le produit doit être vérifié avant chaque utilisation ; un appareil défectueux ou endommagé ne doit jamais être utilisé.

### **⚠ MISE EN GARDE ! DANGER POUR LA VIE ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !**

**⚠ DANGER ! RISQUE DE SUFFOCATION !** Ne laissez jamais un enfant sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage induisent un risque de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou, tant qu'ils restent sous surveillance ou sont mis au courant des instructions de sécurité du produit et qu'ils ont compris les risques associés. Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le produit n'est pas un jouet.

**⚠ DANGER ! Certaines des pièces fournies peuvent être avalées. Si une pièce est avalée, consultez immédiatement un médecin.**

### **⚠ MISE EN GARDE ! Interférences radio**

- Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux ou à proximité des systèmes électroniques médicaux. Les signaux sans fil transmis peuvent impacter la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles.
- Tenez le produit à au moins 20 cm de distance des pacemakers ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les radiations électromagnétiques peuvent perturber la fonctionnalité des pacemakers.
- Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les dispositifs d'assistance auditive.



- Ne placez pas et n'utilisez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.
- La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans une zone de dynamitage ou à proximité de détonateurs.

**⚠ DANGER ! Maintenez les batterie/piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consultez immédiatement un médecin.**

- L'ingestion peut entraîner des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. De graves brûlures peuvent se produire dans les deux heures suivant l'ingestion.

**⚠ MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION !**



Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et ne les ouvrez pas. Le résultat pourrait être une surchauffe, un incendie ou une explosion. Ne jetez jamais les piles/piles rechargeables au feu ou à l'eau. N'exercez pas de charges mécaniques sur les piles.

- Le fonctionnement avec des piles/piles rechargeables ne peut avoir lieu que dans des situations exceptionnelles. Les piles/piles rechargeables doivent être retirées des Talkies-Walkies immédiatement après utilisation.
- En cas d'utilisation de piles non rechargeables, les Talkies-Walkies ne doivent jamais être placés dans le socle de chargement.
- Les Talkies-Walkies disposent également d'un port de charge USB. Si des piles non rechargeables sont utilisées, elles ne doivent jamais être connectées au chargeur USB via le port de charge.

### **Risque de fuite des piles/piles rechargeables**

Évitez les conditions environnementales et les températures extrêmes, qui pourraient affecter les piles/piles rechargeables, par exemple les radiateurs/la lumière directe du soleil.

En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit pour éviter tout dommage.

Évitez tout contact des produits chimiques ayant fui avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide de la batterie, rincez abondamment la zone touchée à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.

## PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !



Les piles/piles rechargeables usagées ou endommagées peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Portez des gants de protection appropriés à tout moment si un tel événement se produit.

### Piles/piles rechargeables

- Les piles/piles rechargeables doivent toujours être remplacées en même temps.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément aux marques de polarité (+) et (-) sur les piles/piles rechargeables et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables et dans le compartiment des piles/piles rechargeables avant de les insérer !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables du produit lorsqu'elle sont usées.
- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables spécifié !
- L'utilisation de mauvaises piles/piles rechargeables peut endommager ou détruire le dispositif de protection du produit.
- L'utilisation de piles au lithium/piles rechargeables est à proscrire.
- Retirez les piles/piles rechargeables si le produit ne va pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Une utilisation inappropriée peut causer des explosions et un danger pour la vie.
- Ne jetez pas les piles/piles rechargeables dans un feu ou dans un four chaud, et n'écrasez pas ou ne découpez pas mécaniquement les piles/piles rechargeables. Il y a un risque d'explosion.
- Une batterie soumise à un environnement à température extrêmement élevée peut exploser ou entraîner une fuite de liquide ou de gaz inflammable ;
- Une batterie soumise à une pression d'air extrêmement basse peut exploser ou entraîner une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

### **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS**

- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Dans ce cas, laissez le produit s'acclimater un certain temps à la température avant de l'utiliser, ceci afin de prévenir les court-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, comme des radiateurs ou d'autres dispositifs produisant de la chaleur !
- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas aux hautes températures.
- N'ouvrez jamais le produit !! Aucune de ses pièces internes ne nécessite de maintenance.
- Ce produit est conforme à la protection IPX4 contre les éclaboussures d'eau, mais ne doit pas être immergé dans l'eau ou d'autres liquides. Ne placez pas le produit à proximité de récipients contenant de l'eau ou d'autres liquides.

## **MISE EN GARDE !** Assurez-vous que :

- Le produit n'est pas utilisé dans le voisinage immédiat d'un champ magnétique (comme des hauts-parleurs).
- Aucune source de feu (par exemple des bougies allumées) n'est placée sur le produit ou à proximité.
- Aucun objet n'est inséré à l'intérieur du produit.
- Le produit n'est pas soumis à des chocs ou vibrations excessives.
- Placez le produit sur une surface stable et plane et ne posez pas d'objets lourds sur ses composants.
- Pour éviter d'endommager le cordon, ne le pincez pas, ne le pliez pas et ne le frottez pas sur des bords tranchants. Maintenez le cordon à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues.
- Disposez les câbles de sorte qu'aucun retrait ou trébuchement involontaire ne soit possible.
- Pendant le nettoyage ou l'utilisation, n'immergez pas les parties électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- Tous les câbles doivent être retirés du produit et les batteries doivent être retirées des Talkies-Walkies. Avant toute autre utilisation, l'équipement doit être vérifié par une personne qualifiée.
- Le produit ne doit pas être couvert pendant le chargement.
- OWIM GmbH & Co KG n'est pas responsable des interférences avec les postes de radio ou de télévision consécutives à des modifications non autorisées du produit.
- L'utilisateur du produit est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée du produit, ainsi que du remplacement de tels produits.
- Il est nécessaire de réparer le produit s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit; par exemple, si le boîtier est endommagé, si du liquide ou des objets ont pénétré dans le produit ou si le produit a été exposé à la pluie ou à l'humidité.
- Des travaux de réparation sont également nécessaires en cas de dysfonctionnement ou de chute du produit. Si de la fumée est émise, ou en cas d'odeurs ou de bruits inhabituels, éteignez immédiatement le produit et retirez les batteries. Dans de tels cas, le produit ne doit pas être utilisé tant qu'il n'a pas été inspecté par un personnel de service agréé. Ne faites réparer le produit que par du personnel qualifié. N'ouvrez jamais le boîtier du produit.
- Respectez les règlements et les lois du pays d'utilisation. Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR pendant la conduite d'un véhicule ; si c'est le cas, vous devez arrêter votre véhicule au bord de la route avant de pouvoir l'utiliser.
- Les Talkies-Walkies ne doivent jamais être utilisés si les antennes sont endommagées. Même si seulement l'isolation de l'antenne est endommagée, il faut arrêter d'utiliser les Talkies-Walkies.
- L'appareil est conforme aux directives sur l'exposition aux radiofréquences lorsqu'il est utilisé contre le visage à une distance

d'au moins 25 mm ou lorsqu'il est placé à au moins 0 mm de la peau. Lorsqu'une mallette de transport, un clip de ceinture ou toute autre forme de support d'appareil est utilisé pour un fonctionnement sur le corps, il ne doit pas contenir de métal et doit être à au moins la distance de séparation indiquée ci-dessus par rapport au corps.

- Gardez toujours une distance aussi grande que possible par rapport à l'antenne. L'antenne ne doit pas être touchée pendant l'utilisation.
- Ne regardez pas directement dans le faisceau de la lumière de la LED. Le luminaire n'est pas destiné à un usage domestique.
- Utilisez le clip de ceinture si vous souhaitez emmener l'émetteur-récepteur avec vous.
- Le plateau de chargement ne présente aucune classe de protection contre les gouttes d'eau ou les éclaboussures. Il doit être maintenu à l'écart des gouttes et des éclaboussures d'eau.
- Le socle de chargement consomme 550mA. L'utilisation du port USB d'un PC ou d'un ordinateur portable doit être évitée.



Respectez les règlements et les lois du pays d'utilisation :



- Éteignez vos Talkies-Walkies lorsque vous êtes dans un avion et que le personnel de cabine vous demande de le faire. Vous devez suivre les instructions de la compagnie aérienne et du personnel de cabine lorsque vous utilisez le produit.
- Mettez le produit hors tension dès que vous apercevez des signalisations vous demandant de le faire. Les hôpitaux et les installations médicales peuvent utiliser des appareils sensibles aux champs RF.
- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR pendant la conduite d'un véhicule ; si c'est le cas, vous devez arrêter votre véhicule au bord de la route avant de pouvoir l'utiliser.
- Ne touchez pas l'antenne pendant la transmission, car cela peut entraîner une diminution de la portée.

## ● Description des pièces

Veuillez vous référer aux pages dépliantes.

### **Émetteur-récepteur portatif**

- 1 Écran
- 2 Antenne
- 3 Connecteur 2,5 mm pour casque (avec couvercle en caoutchouc)
- 4 Lampe LED
- 5 Bouton Haut
- 6  Bouton Menu
- 7  Bouton Moniteur/balayage de canal
- 8 Bouton Bas

- 9 Prise de chargement USB (avec couvercle en caoutchouc)
- 10 Microphone
- 11 Haut-parleur
- 12  Bouton Marche/Arrêt de la lampe
- 13  Bouton d'appel/Marche/Arrêt
- 14 Bouton PTT
- 15 Pince de ceinture
- 16 Verrouillage du couvercle du compartiment de la batterie
- 17 Contacts de chargement

## **Socle de chargement**

- 18 Prise Micro-USB
- 19 Contacts de chargement

## **Éléments du panneau d'affichage**

- 20 Icône de double canal
- 21 Icône de balayage
- 22 Icône VOX
- 23 Indicateur du niveau des piles
- 24 Icône de réception (RX)
- 25 Icône d'émission (TX)
- 26 Indication de sous-canal (CTCSS/ DCS)
- 27 Icône de verrouillage des boutons
- 28 Volume du haut-parleur
- 29 Canal de transmission

## **Autres points**

- 30 câble USB (Type-A vers Micro-USB) - uniquement pour le chargement
- 31 Manuel de l'utilisateur


## ● Données techniques

### Talkies-Walkies portatifs :

Canaux :	16
Sous-code :	CTCSS 38/DCS 83
Fréquence :	446,00625 - 446,19375 MHz
Bande :	446 PMR
Indice DAS le plus élevé rapporté VOX (100% du cycle d'utilisation)	
Face à face :	0,290 W/kg
Porté sur le corps :	0,733 W/kg
Push-to-Talk (cycle d'utilisation 50%)	
Face à face :	0,145 W/kg
Porté sur le corps :	0,366 W/kg
Puissance de sortie :	<27 dBm
Plage :	Jusqu'à 10 km (champ libre)*
Puissance d'émission :	≤500 mW ERP
Type de modulation :	FM-F3E
Séparation des canaux :	12,5 kHz
Piles conventionnelles/ rechargeables :	3x piles AA ou 3x piles NiMH AA rechargeables
Tension / courant d'entrée Micro USB :	5 V $\overline{=}$ , 550mA
Prise pour le casque :	Prise 2,5mm
Plage de température de fonctionnement :	0 - 40 °C
Plage de température de rangement :	0 - 45 °C

Humidité (sans condensation) :	10 à 70 % HR
Dimensions (L x l x H):	175 x 54 x 33 mm
Poids (sans piles/piles rechargeables) :	122,6 g
Norme IP :	IPX4

## Socle de chargement

Tension / courant d'entrée Micro USB :	5 V  , 550mA
Plage de température de fonctionnement :	0 - 40 °C
Plage de température de rangement :	0 - 45 °C
Humidité de rangement (sans condensation) :	10 à 70 % HR
Dimensions (L x l x H):	50 x 140 x 82 mm
Poids :	91,3g

**\* (i) REMARQUE :** La portée de communication est calculée sur des conditions optimales sans aucune obstruction. La portée réelle varie en fonction du terrain et des conditions actuelles. Les caractéristiques et la conception peuvent être modifiées sans préavis.

## ● Avant utilisation

### (i) REMARQUE :

- Avant utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact !
- Il faut déballer toutes les pièces et ôter entièrement les matériaux d'emballage.
- Retirez le film de protection d'écran des deux émetteurs-récepteurs.

## ● Fonctionnement

### ● Préparation de votre produit

#### **Installation/retrait du clip de ceinture (voir fig. C)**

##### **Installation du clip de ceinture**

Insérez le clip de ceinture **15** dans la fente située à l'arrière de l'émetteur-récepteur portatif. Le clip de ceinture **15** doit s'enclencher avec un son.

##### **Retrait du clip de ceinture**

Pour retirer le clip de ceinture **15** de l'émetteur-récepteur portatif, ouvrez le dispositif de verrouillage du clip de ceinture. Une fois déverrouillé, faites glisser le clip de ceinture hors de la fente.

#### **Installation/remplacement des piles (voir fig. A)**

**Étape 1 :** Retirez le clip de ceinture **15**.

**Étape 2 :** Déverrouillez et retirez le couvercle du compartiment des piles **16**.

**Étape 3 :** Insérez 3 piles/piles rechargeables de taille AA dans le compartiment des piles en respectant la polarité, en veillant à ce que le + et le - des piles/piles rechargeables et les bornes des piles à l'intérieur du compartiment des piles soient alignées.

**Étape 4 :** Montez le couvercle du compartiment des piles et verrouillez-le **16**.

**Étape 5 :** Remettez le clip de ceinture **15**.

#### **Chargement des piles rechargeables (voir fig. B)**

Ce produit peut utiliser des piles alcalines ou des piles rechargeables Ni-MH. Si vous choisissez d'utiliser des piles rechargeables dans votre set de Talkies-Walkies portatifs, veuillez suivre les informations fournies dans cette section.

##### **Placement du socle de chargement :**

**Étape 1 :** Assurez-vous de placer le socle de chargement sur une surface plane et stable.

**Étape 2 :** Branchez le câble USB dans la prise Micro-USB **18** du socle de chargement.

**Étape 3 :** Connectez le câble USB à une alimentation USB (non fournie). Branchez ensuite l'alimentation USB dans une prise de courant bien accessible.



**Étape 4 :** Placez les émetteurs-récepteurs portatifs sur le socle de chargement.

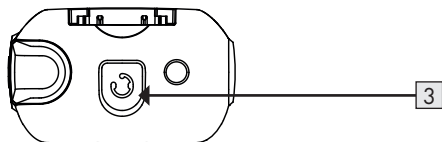
Vous pourrez voir l'état de charge avec l'indicateur du niveau des piles [23] pour vérifier l'état de charge des piles. Le temps de charge total est d'environ 16 heures.

Vous pouvez également charger les émetteurs-récepteurs portatifs directement sans utiliser le socle de charge. Ouvrez le couvercle en caoutchouc de la prise de chargement USB [9] avant d'insérer la fiche Micro-USB dans la prise de chargement USB [9]. Branchez la prise USB type A sur une alimentation USB, puis branchez l'alimentation USB sur une prise murale à proximité.

L'indicateur du niveau des piles [23] le coin supérieur droit de l'écran a une animation pendant le chargement.



### Connexion d'un casque



Il y a une prise de 2,5 mm au-dessus de l'émetteur-récepteur portatif permettant de brancher un casque [3].

Ouvrez le couvercle en caoutchouc puis branchez votre casque (non inclus) dans cette prise.

### ● Démarrage

**i REMARQUE :** Les émetteurs-récepteurs portatifs fonctionnent par paire et doivent communiquer entre eux en utilisant le même canal de communication et le même système CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) ou code DCS (Digital Code Squelch). Ils doivent également se trouver dans un rayon de 10 km l'un de l'autre en champ libre pour fonctionner ; les bâtiments, les forêts et les zones de terrain élevé peuvent réduire la portée. Sur un canal libre, les personnes qui disposent aussi d'un PMR ou d'un récepteur pourront entendre la conversation.

### Allumer l'émetteur-récepteur portatif

Pour allumer l'émetteur-récepteur portatif, appuyez sur le bouton [13] et maintenez-le enfoncé pendant au moins 3 secondes. Il y aura alors un signal sonore et le canal actuellement réglé s'affichera sur l'écran [1]. Au début, l'émetteur-récepteur portatif sera toujours en mode récepteur.

## Éteindre l'émetteur-récepteur portatif

Pour éteindre l'émetteur-récepteur portatif, appuyez sur le bouton **13** pendant au moins 3 secondes. Il y aura alors un signal sonore puis l'écran s'éteindra **1**.

## Régler le volume

Appuyez sur le bouton Haut **5** pour augmenter le volume sonore. La plage de volume du haut-parleur sera indiquée entre 0 et 7L, (le volume le plus élevé étant 7L, et le volume le plus bas étant 0L).



Le volume réglé clignotera sur l'écran pendant environ 8 secondes puis sera automatiquement enregistré. Si vous réglez le volume sur « 0 », « x » apparaîtra également à côté du symbole du haut-parleur.

## Allumer/Éteindre la lumière LED

Vous pouvez allumer la lumière LED à tout moment en appuyant sur le bouton ON/OFF **12** de la lumière.

**i REMARQUE :** Tous les réglages seront automatiquement enregistrés après environ 8 secondes et l'émetteur-récepteur portatif se remettra en mode veille.

## Configuration d'un autre canal (total 16 canaux radio PMR)



Les deux émetteurs-récepteurs des Talkies-Walkies PMR portatifs doivent être réglés sur le même canal pour pouvoir être utilisés.

**Étape 1 :** Appuyez une fois sur le bouton Menu **6** et l'indicateur du canal d'émission **29** commencera à clignoter.

**Étape 2 :** Appuyez sur le bouton Haut **5** ou le bouton Bas **8** pour sélectionner le canal souhaité pour les deux émetteurs-récepteurs portatifs.

**Étape 3 :** Appuyez sur le bouton PTT **14** pour confirmer.

**i REMARQUE :** Lorsque vous utilisez des émetteurs-récepteurs portatifs, tous les appareils qui sont réglés sur le même canal pourront participer à la conversation.

## Transmission



**i REMARQUE :** Le symbole de réception apparaîtra et le message sera diffusé sur tous les émetteurs-récepteurs des Talkies-Walkies PMR portatifs se trouvant à portée et réglés sur le même canal.

**Étape 1 :** Appuyez et maintenez le bouton PTT **14**. L'icône de transmission ci-dessus apparaîtra sur l'écran **1**.

**Étape 2 :** Tenez l'émetteur-récepteur portatif à environ 3 à 5 cm de votre bouche et parlez directement dans le microphone **10**.

**Étape 3 :** Relâchez le bouton PTT **14** lorsque vous avez terminé de parler.

## Indicateur d'état de la batterie



Lorsque le produit est allumé, l'indicateur du niveau des piles **23** s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran **1**.



Piles rechargeables complètement chargées.



Piles rechargeables chargées à 2/3.



Piles rechargeables chargées à 1/3.



Piles rechargeables vides.

Lorsque le niveau de charge des piles tombe à approximativement 1/3, un double signal sonore sera émis toutes les 10 minutes ; cela indique que vous devez préparer à charger les piles rechargeables. Le signal sonore est également émis après chaque diffusion.

## ● Réglages avancés

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) /

### DCS (Digital Code Squelch)

Afin d'éviter de recevoir d'autres signaux à proximité, vous pouvez choisir d'utiliser la technologie CTCSS ou DCS comme décrit ci-dessous dans cette section avec des informations détaillées.

Le code CTCSS ou DCS à trois chiffres est essentiellement une fréquence de tonalité que les émetteurs-récepteurs portatifs utiliseront pour la

transmission. Deux émetteurs-récepteurs portatifs qui ont été réglés sur le même canal et utilisant le même code CTCSS ou DCS peuvent uniquement communiquer l'un avec l'autre. Aucun autre émetteur-récepteur ne pourra écouter vos messages même s'il est réglé sur le même canal, à moins qu'il utilise aussi le même code CTCSS ou DCS.

Ce produit prend en charge un total de 38 codes CTCSS analogiques (1 à 38) et 83 codes DCS numériques (39 à 121). Seulement les récepteurs réglés sur le même canal et utilisant le même code CTCSS ou DCS pourront écouter vos messages.

## Configuration d'un sous-canal avec code CTCSS/ DCS



La configuration d'un sous-canal vous permet de ne pas être dérangé par d'autres émetteurs-récepteurs portatifs émettant sur le même canal ou de ne pas subir d'interférences de la part d'autres sources utilisant la même fréquence.

**Étape 1 :** Appuyez deux fois sur le bouton Menu **[6]** et l'indicateur du sous-canal **[26]** commencera à clignoter.

**Étape 2 :** Utilisez le bouton Haut **[5]** ou le bouton Bas **[8]** pour régler le sous-canal souhaité (1 - 121) ou désactivez cette fonction en sélectionnant « 0 ».

**Étape 3 :** Appuyez sur le bouton PTT **[14]** pour confirmer le canal désiré.

## Désactiver le code CTCSS/ DCS

Pour désactiver le code CTCSS ou DCS, sélectionnez le code « 0 ». « 0 » apparaîtra dans le menu.

**i REMARQUE :** Les émetteurs-récepteurs portatifs réglé sur le sous-canal « 0 » pourront recevoir tous les signaux sur ce canal, même si vous avez réglé un sous-canal sur votre émetteur-récepteur portatif.

## Surveillance des canaux

Vous pouvez utiliser cette fonction pour désactiver la réduction du bruit, ce qui vous permet de recevoir et d'écouter les émetteurs faibles sur le canal actuel.

**Étape 1 :** Appuyez et maintenez le bouton Moniteur/Balayage de canal **[7]** pendant 3 secondes pour désactiver la réduction du bruit et pour surveiller le canal.

**Étape 2 :** Relâchez le bouton **[7]** pour réactiver la réduction du bruit.

## Fonction d'envoi à commande vocale (VOX)



L'émetteur-récepteur portatif commencera à émettre dès qu'il détecte votre voix, un peu comme si vous utilisiez la fonction « mains libres » avec votre téléphone portable. Cela vous permet d'envoyer un message sans avoir besoin d'appuyer sur le bouton PTT [14]. L'utilisation de cette fonction n'est pas recommandée lorsque vous vous trouvez dans un environnement bruyant ou exposé au vent.

**Étape 1 :** Appuyez sur le bouton Menu [6] 4 fois. L'icône VOX [22] s'affichera sur l'écran et le réglage VOX actuel clignotera sur l'écran [1].

**Étape 2 :** Appuyez sur le bouton Haut [5] pour régler la sensibilité de la fonction VOX. Plus la valeur est élevée, plus la fonction VOX sera sensible aux sons. Vous pouvez régler la valeur de « 1 » à « 3 ».

**Étape 3 :** Pour désactiver la fonction VOX, réglez la valeur sur « 0 ».

**Étape 4 :** Appuyez sur le bouton PTT [14] pour confirmer le réglage.

**i REMARQUE :** Il est recommandé d'utiliser cette fonction avec un casque. N'oubliez pas qu'il peut s'écouler plus d'une seconde entre le moment où vous commencez à parler et celui où l'émetteur-récepteur portatif commence à émettre.

## Balayage de canal



Utilisez cette fonction pour balayer tous les canaux actifs (1-16) dans la boucle.

**Étape 1 :** Appuyez brièvement sur le bouton [7] pour commencer le balayage.

**Étape 2 :** Appuyez brièvement sur le bouton Haut [5] ou le bouton Bas [8] pour continuer le balayage si vous ne recevez du bruit que sur un certain canal.

**Étape 3 :** Si la réception d'un canal continue d'échouer pendant le balayage, vous pouvez supprimer ce canal du balayage en appuyant sur le bouton Haut [5] ou le bouton Bas [8] pendant 2 secondes. Ensuite, le balayage reprendra mais le canal sélectionné sera ignoré.

**i REMARQUE :** Vous ne pouvez pas supprimer un canal sur lequel les talkies-walkies étaient réglés lorsque le balayage a commencé. La

prochaine fois que vous commencez un balayage de canal, tous les canaux seront à nouveau balayés.

**Étape 4 :** Appuyez à nouveau sur le bouton Moniteur/balayage de canal [7] pour terminer le balayage.

## Balayage de deux canaux

Utilisez le balayage 2 canaux pour contrôler successivement le canal sur lequel l'émetteur-récepteur portatif est actuellement réglé et un 2ème canal.

**Étape 1 :** Appuyez sur le bouton Menu [6] 5 fois et l'icône « 2CH » [20] apparaîtra sur l'écran [1].

**Étape 2 :** Utilisez le bouton Haut [5] ou le bouton Bas [8] pour sélectionner le 2ème canal (« OF » signifie « Désactivé »).

**Étape 3 :** Appuyez sur le bouton PTT [14] pour confirmer.

**Étape 4 :** Répétez ces instructions et sélectionnez l'option « OF » à l'étape 2 pour désactiver cette fonction.

Les deux canaux surveillés s'affichent alternativement sur l'écran. Lorsque le deuxième canal surveillé est affiché, « 2CH » est également affiché sur l'écran.

## Tonalités d'appel d'alerte (CA)



La tonalité d'appel est un signal sonore qui avertit les autres stations que vous souhaitez transmettre un message. Ce produit dispose de 20 tonalités d'appel différentes.

### Sélection d'une tonalité d'appel :

**Étape 1 :** Appuyez sur le bouton Menu [6] 3 fois. L'indication « CA » apparaîtra sur l'écran [1] et le numéro de la tonalité d'appel en cours clignotera ; la tonalité d'appel pourra être entendue.

**Étape 2 :** Appuyez sur le bouton Haut [5] ou le bouton Bas [8] pour choisir une autre tonalité d'appel.

**Étape 3 :** Appuyez sur le bouton PTT [14] pour confirmer les tonalités d'appel sélectionnées. Vous pouvez utiliser la fonction en appuyant sur le bouton d'appel [13]. La tonalité d'appel est alors envoyée.

**i REMARQUE :** « 0 » = Tonalité désactivée

## Bip Roger ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ

Si cette fonction est activée, un signal sonore retentira à la fin du message dès que vous cesserez d'émettre. La personne qui reçoit le message saura alors qu'elle peut répondre maintenant.

**Étape 1 :** Assurez-vous que l'émetteur-récepteur portatif est éteint.

**Étape 2 :** Appuyez et maintenez le bouton Haut [5] et pressez sur le bouton [13] pendant 3 secondes pour allumer l'émetteur-récepteur portatif.

**Étape 3 :** Si le bip Roger était activé, il sera maintenant désactivé, et vice versa.

## Son des bouton ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ

La tonalité des boutons est le son qu'il feront lorsque vous appuyez sur un bouton. Vous pouvez activer ou désactiver ces tonalités comme suit :

**Étape 1 :** Assurez-vous que l'émetteur-récepteur portatif est éteint.

**Étape 2 :** Appuyez et maintenez le bouton Bas [8] enfoncé et appuyez sur le bouton [13] pendant 3 secondes pour allumer l'émetteur-récepteur portatif.

**Étape 3 :** Si la tonalité des boutons était activée, elle sera maintenant désactivée, et vice versa. La tonalité des boutons sera également désactivée si l'utilisateur règle le volume sur « 0 ».

## VERROUILLAGE des boutons du CLAVIER :



Lorsque le verrouillage des boutons est activé, les boutons Haut [5], Bas [8], Menu [6] et [7] seront verrouillés.

**Étape 1 :** Appuyez et maintenez le bouton Menu [6] enfoncé pendant environ 3 secondes, l'icône de verrouillage des boutons [27] apparaîtra sur l'écran [1].

**Étape 2 :** Appuyez et maintenez à nouveau le bouton Menu [6] enfoncé pendant 2 secondes pour déverrouiller ces boutons.

La fonction « appel » et la fonction « envoyer » peuvent toujours être utilisées normalement.

## Rétro-éclairage de l'écran

Chaque fois que vous appuyez sur un bouton de fonction (sauf sur le bouton PTT [14], le bouton [13] ou le bouton [12]), l'éclairage de l'écran

s'allumera. Cet éclairage s'éteindra automatiquement 5 secondes après la dernière pression sur un bouton.


## ● Rangez le produit lorsqu'il est inutilisé

- Les piles/piles rechargeables doivent être retirées avant le stockage.
- Stockez le produit à l'intérieur, dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil, de préférence dans son emballage d'origine.

## ● Nettoyage

- Éteignez le produit avant nettoyage !
- Aucun agent de nettoyage à l'acide, anti-frottement ou solvant ne doit être utilisé, sous peine d'endommager le produit.
- Nettoyer uniquement l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec !
- En cas de salissure persistante, un agent de nettoyage doux peut être utilisé.

## ● Dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	<b>Option 1 :</b> Remplacez les piles/piles rechargeables du produit. <b>Option 2 :</b> Vérifiez que les piles/piles rechargeables ont été insérés dans le bon sens dans le compartiment des piles, en respectant la polarité. <b>Option 3 :</b> Chargez les piles rechargeables du produit dans le compartiment des piles. <b>Option 4 :</b> Appuyez et maintenez le bouton ON/OFF  enfoncé pendant au moins 3 secondes.



Problème	Solution
Le chargement ne marche pas	<p><b>Option 1 :</b> Insérez des nouvelles piles/piles rechargeables.</p> <p><b>Option 2 :</b> Vérifiez que les piles/piles rechargeables ont été insérés dans le bon sens dans le compartiment des piles, en respectant la polarité.</p> <p><b>Option 3 :</b> Vérifiez que l'adaptateur électrique (non inclus) est bien branché dans la prise.</p> <p><b>Option 4 :</b> Vérifiez que les deux extrémités du câble USB sont correctement connectées au socle de chargement et à l'adaptateur d'alimentation (non inclus).</p>
Mauvaise réception ou interférences présentes	<p><b>Option 1 :</b> Signal faible, éloignez-vous des sources électromagnétiques.</p> <p><b>Option 2 :</b> Les piles sont usées, remplacez-les par des piles neuves ou rechargez les piles du produit.</p> <p><b>Option 3 :</b> Essayez de changer de canal pour voir si la qualité s'améliore.</p> <p><b>Option 4 :</b> La distance entre l'émetteur et le récepteur est trop grande. Rapprochez l'émetteur et le récepteur et réessayez.</p> <p><b>Option 5 :</b> Aucune communication possible, vérifiez les paramètres du canal.</p> <p><b>Option 6 :</b> Pas de lecture, vérifiez le réglage du volume.</p>

## ● Mise au rebut

### Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

### **La mise au rebut est gratuite.**

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

### **Piles :**

Préservez l'environnement et votre santé. Veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage appropriés. Vous les trouverez dans les bâtiments publics ou dans les commerces vendant des piles.



### **Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !**

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de la commune.

## **● Déclaration UE de conformité simplifiée**

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne, déclare que le produit SET DE TALKIES-WALKIES PMR, HG06837, est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garantie et service**

### ● **Garantie**

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 394862\_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à

gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen .....</b>	Pagina	80
<b>Inleiding .....</b>	Pagina	81
<b>Beoogd gebruik .....</b>	Pagina	81
<b>Verklaring met betrekking tot handelsmerken .....</b>	Pagina	81
<b>Inhoud verpakking .....</b>	Pagina	82
<b>Veiligheidsopmerkingen .....</b>	Pagina	82
<b>Beschrijving van de onderdelen .....</b>	Pagina	86
<b>Technische gegevens .....</b>	Pagina	88
<b>Voorafgaand aan het gebruik .....</b>	Pagina	89
<b>Gebruik .....</b>	Pagina	90
Uw product instellen .....	Pagina	90
Aan de slag .....	Pagina	91
Geavanceerde instellingen .....	Pagina	93
<b>Opbergen indien niet in gebruik .....</b>	Pagina	97
<b>Reinigen .....</b>	Pagina	98
<b>Problemen oplossen .....</b>	Pagina	98
<b>Afvoer .....</b>	Pagina	99
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring .....</b>	Pagina	100
<b>Garantie en service .....</b>	Pagina	100
Garantie .....	Pagina	100
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	101
Service .....	Pagina	101

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De getoonde symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op de eenheid.



**GEVAAR!** Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar aan met een gemiddeld risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood zou kunnen veroorzaken.



**OPGELET!** Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.



**LET OP!** Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" wijst op mogelijke schade aan eigendommen.



**OPMERKING:** Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.



Gelijkstroom / spanning



Dit actieteken geeft aan dat geschikte beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de aanwijzingen om te voorkomen dat handen worden geraakt door voorwerpen of deze raken of in contact komen met thermische of chemische materialen!



### **WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!**

Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

## **PMR-WALKIE TALKIE-SET**

### **● Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

### **● Beoogd gebruik**

Deze PMR-WALKIE TALKIE-SET (hierna "product" genoemd) is een apparaat voor informatietechnologie. Dit product is bedoeld voor draadloze transmissie van spraakberichten voor buitenactiviteiten op kleine locaties, in hetzelfde gebouw en op de gezichtslijn. Dit product is niet bedoeld voor gebruik in bedrijven of voor ander commercieel gebruik (bijvoorbeeld toepassingen voor kantoorproductiviteit). Gebruik dit product alleen voor privédoeleinden. Alle andere gebruik wordt als onjuist beschouwd. Alle claims als gevolg van onjuist gebruik of als gevolg van niet-geautoriseerde modificaties aan het product vallen buiten de garantie. Dergelijk gebruik is op uw eigen risico.

### **● Verklaring met betrekking tot handelsmerken**

- USB® is een gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het handelsmerk en de handelsnaam SilverCrest zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.
- Overige productnamen en producten zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.



## ● Inhoud verpakking

- 2 x draagbare walkie talkies
- 1 x oplaadstation
- 1 x USB-kabel (Type A naar Micro-USB) - alleen voor opladen
- 6 x AA Ni-MH oplaadbare batterijen
- 2 x riemklemmen
- 1 x handleiding



## Veiligheidsopmerkingen

Maak uzelf voordat u het product gebruikt, bekend met alle veiligheidsinformatie en instructies voor het gebruik. Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!

Het product moet voor elk gebruik worden gecontroleerd, een defect of beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

### **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN RISICO VOOR ONGELUKKEN VOOR KINDEREN!**

**⚠ GEVAAR! VERSTIKKINGSGEVAAR!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsrisico. Kinderen onderschatten deze gevaren. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

- Dit product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte fysieke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en/of kennis, zolang ze onder toezicht staan of instructie krijgen in het veilige gebruik van het product en de bijbehorende risico's begrijpen. Laat kinderen niet spelen met het product. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht. Het product is geen speelgoed.

**⚠ GEVAAR! Een aantal van de geleverde onderdelen kan worden ingeslikt. Neem direct contact op met een arts als per ongeluk een onderdeel is ingeslikt.**

### **⚠ WAARSCHUWING! Radiostoringen**

- Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen of in de nabijheid van medische elektronische systemen. De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden.
- Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden.

- De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten.
- Plaats of gebruik het product niet in de buurt van brandbare gasen of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.
- Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen.
- Het product mag niet worden gebruikt in een omgeving met explosiegevaar of in de buurt van ontstekers.

**⚠ GEVAAR! Houd batterijen/oplaadbare batterijen buiten het bereik van kinderen. Neem direct contact op met een arts als ze per ongeluk zijn ingeslikt.**

- Inslikken kan leiden tot brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood. Ernstige brandwonden kunnen plaatsvinden binnen 2 uur na inslikken.

**⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!**



Probeer nooit gewone batterijen opnieuw op te laden. Maak geen kortsluiting met batterijen/oplaadbare accu's en maak ze niet open. Dit kan leiden tot oververhitting, brand of openscheuren. Gooi batterijen/oplaadbare accu's nooit in vuur of water. Oefen geen mechanische belasting uit op batterijen.

- De werking met batterijen/oplaadbare batterijen kan alleen plaatsvinden in uitzonderlijke situaties. De batterijen/oplaadbare batterijen moeten direct na gebruik worden verwijderd uit de radio.
- Als niet-oplaadbare batterijen worden gebruikt, mag de walkie talkie niet in het oplaadstation worden geplaatst.
- De walkie talkie heeft ook een USB-laadpoort. Als niet-oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen deze nooit worden aangesloten op de USB-lader via de laadpoort.

**Risico van lekkage van batterijen/oplaadbare accu's**

Voorkom extreme omstandigheden in de omgeving en temperaturen die invloed kunnen hebben op batterijen/oplaadbare accu's, zoals verwarmingen / rechtstreeks zonlicht.

In geval van lekkende batterijen/oplaadbare accu's, moet u deze direct uit het product verwijderen om schade te voorkomen.

Vermijd contact van lekkende chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen. In geval van contact met accuzuur het aangetaste gebied grondig spoelen met voldoende schoon water en roep onmiddellijk medische hulp in.

## DRAAG BESCHERMENDE HANDSCHOENEN!



Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare accu's kunnen brandwonden veroorzaken bij contact met de huid. Draag altijd geschikte beschermende handschoenen als een dergelijk geval optreedt.

### Batterijen/ oplaadbare accu's

- Alle batterijen/oplaadbare accu's moeten altijd op hetzelfde moment te worden vervangen.
- Plaats batterijen/oplaadbare accu's volgens de polariteitstekens (+) en (-) op de batterij/oplaadbare accu en het product.
- Maak de contacten van de batterijen/oplaadbaar accu's en in het batterij/oplaadbare accu-vak schoon voordat u deze plaatst!
- Verwijder lege batterijen/oplaadbare accu's onmiddellijk uit het product.
- Gebruik alleen het opgegeven type batterijen/oplaadbare accu's!
- Het gebruik van de verkeerde batterijen / oplaadbare batterijen kan het beschermingsapparaat van het product beschadigen of vernietigen.
- Het gebruik van lithiumbatterijen/oplaadbare batterijen moet worden verboden.
- Verwijder de batterij/oplaadbare accu als het product voor langere tijd niet gebruikt zal worden.
- Onjuist gebruik kan explosies en levensgevaar veroorzaken.
- Gooi geen batterijen/oplaadbare accu's in het vuur of in een hete oven, breek of snijd batterijen/oplaadbare accu's niet. Er bestaat explosiegevaar.
- Een batterij achterlaten in een omgeving met een extreem hoge temperatuur kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas.
- Een batterij onderworpen aan extreem lage luchtdruk, wat kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas.

### **⚠ LET OP! GEVAAR VAN SCHADE AAN EIGENDOMMEN**

- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het gebruikt om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven.
- Werp het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
- Open het product nooit. Het bevat geen interne onderdelen die onderhoud behoeven.

- Dit product voldoet aan de IPX4-bescherming tegen spatwater, maar mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen. Plaats het product niet in de buurt van verpakkingen met water of andere vloeistoffen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat:

- Het product niet wordt gebruikt in de directe omgeving van magnetische velden (zoals luidsprekers).
- Geen brandhaarden (zoals brandende kaarsen) op of in de buurt van het product worden geplaatst.
- Geen voorwerpen in het binnenste van het product worden gestoken.
- Het product nooit wordt onderworpen aan zware schokken en trillingen.
- Plaats het product op een stabiele, vlakke ondergrond en plaats geen zware spullen op de onderdelen.
- Om schade aan het snoer te voorkomen, moet u het niet samenknijpen, buigen of schuren tegen scherpe randen. Houd het snoer tevens uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur.
- Leg het snoer zo neer dat per ongeluk lostrekken of erover struikelen niet mogelijk is.
- Dompel de elektrische onderdelen van het product tijdens de reiniging of het gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Alle kabels moeten worden verwijderd van het product en de batterijen moeten worden verwijderd uit de walkie talkies. Voorafgaand aan volgend gebruik moet de apparatuur worden gecontroleerd door een gekwalificeerd persoon.
- Het product mag tijdens het laden niet worden afgedekt.
- OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het product.
- De gebruiker van het product is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door dergelijke ongeautoriseerde modificaties van het product, evenals door vervanging van dergelijke producten.
- Het is noodzakelijk om het product te repareren als het op enige wijze is beschadigd, bijvoorbeeld als de behuizing is beschadigd, als vloeistof of voorwerpen in het product zijn beland of als het product is blootgesteld aan regen of vocht.
- Tevens is reparatie nodig als het product niet goed werkt of is gevallen. Als er rook of vreemde geluiden of geuren uit de apparatuur komen, schakel dit dan direct uit en verwijder de batterijen. In dergelijke gevallen mag u het product niet gebruiken totdat het is geïnspecteerd door geautoriseerd onderhoudspersoneel. Laat het product uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel. Open nooit de behuizing van het product.

- Raadpleeg de voorschriften en wetten in het land van gebruik. In sommige landen is het verboden om uw PMR-walkie talkie te gebruiken tijdens het rijden van een voertuig, in welk geval u uw voertuig naast de weg moet stoppen voordat u het gebruikt.
- De walkie talkie mag nooit met een beschadigde antenne worden gebruikt. Zelfs als de isolatie van de antenne beschadigd is, moet het gebruik van de walkie talkie worden gestopt.
- Het apparaat voldoet aan de RF-blootstellingsrichtlijnen wanneer het wordt gebruikt tegen het gezicht op een afstand van ten minste 25 mm of wanneer het op een afstand van ten minste 0 mm van het lichaam wordt geplaatst. Wanneer een draagtas, riemklem of andere vorm van apparaathouder wordt gebruikt op het lichaam, mag deze geen metaal bevatten en moet deze ten minste de bovengenoemde afstand tot het lichaam bevatten.
- Houd altijd zoveel mogelijk afstand tot de antenne. De antenne mag tijdens het gebruik niet worden aangeraakt.
- Kijk niet direct in de lichtbundel van het LED-licht. De verlichting is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik de riemklem als u de walkie talkie wilt meenemen.
- Het laadstation voldoet aan geen enkele beschermingsklasse tegen druppelend of spattend water. Het moet weg worden gehouden van druppelend en spattend water.
- Het oplaadstation heeft een stroomverbruik van 550 mA. Het gebruik van een USB-poort of een PC of notebook moet worden vermeden.

Raadpleeg de voorschriften en wetten in het land van gebruik:

- Schakel uw PMR uit in een vliegtuig en wanneer het cabinepersoneel u als zodanig instrueert. U moet de instructies van het cockpit- en cabinepersoneel van de luchtvaartmaatschappij opvolgen bij het gebruik van het product.
- Schakel het product uit wanneer u signalen tegenkomt die u aangeven dat te doen. Ziekenhuizen en medische voorzieningen kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor RF-velden.
- In sommige landen is het verboden om uw PMR-walkie talkie te gebruiken tijdens het rijden van een voertuig, in welk geval u uw voertuig naast de weg moet stoppen voordat u het gebruikt.
- Raak de antenne niet aan bij het zenden, aangezien dit kan leiden tot een afgenomen bereik.

## ● **Beschrijving van de onderdelen**

Raadpleeg de uitklapbare pagina's.

### **Walkie talkie**

- 1 Display

- 2 Antenne
- 3 2,5mm aansluiting voor headset (met rubber klepje)
- 4 LED-lamp
- 5 Omhoog-knop
- 6  Menuknop
- 7  MON Monitor/ Kanaalscan-knop
- 8 Omlaag-knop
- 9 USB oplaad-poort (met rubber klepje)
- 10 Microfoon
- 11 Luidspreker
- 12  AAN/UIT-knop lamp
- 13  Belknop/ Stroom AAN/UIT
- 14 PTT-knop
- 15 Riemklem
- 16 Vergrendeling deksel batterijvak
- 17 Laadcontacten

## Oplaadstation

- 18 Micro-USB-aansluiting
- 19 Laadcontacten

## Items op displaypaneel

- 20 Dubbel kanaal-pictogram
- 21 Scan-pictogram
- 22 VOX-pictogram
- 23 Batterijniveau-indicator
- 24 Ontvangstpictogram (RX)
- 25 Transmissiepictogram (TX)
- 26 Subkanaalindicatie (CTCSS/ DCS)
- 27 Knopvergrendeling-pictogram
- 28 Luidsprekervolume
- 29 Transmissiekanaal

## Overige items

- 30 USB-kabel (Type A naar Micro-USB) - alleen voor opladen
- 31 Gebruikershandleiding

## ● Technische gegevens

### Draagbare walkie talkies

Kanalen:	16
Subcode:	CTCSS 38/DCS 83
Frequentie:	446,00625 - 446,19375 Mhz
Band:	446 PMR
Hoogste gemelde SAR VOX (100% bedrijfscyclus)	
Voor gezicht:	0,290 W/kg
Op het lichaam:	0,733 W/kg
Drukken om te spreken (50% bedrijfscyclus)	
Voor gezicht:	0,145 W/kg
Op het lichaam:	0,366 W/kg
Voedingsuitgang:	<27 dBm
Bereik:	Tot 10 km (Open veld)*
Verzendkracht:	≤500 mW ERP
Modulatietype:	FM-F3E
Kanaalscheiding:	12,5 kHz
Gewone batterijen/ oplaadbare accu's:	3x AA batterijen of 3x oplaadbare AA NiMH batterijen
Micro USB- ingangsspanning/-stroom:	5 V ===, 550mA
Stekker voor de headset:	Stekker van 2,5 mm
Bedrijfstemperatuurlimieten:	0 - 40 °C
Opslagtemperatuurbereik:	0 - 45 °C
Vochtigheid (geen condens):	10 tot 70 % RV

---

Afmetingen (L x B x H):	175 x 54 x 33 mm
-------------------------	------------------

---

Gewicht (zonder batterijen/ oplaadbare accu's):	122,6 g
--	---------

---

IP standaard:	IPX4
---------------	------

---

## Oploadstation

Micro USB- ingangsspanning/-stroom:	5 V $\overline{\overline{=}}$ , 550mA
--	---------------------------------------

---

Bedrijfstemperatuurlimieten:	0 - 40 °C
------------------------------	-----------

---

Opslagtemperatuurbereik:	0 - 45 °C
--------------------------	-----------

---

Opslagvochtigheid (geen condens):	10 tot 70 % RV
--------------------------------------	----------------

---

Afmetingen (L x B x H):	50 x 140 x 82 mm
-------------------------	------------------

---

Gewicht:	91,3g
----------	-------

---

\* **i** **OPMERKING:** Het communicatiebereik wordt berekend op basis van optimale omstandigheden, zonder obstakels. Het werkelijke bereik is afhankelijk van het terrein en de omstandigheden. De specificatie en het ontwerp kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

## ● Voorafgaand aan het gebruik

### **i** **OPMERKING:**

- Controleer voor het gebruik of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is.
- Alle onderdelen moeten worden uitgepakt en het verpakkingsmateriaal moet volledig worden verwijderd.
- Verwijder eerst de beschermende film van de schermen van beide walkie talkies.



## ● Gebruik

### ● Uw product instellen

#### Installeren/verwijderen van de riemklem (zie afb. C)

##### Installeren van de riemklem

Schuif de riemklem **15** in de gleuf aan de achterkant van de walkie talkie. U moet de riemklem **15** op zijn plaats horen klikken.

##### Verwijderen van de riemklem

Om de riemklem **15** van de walkie talkie te verwijderen, laat u de riemklemblokkering los. Zodra deze ontgrendeld is, schuift u de riemklem uit de gleuf.

#### Plaatsen/vervangen van de batterijen (zie afb. A)

**Stap 1:** Verwijder de riemklem **15**.

**Stap 2:** Ontgrendel de klep van het batterijvak **16** en verwijder de klep van het batterijvak.

**Stap 3:** Plaats 3 AA-batterijen/oplaadbare batterijen in het batterijvakje met de juiste polariteit en zorg ervoor dat de positieve + en negatieve - van de batterijen/oplaadbare batterijen en de batterijpolen in het batterijvakje op elkaar zijn afgestemd.

**Stap 4:** Monteer de klep van het batterijvak en vergrendel het weer met de vergrendeling **16**.

**Stap 5:** Plaats de riemklem **15** terug op zijn plaats.

##### Opladen van de oplaadbare batterijen (zie afb. B)

Dit product kan zowel alkaline als Ni-MH oplaadbare batterijen gebruiken. Als u ervoor kiest om oplaadbare batterijen te gebruiken op uw walkie talkie, volg dan de informatie in dit hoofdstuk.

##### Instellen van het laadstation:

**Stap 1:** Zorg ervoor dat u het laadstation op een vlakke, stabiele ondergrond plaatst.

**Stap 2:** Steek de USB-kabel in de Micro-USB-aansluiting **18** van het laadstation.

**Stap 3:** Sluit de USB-kabel aan op een USB-voeding (niet meegeleverd). Sluit de USB-voeding aan op een goed toegankelijk stopcontact.

**Stap 4:** Plaats de walkie talkies op het laadstation.

U kunt de laadstatus zien op de batterijniveau-indicator **23** om de laadstatus van de batterij te controleren.

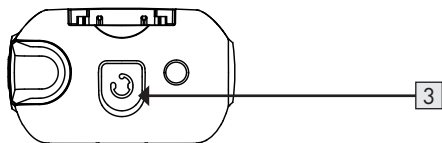
De totale oplaadtijd is ongeveer 16 uur.

U kunt de handontvangers ook direct opladen zonder het oplaadstation te gebruiken. Open het rubberen klepje van de USB-laadaansluiting **9** voordat u de Micro-USB-stekker in de USB-laadaansluiting **9** steekt. Sluit de USB type A-stekker aan op een USB-voeding, en sluit de USB-voeding vervolgens aan op een nabijgelegen stopcontact.

De batterijniveau-indicator **23** in de rechterbovenhoek van het display beweegt zich tijdens het laden.



## Aansluiten van de headset



Aan de bovenzijde van de walkie talkie bevindt zich een 2,5 mm aansluiting voor een headset **3**.

Open het rubberen klepje en steek vervolgens uw headset (niet meegeleverd) in deze aansluiting.

## ● Aan de slag

**i OPMERKING:** De walkie talkies werken samen en moeten met elkaar communiceren via hetzelfde communicatiekanaal en dezelfde CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System), of DCS-code (Digital Code Squelch). Ook zullen ze binnen een bereik van 10 km in een open veld moeten werken, omdat gebouwen, bossen en gebieden met een hoge ligging het bereik kunnen verkleinen. Op een vrij kanaal kunnen anderen die een PMR walkie talkie of ontvanger hebben uw gesprek volgen.

## De walkie talkie AANzetten

Om de walkie talkie aan te zetten, houdt u de knop **13** minstens 3 seconden ingedrukt. Daarna hoort u een geluidssignaal en wordt het huidige ingestelde kanaal op het display **1** weergegeven. Op dit moment staat de walkie talkie in de ontvangstmodus.

## De walkie talkie UITschakelen

Om de walkie talkie UIT te schakelen houdt u de knop **13** minstens 3 seconden ingedrukt. Daarna hoort u een geluidssignaal en wordt het display **1** uitgeschakeld.

## Instellen van het volume

Druk op de omhoog-knop **5** om het audio volume te verhogen. Het volumebereik van de luidspreker wordt aangegeven tussen 0 en 7L, (het hoogste volume is 7L en het laagste volume is 0L).



Het ingestelde volume wordt gedurende ongeveer 8 seconden knipperend op het display weergegeven en wordt vervolgens automatisch opgeslagen. Als u het volume instelt op "0", verschijnt er ook "x" naast het luidsprekersymbool.

## AAN/UIT-schakelen van LED-lampje

U kunt de LED-lamp op elk moment inschakelen door op de AAN/UIT-knop van de zaklamp te drukken **12**.

**i OPMERKING:** Alle instellingen worden automatisch opgeslagen na ongeveer 8 seconden en de walkie talkie gaat dan weer naar de stand-bymodus.

## Een ander kanaal instellen (Totaal 16 PMR-radiokanalen)



Beide PMR-walkie talkies moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld om te kunnen communiceren.

**Stap 1:** Druk eenmaal op de Menu-knop **6** en de indicator van het verbindingskanaal **29** zal beginnen te knipperen.

**Stap 2:** Druk op de omhoog-knop **5** of de omlaag-knop **8** om het gewenste kanaal te selecteren voor beide draagbare zendontvangers.

**Stap 3:** Druk op de PTT-knop **14** om te bevestigen.

**i OPMERKING:** Wanneer u de walkie talkies gebruikt, kunnen alle apparaten die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld, deelnemen aan het gesprek.

## Verbinding



**i OPMERKING:** Alle PMR-walkie talkies binnen het bereik en ingesteld op hetzelfde kanaal, het ontvangstsymbool verschijnt en het bericht wordt afgespeeld.

**Stap 1:** Houd de PTT-knop ingedrukt [14]. Het bovenstaande verbindings-icoon zal in het display [1] verschijnen.

**Stap 2:** Houd de walkie talkie op ongeveer 3 tot 5 cm van uw mond en spreek in de microfoon [10].

**Stap 3:** Laat de PTT-knop [14] los wanneer u klaar bent met het inspreken van uw bericht.

## Batterijstatusindicator



Als het product AAN staat, wordt de batterij-indicator [23] rechtsboven in het display [1] weergegeven.



Oplaadbare batterijen volledig opgeladen.



Oplaadbare batterijen 2/ 3 opgeladen.



Oplaadbare batterijen 1/ 3 opgeladen.



Oplaadbare batterijen leeg.

Wanneer de batterijen nog tot 1/3 geladen zijn, klinkt er om de 10 minuten een dubbele pieptoon, als u dit hoort, moeten de oplaadbare batterijen worden opgeladen. De signaaltoon wordt tevens afgegeven na elke uitzending.

## ● Geavanceerde instellingen

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/

### DCS (Digital Code Squelch)

Om te voorkomen dat u andere signalen uit de omgeving ontvangt, kunt u CTCSS- of DCS-technologie aanvragen door de informatie in dit hoofdstuk te volgen.

De driecijferige CTCSS- of DCS-code is een toonfrequentie die de walkie talkies zullen gebruiken voor de verbinding. Twee walkie talkies die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld en dezelfde CTCSS- of DCS-code kunnen naar elkaar luisteren. Geen enkele andere walkie talkie zal op hetzelfde kanaal gehoord worden, tenzij hij dezelfde CTCSS- of DCS-code gebruikt.

Dit product ondersteunt in totaal 38 analoge CTCSS (1 tot 38) en 83 digitale DCS (39 tot 121) codes. Elke ontvanger die op hetzelfde kanaal is afgestemd en dezelfde CTCSS- of DCS-code gebruikt, kan uw bericht beluisteren.

## Instellen van de subkanaal CTCSS/ DCS-code



Door een subkanaal in te stellen kunt u niet worden gestoord door andere walkie talkies die op hetzelfde kanaal verbonden zijn of door andere bronnen die dezelfde frequentie gebruiken.

**Stap 1:** Druk tweemaal op de Menu-knop **[6]** en de indicator van het subkanaal **[26]** zal beginnen te knipperen.

**Stap 2:** Gebruik de omhoog-knop **[5]** of de omlaag-knop **[8]** om het gewenste subkanaal (1 - 121) in te stellen of schakel deze functie uit door "0" te selecteren.

**Stap 3:** Druk op de PTT-knop **[14]** om te bevestigen welk kanaal u wenst te gebruiken.

### Uitschakelen van de CTCSS/DCS-code

Om de CTCSS of DCS-code uit te schakelen, moet u de code "0" selecteren. "0" zal in het menu verschijnen.

**i OPMERKING:** Walkie talkies met een subkanaal "0" kunnen alle signalen op dat kanaal ontvangen, ook wanneer u een subkanaal op uw walkie talkie hebt ingesteld.

### Kanaalbewaking

U kunt deze functie gebruiken om de ruisonderdrukking uit te schakelen, zodat u ook kunt luisteren naar zwakke zenders op het huidige kanaal.

**Stap 1:** Houd de knop Monitor/Kanaalscan **[7]** 3 seconden ingedrukt om de ruisonderdrukking uit te schakelen en het kanaal te monitoren.

**Stap 2:** Laat de knop **[7]** los om de ruisonderdrukking weer in te schakelen.

### Stemgestuurde zendfunctie (VOX)



De walkie talkie zal beginnen met verbinden zodra hij uw stem detecteert, zoals bij het gebruik van de handsfree-functie van uw mobiele telefoon. Hierdoor kunt u een bericht verzenden zonder de PTT-toets in te drukken **[14]**. Het gebruik van deze functie wordt niet aanbevolen wanneer u zich in een lawaaijige of winderige omgeving bevindt.

**Stap 1:** Druk viermaal op de menu-knop [6]. Het VOX-icoon [22] zal oplichten op het display en de huidige VOX-instelling zal op het display [1] knipperen.

**Stap 2:** Druk op de omhoog-knop [5] om de gevoeligheid van de VOX-functie in te stellen. Hoe hoger u deze waarde instelt, hoe gevoeliger de VOX-functie wordt. U kunt een waarde instellen van "1" tot "3".

**Stap 3:** Om de VOX uit te schakelen stelt u de waarde in op "0".

**Stap 4:** Druk op de PTT-knop [14] om de instellingen te bevestigen.

**i OPMERKING:** Wij raden aan om deze functie te gebruiken in combinatie met een headset. Houd er rekening mee dat het een seconde kan duren nadat u bent begonnen met praten voordat de walkie talkie begint te zenden.

## Kanaal zoeken



Gebruik deze functie om alle actieve kanalen (1-16) in de buurt te zoeken.

**Stap 1:** Druk kort op de knop [7] om te beginnen met zoeken.

**Stap 2:** Druk kort op de omhoog-knop [5] of de omlaag-knop [8] om door te blijven zoeken indien u alleen ruis hoort op een bepaald kanaal.

**Stap 3:** Als de ontvangst van hetzelfde kanaal tijdens het zoeken behouden blijft, kunt u dit kanaal uit de zoekopdracht verwijderen door de omhoog-knop [5] of de omlaag-knop [8] gedurende 2 seconden ingedrukt te houden. Dan wordt de zoekopdracht hervat, maar het geselecteerde kanaal wordt overgeslagen.

**i OPMERKING:** U kunt een kanaal niet verwijderen als de walkie talkie hierop is ingesteld toen de zoekopdracht werd gestart. De volgende keer dat u een kanaalzoekopdracht start, worden alle kanalen opnieuw gezocht.

**Stap 4:** Druk opnieuw op de Monitor/Kanaalscan-knop [7] om het scannen te stoppen.

## Dubbel kanaal zoeken

Gebruik de 2-kanaalszoeker om achtereenvolgens het kanaal te monitoren waarop de draagbare zendontvanger op dat moment is ingesteld en een 2e kanaal.

**Stap 1:** Druk vijfmaal op de menu-knop [6] en het "2CH" icoon [20] zal verschijnen op het display [1].

**Stap 2:** Gebruik op de omhoog-knop [5] of de omlaag-knop [8] om het 2e kanaal te selecteren ('OF' betekent UIT)

**Stap 3:** Druk op de PTT-knop [14] om te bevestigen.

**Stap 4:** Herhaal deze instructies en selecteer de optie 'OF' in stap 2 om deze functie uit te schakelen.

De twee kanalen die gemonitord zijn, worden afwisselend op het display weergegeven. Als het tweede gemonitorde kanaal wordt weergegeven, verschijnt "2CH" ook in het display.

## Oproepwaarschuwingstonen (CA)



De oproeptoon is een geluidssignaal dat andere stations waarschuwt dat u een bericht wilt verzenden. Dit product heeft 20 verschillende oproeptonen.

### De oproeptoon selecteren:

**Stap 1:** Druk driemaal op de menu-knop [6]. De aanduiding "CA" verschijnt op het display [1] en het nummer van de huidige oproeptoon knippert en de oproeptoon is te horen.

**Stap 2:** Druk op de omhoog-knop [5] of de omlaag-knop [8] om een andere oproeptoon in te stellen.

**Stap 3:** Druk op de PTT-knop [14] om de geselecteerde oproepwaarschuwingstonen te bevestigen. U kunt de functie gebruiken door op de Belknop te drukken [13]. De beltoon wordt dan verzonden.

**i OPMERKING:** "0" = Toon UIT

## Roger Pieptoon AAN/UIT

Als deze functie is ingeschakeld, klinkt er een signaaltoon aan de ontvangende kant zodra u stopt met zenden. De ontvangende persoon weet nu wanneer hij of zij terug kan praten.

**Stap 1:** Zorg ervoor dat de draagbare walkie talkie UITgeschakeld staat.

**Stap 2:** Hou de omhoog-knop [5] ingedrukt en druk de knop [13] 3 seconden lang naar beneden om de walkie talkie IN te schakelen.

**Stap 3:** Als de Roger pieptoon was ingeschakeld, zal deze nu worden uitgeschakeld, en vice versa.

## Toetstonen AAN/UIT

Toetstonen zijn de tonen die klinken bij het indrukken van een toets. U kunt deze tonen als volgt in- of uitschakelen:

**Stap 1:** Zorg ervoor dat de draagbare walkie talkie UITgeschakeld staat.

**Stap 2:** Hou de omhoog-knop [8] ingedrukt en druk de knop [13] 3 seconden lang naar beneden om de walkie talkie in te schakelen.

**Stap 3:** Als de toetstonen zijn ingeschakeld, zal deze nu worden uitgeschakeld, en vice versa. De toetstonen worden ook uitgeschakeld als de gebruiker het volume op "0" zet.

## Toetsenvergrendeling:



Wanneer de toetsenvergrendeling is ingeschakeld, zijn de omhoog-knop [5], omlaag-knop [8], Menu-knop [6] en knop [7] vergrendeld.

**Stap 1:** Houd de Menu-knop [6] ingedrukt totdat na ca. 3 seconden het toetsenvergrendelings-icoon [27] op het display [1] verschijnt.

**Stap 2:** Houd de Menu-knop [6] opnieuw 2 seconden ingedrukt om de toetsen te ontgrendelen.

De "oproepfunctie" en de "zend"-functie kunnen nog steeds normaal worden gebruikt.

## Achtergrondverlichting Display

Elke keer dat u op een functietoets drukt (behalve de PTT-toets [14], de knop [13] of de knop [12]) gaat de achtergrondverlichting van het display branden. Deze verlichting schakelt automatisch uit binnen 5 seconden na het indrukken van de laatste knop.

## ● Opbergen indien niet in gebruik

- Verwijden batterijen/ oplaadbare accu's voordat u het product opbergt.
- Berg het product op een droge plek binnenshuis op dat is beschermt tegen rechtstreeks zonlicht, bij voorkeur in de originele verpakking.



## ● Reinigen

- Schakel het product uit voordat u het reinigt!
- Gebruik geen zure, schurende of oplossende reinigingsmiddelen omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Maak alleen de buitenkant van het product schoon met een zachte, droge doek.
- Bij hardnekkig vuil kunt u een zacht reinigingsmiddel gebruiken.

## ● Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	<b>Optie 1:</b> Vervang het product met nieuwe batterijen/oplaadbare accu's. <b>Optie 2:</b> Zorg ervoor dat de batterijen/oplaadbare accu's in het batterijvak zitten met de juiste polariteit. <b>Optie 3:</b> Laad de oplaadbare accu's van het product op in het batterijvak, <b>Optie 4:</b> Zorg ervoor dat u de AAN/UIT-knop <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> minstens 3 seconden lang ingedrukt houdt.
Laad niet op	<b>Optie 1:</b> Plaats nieuwe batterijen/oplaadbare accu's. <b>Optie 2:</b> Zorg ervoor dat de batterijen/oplaadbare accu's in het batterijvak zitten met de juiste polariteit. <b>Optie 3:</b> Controleer of de voedingsadapter (niet meegeleverd) correct in het stopcontact zit. <b>Optie 4:</b> Controleer of beide uiteinden van de USB-kabel goed zijn aangesloten op het oplaadstation en de voedingsadapter (niet meegeleverd).

Probleem	Oplossing
Slechte ontvangst of interferentie.	<p><b>Optie 1:</b> Zwak signaal, stap uit de buurt van elektromagnetische bronnen.</p> <p><b>Optie 2:</b> Batterij bijna leeg, plaats nieuwe batterijen of laad uw product opnieuw helemaal op.</p> <p><b>Optie 3:</b> Probeer naar andere kanalen te schakelen om te zien of de kwaliteit beter wordt.</p> <p><b>Optie 4:</b> De afstand tussen de zender en de ontvanger is te groot. Beweeg de zender en de ontvanger dichterbij elkaar en probeer het opnieuw.</p> <p><b>Optie 5:</b> Geen communicatie mogelijk, controleer kanaalinstellingen.</p> <p><b>Optie 6:</b> Geen afspelen, controleer volume-instelling.</p>

## ● Afvoer

### Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

### Product:



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

## Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.



Het product kan worden gerecycled, is onderhevig aan een uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid en wordt afzonderlijk ingezameld.

### Batterijen:

Houd rekening met het milieu en uw persoonlijke gezondheid. Geef verbruikte batterijen altijd af bij het KCA of verzamelpunten. Deze zijn te vinden in tal van openbare gebouwen en winkels waar u batterijen kunt kopen.



### Milieuschade door onjuiste afvoer van de batterijen!

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef lege batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product PMR-WALKIE TALKIE-SET, HG06837, voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie en service

### ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 394862\_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> .....	Strona 103
<b>Wstęp</b> .....	Strona 104
<b>Przewidziane zastosowanie</b> .....	Strona 104
<b>Informacje na temat znaków towarowych</b> .....	Strona 104
<b>Zakres dostawy</b> .....	Strona 105
<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> ....	Strona 105
<b>Opis części</b> .....	Strona 110
<b>Dane techniczne</b> .....	Strona 111
<b>Przed rozpoczęciem użytkowania</b> .....	Strona 113
<b>Obsługa</b> .....	Strona 113
Konfiguracja produktu .....	Strona 113
Wprowadzenie .....	Strona 114
Ustawienia zaawansowane .....	Strona 117
<b>Przechowywanie po zakończeniu użytkowania</b> .....	Strona 121
<b>Czyszczenie</b> .....	Strona 121
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	Strona 121
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 122
<b>Uproszczoną deklarację zgodności UE</b> ....	Strona 123
<b>Gwarancja i serwis</b> .....	Strona 124
Gwarancja.....	Strona 124
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona 124
Serwis.....	Strona 125

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Pokazane symbole są stosowane w tych instrukcjach obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem „OSTRZEŻENIE”, wskazuje średniego poziomu zagrożenie, które, jeśli się nie uda go uniknąć, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



**PRZESTROGA!** Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



**UWAGA!** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Prąd stały/napięcie



Ten symbol działania oznacza konieczność założenia odpowiednich rękawic ochronnych! Należy stosować się do instrukcji, aby uniknąć zderzenia dłoni z przedmiotami albo wejścia w kontakt z materiałami termicznymi lub chemicznymi!



**OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!**  
Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!



Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

## **ZESTAW KRÓTKOFALÓWEK PMR**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Przewidziane zastosowanie**

Ten ZESTAW KRÓTKOFALÓWEK PMR (zwany dalej "produktem"), jest urządzeniem technologii informacyjnej. Ten produkt jest przeznaczony do transmisji bezprzewodowej komunikatów głosowych w niewielkich obszarowo terenach, w tym samym budynku i podczas działań wykonywanych na zewnątrz w zasięgu wzroku. Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku w firmach ani do innych celów komercyjnych (np. aplikacje zwiększające wydajność pracy w biurze). Ten produkt można używać wyłącznie do celów prywatnych. Wszelkie inne warunki użytkowania są uznawane za niewłaściwe. Roszczenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania lub nieuprawnionych modyfikacji produktu nie będą podlegać gwarancji. Tego typu działania użytkownik podejmuje na własne ryzyko.

### ● **Informacje na temat znaków towarowych**

- USB® to zastrzeżony znak towarowy organizacji USB Implementers Forum, Inc.
- Znak towarowy i nazwa handlowa SilverCrest są własnością odpowiednich właścicieli.
- Pozostałe nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

## ● Zakres dostawy

- 2 x Przenośne radiotelefony
- 1 x Podstawka ładowarki
- 1 x kabel USB (Type A do Micro-USB) - wyłącznie do ładowania
- 6 x ładowalne baterie AA Ni-MH
- 2 x Zaczepy paska
- 1 x Instrukcja obsługi



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami użytkowania! W przypadku przekazywania tego produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą dokumentację!

Produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem, urządzenia z defektem lub uszkodzonego nie można używać.

### **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU DOTYCZĄCE NIEMOWLĄT I DZIECI!**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO UDUSZENIA!** Nie należy nigdy pozostawiać dzieci bez nadzoru, gdy w pobliżu znajdują się materiały opakowania. Ich obecność wiąże się z ryzykiem uduszenia. Dzieci nie zdają sobie często sprawy z zagrożeń. Materiały opakowania to nie zabawka.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia. Nie wolno pozwalać dzieciom na bawienie się produktem. Dzieci nie mogą czyścić produktu ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru. Produkt ten nie jest zabawką.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niektóre z dostarczonych elementów mogą zostać połknięte. W takim przypadku należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.**

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Zakłócenia radiowe**

- Produkt należy wyłączać w samolotach, w szpitalach lub w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Emitowane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie czułych układów elektronicznych.



- Produkt powinien znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie tych urządzeń.
- Rozchodzące się fale radiowe mogą zakłócać działanie aparatów słuchowych.
- Produktu z aktywnymi komponentami bezprzewodowymi nie wolno umieszczać lub używać w pobliżu miejsc, w których występują gazy łatwopalne lub które są zagrożone wybuchem (np. sklepy z farbami), ponieważ rozchodzące się fale radiowe mogą być przyczyną wybuchu lub pożaru.
- Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć ich odbierania przez nieupoważnione strony trzecie.
- Produktu nie można używać w miejscu narażonym na eksplozję w pobliżu detonatorów.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Baterie/akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie przypadkowego połknięcia należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.**

- Połknięcie może spowodować poparzenia, perforację miękkich tkanek i śmierć. W ciągu 2 tygodni po połknięciu, może wystąpić silne poparzenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!**



Nigdy nie należy ładować baterii nietładowalnych. Nie wolno doprowadzać do zwarcia baterii/akumulatorów lub ich otwierać. Mogłoby wówczas dojść do przegrzania, pożaru lub wybuchu. Nie należy nigdy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia ani do wody. Baterii nie wolno poddawać obciążeniom mechanicznym.

- Działanie z bateriami/akumulatorami, może mieć miejsce tylko w wyjątkowych sytuacjach. Baterie/akumulatory należy wyjąć z radiotelefonu natychmiast po użyciu.
- Jeśli używane są baterie nietładowalne, radiotelefonów nigdy nie należy umieszczać na podstawce ładowania.
- Radiotelefon ma także port ładowania USB. Jeżeli używane są baterie nietładowalne, nigdy nie należy ich podłączać do ładowarki USB przez port ładowania.

**Niebezpieczeństwo wycieku baterii nietładowalnych/ładowalnych**

Należy unikać ekstremalnych warunków środowiskowych i temperatur,

które mogłyby mieć wpływ na baterie/akumulatory (dotyczy to m.in. kaloryferów/bezpośredniego światła słonecznego).

W przypadku wycieku należy wyjąć od razu baterie/akumulatory z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.

Nie wolno dopuścić do kontaktu uwolnionych substancji chemicznych ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie kontaktu z kwasem z baterii należy dokładnie przepłukać dane miejsce dużą ilością czystej wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

## **ZAŁÓŻ RĘKAWICE OCHRONNE!**



Wyciek lub uszkodzenie baterii nietładowalnej/tładowalnej może być przyczyną poparzeń w wyniku zetknięcia ze skórą. W takich przypadkach należy zawsze zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

## **Baterie nietładowalne/tładowalne**

- Wszystkie baterie nietładowalne/tładowalne należy zawsze wymieniać w tym samym czasie.
- Baterie nietładowalne/tładowalne należy wkładać zgodnie z oznaczeniami biegunów (+) i (-) na baterii nietładowalnej/tładowalnej i na produkcie.
- Przed włożeniem baterii nietładowalnej/tładowalnej należy oczyścić styki na baterii nietładowalnej/tładowalnej i we wnęce!
- Zużyte baterie nietładowalne/tładowalne należy jak najszybciej wyjąć z produktu.
- Należy używać wyłącznie z określonego typu baterii nietładowalnej/tładowalnej!
- Używanie nieprawidłowych baterii/akumulatorów, może uszkodzić lub zniszczyć urządzenie ochronne produktu.
- Używanie baterii litowych/akumulatorów musi być zabronione.
- Baterie nietładowalne/tładowalne należy wyjąć, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nieprawidłowe użytkowanie może być przyczyną wybuchu i zagrożenia życia.
- Nie należy usuwać baterii nietładowalnych/tładowalnych do ognia lub do rozgrzanego piekarnika albo zgniatać mechanicznie lub ciąć baterii nietładowalnych/tładowalnych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Pozostawienie baterii w ekstremalnie wysokiej temperaturze otoczenia, może spowodować eksplozję lub wyciek łatwopalnego płynu lub gazu.
- Pozostawienie baterii w ekstremalnie wysokiej temperaturze otoczenia, może spowodować eksplozję lub wyciek łatwopalnego płynu lub gazu.

## **⚠ UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA MIENIA**

- Nagłe zmiany temperatury mogą być przyczyną kondensacji wewnątrz produktu. W takim przypadku produkt należy poczekać na jego dostosowanie do panujących warunków, co umożliwi uniknięcie zwarcia!
- Produktu nie wolno używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery i inne urządzenia generujące ciepło!
- Produktu nie wolno wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nie należy nigdy otwierać produktu!! Wewnątrz nie ma żadnych części wymagających konserwacji.
- Ten produkt jest zgodny z klasą zabezpieczenia IPX4 przeciw rozbryzgom wody, ale nie należy go zanurzać w wodzie lub w innych płynach. Nie należy umieszczać produktu w pobliżu pojemników z wodą lub z innymi płynami.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! Należy upewnić się, że:**

- Produkt nie jest używany bezpośrednio przy źródłach pól magnetycznych (np. głośnikach).
- Na produkcie ani w jego pobliżu nie ma żadnych źródeł ognia (np. zapalonych świeczek).
- Do środka produktu nie zostały włożone żadne przedmioty.
- Produkt nie jest wystawiany na działanie nadmiernych wstrząsów ani wibracji.
- Produkt należy ustawić na stabilnej, płaskiej powierzchni i nie należy umieszczać żadnych ciężkich obiektów na komponentach.
- W celu uniknięcia uszkodzenia przewód nie powinien być skręcany, zginany ani ocierany o ostre krawędzie. Przewód zasilający należy także zawsze umieścić z dala od gorących powierzchni i źródeł otwartego ognia.
- Przewody należy poprowadzić w taki sposób, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia lub potykania się o nie.
- Podczas czyszczenia lub używania, nie wolno zanurzać elektrycznych części produktu w wodzie lub w innych płynach.
- Należy odłączyć od produktu wszystkie kable i należy wyjąć z radiotelefonów baterie. Przed dalszym użyciem, urządzenie musi zostać sprawdzone przez wykwalifikowaną osobę.
- Podczas ładowania produktu nie należy przykrywać.
- Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia odbiorników radiowych i telewizyjnych spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami produktu.
- Użytkownik produktu jest w pełni odpowiedzialny za skorygowanie zakłóceń spowodowanych nieuprawnionymi modyfikacjami produktu, a także za wymianę tego typu urządzeń.

- W razie jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, takiego jak uszkodzenie obudowy, dostanie się do wnętrza płynu lub przedmiotu albo wystawienie produktu na działanie deszczu lub wilgoci, konieczna jest jego naprawa.
- Naprawa jest także wymagana, jeśli produkt nie działa prawidłowo lub został upuszczony. W razie pojawienia się dymu albo nietypowego dźwięku lub zapachu należy niezwłocznie wyłączyć produkt i wyjąć baterie. W takich przypadkach produktu nie należy używać do momentu jego sprawdzenia przez pracownika autoryzowanego serwisu. Produkt może być naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. Nie należy nigdy otwierać obudowy produktu.
- Należy przestrzegać przepisów i prawa obowiązujących w kraju używania. W niektórych krajach zakazuje się używania PMR podczas kierowania pojazdem, przed użyciem należy wtedy zatrzymać swój pojazd przy drodze.
- Radio nie może być nigdy używane z uszkodzoną anteną. Używania radia należy zaprzestać nawet wtedy, gdy jest uszkodzona izolacja anteny.
- Urządzenie spełnia zalecenia ekspozycji RF, gdy jest używane przy twarzy w odległości co najmniej 25 mm lub, przy ustawieniu w odległości co najmniej 0 mm od ciała. Gdy do używania jest wykorzystywana torba do przenoszenia, zaczep na pas lub inna forma uchwytu urządzenia, nie mogą one zawierać żadnych metalowych części i powinny zapewniać co najmniej określone powyżej odległości separacji od ciała.
- Należy zawsze utrzymać jak największą odległość od anteny. Podczas używania, anteny nie należy dotykać.
- Nie należy bezpośrednio patrzeć w wiązkę światła LED. Oprawa oświetleniowa nie nadaje się do użytku domowego.
- Do przenoszenia przenośnego radiotelefonu ze sobą, użyj zaczep na pas.
- Ładowarka nie spełnia żadnych wymogów klasy ochrony przed kapiącą lub rozpryskiwaną wodą. Należy ją trzymać z dala od kapiącej lub rozpryskiwanej wody.
- Zużycie prądu podstawki ładowania to 550mA. Należy unikać używania portu USB komputera PC lub notebooka.

Należy przestrzegać przepisów i prawa obowiązującego w kraju używania.

- Należy wyłączyć zasilanie PMR, gdy poleci to obsługa lotu. Podczas używania produktu, należy się zastosować do instrukcji obsługi lotu.
- Należy wyłączyć zasilanie produktu, po wystąpieniu jakichkolwiek znaków, które wskazują, że należy to zrobić. W szpitalach i w ośrodkach służby zdrowia mogą być używane urządzenia wrażliwe na oddziaływanie pól RF.

- W niektórych krajach zakazuje się używania PMR podczas kierowania pojazdem, przed użyciem należy wtedy zatrzymać swój pojazd przy drodze.
- Podczas transmisji nie należy dotykać anteny, ponieważ może to spowodować zmniejszenie zasięgu.

## ● Opis części

Należy zapoznać się z rozkładanymi stronami.

### **Przenośny radiotelefon**

- 1 Wyświetlacz
- 2 Antena
- 3 2,5mm złącze słuchawkowe (z gumową pokrywą)
- 4 Lampa LED
- 5 Przycisk w górę
- 6  Przycisk Menu
- 7  Przycisk Monitorowanie/ Wyszukiwanie kanałów
- 8 Przycisk w dół
- 9 Gniazdo ładowania USB (z gumową pokrywą)
- 10 Mikrofon
- 11 Głośnik
- 12  Przycisk Wł./WYł. lampy
- 13  Przycisk rozmowy/ Wł./WYł. zasilania
- 14 Przycisk PTT
- 15 Zaczep na pas
- 16 Blokada pokrywy wewnętrznej na baterię
- 17 Złącza ładowania

### **Podstawka ładowarki**

- 18 Gniazdo Micro-USB
- 19 Złącza ładowania

### **Elementy panelu wyświetlacza**

- 20 Ikona dwóch kanałów
- 21 Ikona wyszukiwania
- 22 Ikona VOX
- 23 Wskaźnik poziomu naładowania baterii

- 24 Ikona odbioru (RX)
- 25 Ikona transmisji (TX)
- 26 Wskazanie podkanału (CTCSS/ DCS)
- 27 Ikona blokady przycisków
- 28 Głośność głośnika
- 29 Kanał transmisji


## Inne elementy

- 30 Kabel USB (Type A do Micro-USB) - wyłącznie do ładowania
- 31 Instrukcja obsługi


## ● Dane techniczne


### Radia przenośne:

Kanały:	16
Subkod:	CTCSS 38/DCS 83
Częstotliwość:	446,00625 - 446,19375 MHz
Pasmo:	446 PMR
Najwyższy zgłoszony SAR VOX (cykl pracy 100%)	
Przed twarzą:	0,290 W/kg
Noszony na ciele:	0,733 W/kg
System przyciskowy (cykl pracy 50%)	
Przed twarzą:	0,145 W/kg
Noszony na ciele:	0,366 W/kg
Moc wyjścia:	<27 dBm
Zasięg:	Do 10 km (Otwarta przestrzeń)*
Moc transmisji:	≤500 mW ERP
Typ modulacji:	FM-F3E
Separacja kanałów:	12,5 kHz
Baterie konwencjonalne/ ładowalne:	3x baterie AA lub 3x ładowalne baterie NiMH AA

Napięcie/prąd wejścia micro USB:	5 V  , 550mA
Gniazdo słuchawkowe:	Gniazdo 2,5mm
Zakres temperatury działania:	0 - 40 °C
Zakres temperatury podczas przechowywania:	0 - 45 °C
Wilgotność (bez kondensacji):	od 10% do 70% RH
Wymiary (D x S x W):	175 x 54 x 33 mm
Waga (bez baterii nieładownych/ ładownych):	122,6 g
Standard IP:	IPX4

## Podstawka ładowania

Napięcie/prąd wejścia micro USB:	5 V  , 550mA
Zakres temperatury działania:	0 - 40 °C
Zakres temperatury podczas przechowywania:	0 - 45 °C
Wilgotność podczas przechowywania (bez kondensacji):	od 10% do 70% RH
Wymiary (D x S x W):	50 x 140 x 82 mm
Waga:	91,3g

\*  **UWAGA:** Zakres komunikacji jest obliczany w oparciu o optymalne warunki, bez przeszkód. Rzeczywisty zakres zależy od terenu i warunków. Dane techniczne i wygląd mogą zostać zmienione bez powiadomienia.

## ● Przed rozpoczęciem użytkowania

### **i UWAGA:**

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!
- Należy wypakować wszystkie elementy i zdjąć całkowicie materiały opakowania.
- Usunąć najpierw folię ochronną z wyświetlaczy obu radiotelefonów.

## ● Obsługa

### ● Konfiguracja produktu

#### **Instalacja/zdejmowanie zaczepu na pas (patrz rys. C)**

##### **Instalacja zaczepu na pas**

Włóż zaczep na pas **15** do gniazda z tyłu przenośnego radiotelefonu. Zaczep na pas **15** musi kliknąć, co oznacza zaskoczenie na miejsce.

##### **Zdejmowanie zaczepu na pas**

Aby zdjąć zaczep na pas **15** z przenośnego radiotelefonu, zwolnij blokadę zaczepu na pas. Po odblokowaniu, wysuń zaczep na pas z gniazda.

#### **Wkładanie/wymiana baterii (patrz rys. A)**

**Krok 1:** Zdejmij zaczep na pas **15**.

**Krok 2:** Odblokuj blokadę pokrywę wnęki baterii **16** i zdejmij pokrywę wnęki baterii.

**Krok 3:** Włóż 3 nietładowalne/ładowalne baterie AA do wnęki baterii z prawidłowym oznaczeniem biegunów, upewniając się, że pasują do siebie oznaczenia plus + i minus – baterii nietładowalnych/ładowalnych i złączy baterii wewnątrz wnęki baterii.

**Krok 4:** Załóż pokrywę wnęki baterii i zablokuj ją ponownie blokadą **16**.

**Krok 5:** Załóż z powrotem zaczep na pas **15**.

#### **Ładowanie ładowalnych baterii (patrz rys. B)**

Ten produkt może wykorzystywać baterie ładowalne alkaliczne lub Ni-MH. Po wybraniu używania w zestawie przenośnego radiotelefonu baterii ładowalnych, wykonaj informacje określone szczegółowo w tej części.



## Ustawienia podstawki do ładowania:

**Krok 1:** Pamiętaj, aby umieścić podstawkę ładowania na płaskiej, stabilnej powierzchni.

**Krok 2:** Podłącz kabel USB do gniazda Micro-USB [18] podstawki ładowania.

**Krok 3:** Podłącz kabel USB do zasilacza USB (niedostarczony). Następnie podłącz zasilacz USB do łatwo dostępnego gniazda zasilania.

**Krok 4:** Umieść przenośne radiotelefony na podstawce do ładowania.

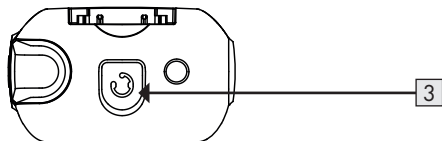
Stan naładowania baterii można sprawdzić na wskaźniku poziomu naładowania baterii [23]. Łączny czas ładowania wynosi około 16 godzin.

Przenośne radiotelefony można także ładować bezpośrednio, bez używania podstawki ładowania. Otwórz gumową pokrywę gniazda ładowania USB [9], przed włożeniem wtyki Micro-USB do gniazda ładowania USB [9]. Podłącz wtykę USB Type A do zasilacza USB, a następnie podłącz zasilacz USB do pobliskiego, ściennego gniazda zasilania.

Podczas ładowania, jest przewijany wskaźnik poziomu naładowania baterii [23] w górnym, prawym rogu wyświetlacza



## Podłączanie słuchawek



W górnej części przenośnego radiotelefonu, znajduje się 2,5mm gniazdo słuchawek [3].

Otwórz gumową pokrywę, a następnie podłącz do tego gniazda słuchawki (niedostarczone).

## ● Wprowadzenie

**i UWAGA:** Przenośne radiotelefony działają jako para, a do komunikacji ze sobą wykorzystują ten sam kanał komunikacji, a także ten sam kod CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) lub DCS (Digital Code Squelch). Do działania wymagają one także, znajdowania się w 10 km zasięgu na otwartej przestrzeni, a budynki, lasy i obszary górskie, mogą zmniejszyć zasięg. Na ogólnodostępnym kanale, mogą prowadzić rozmowę inne osoby, które mają PMR lub odbiornik.

## Włączanie zasilania przenośnego radiotelefonu

Aby włączyć zasilanie przenośnego radiotelefonu, naciśnij i przytrzymaj przycisk [13] przez co najmniej 3 sekundy. Następnie, usłyszany zostanie sygnał akustyczny, a aktualnie ustawiony kanał, zostanie pokazany na wyświetlaczu [1]. W tym momencie, przenośny radiotelefon będzie się znajdował w trybie odbiornika.

## Wyłączanie zasilania przenośnego radiotelefonu

Aby wyłączyć zasilanie przenośnego radiotelefonu, naciśnij i przytrzymaj przycisk [13] przez co najmniej 3 sekundy. Usłyszany zostanie sygnał akustyczny, a wyświetlacz [1] wyłączy się.

## Regulacja głośności

Naciśnij przycisk W górę [5] w celu zwiększenia głośności. Zostanie wskazany zakres głośności głośnika 0 do 7L, (najwyższy poziom głośności to 7L, a najniższy 0L).



Ustawiony poziom głośności miga na wyświetlaczu, przez około 8 sekund, a następnie jest automatycznie zapisywany. Po ustawieniu głośności na "0", obok symbolu głośnika pojawi się także "x".

## Włączenie/wyłączenie latarki LED

Latarkę LED można włączyć w dowolnym czasie, poprzez naciśnięcie przycisku włączenia/wyłączenia latarki [12].

**(i) UWAGA:** Wszystkie ustawienia są zapisywane automatycznie po około 8 sekundach, a przenośny radiotelefon powróci do trybu gotowości.

## Ustawienie innego kanału (łącznie 16 kanałów radiowych PMR)



Obydwa przenośne radiotelefony PMR wymagają ustawienia na ten sam kanał komunikacji.

**Krok 1:** Naciśnij raz przycisk Menu [6], po czym zacznie migać wskaźnik Kanał transmisji [29].

**Krok 2:** Naciśnij przycisk W górę [5] lub przycisk W dół [8], aby wybrać wymagany kanał dla obu przenośnych radiotelefonów.

**Krok 3:** Naciśnij przycisk PTT **14** w celu potwierdzenia.

**i UWAGA:** Podczas używania przenośnych radiotelefonów, wszystkie urządzenia ustawione na ten sam kanał mogą uczestniczyć w konwersacji.

## Transmisja



**i UWAGA:** Na wszystkich przenośnych radiotelefonach PMR znajdujących się w zasięgu i ustawionych na ten sam kanał, pojawi się symbol odbioru i odtworzony zostanie komunikat.

**Krok 1:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT **14**. Na wyświetlaczu pojawi się wspomniana powyżej ikona transmisji **1**.

**Krok 2:** Przytrzymaj przenośny radiotelefon w odległości około 3 do 5 cm od ust i zacznij mówić do mikrofonu **10**.

**Krok 3:** Po zakończeniu swojej wiadomości, zwolnij przycisk PTT **14**.

## Wskaźnik stanu baterii



Gdy produkt jest włączony, w górnym, prawym rogu wyświetlacza **1** pokaże się wskaźnik poziomu naładowania baterii **23**.



ładowalne baterie są całkowicie naładowane.



ładowalne baterie są naładowane w 2/3.



ładowalne baterie są naładowane w 1/3.



ładowalne baterie są rozładowane.

Jeśli naładowanie baterii spadnie do poziomu 1/3 naładowania, co 10 minut emitowany będzie podwójny sygnał dźwiękowy, który wskazuje, że należy rozpocząć ładowanie ładowalnych baterii. Ton sygnału jest także emitowany po każdym nadawaniu.

## ● Ustawienia zaawansowane

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/

### DCS (Digital Code Squelch)

Aby uniknąć odbierania innych sygnałów z okolicy, należy zastosować technologię CTCSS lub DCS, poprzez zastosowanie informacji, szczegółowo określonych w tej części.

Trzycyfrowy kod CTCSS lub DCS to częstotliwość sygnału, wykorzystywana przez przenośne radiotelefony do transmisji. Dwa przenośne radiotelefony, ustawione na ten sam kanał i ten sam kod CTCSS lub DCS, mogą słyszeć siebie nawzajem. Żaden inny radiotelefon nie będzie słyszany na tym samym kanale, dopóki nie użyje tego samego kodu CTCSS lub DCS.

Ten produkt obsługuje łącznie 38 analogowych CTCSS (1 do 38) i 83 cyfrowych DCS (39 do 121) kodów. Każdy radiotelefon dostrojony na ten sam kanał i wykorzystujący ten sam kod CTCSS lub DCS, może słyszeć wypowiedzianą przez użytkownika wiadomość.

### Ustawienie kodu podkanału CTCSS/ DCS



Dzięki ustawieniu kodu podkanału, użytkownikowi nie będą przeszkadzały inne przenośne radiotelefony, nadające na tym samym kanale lub jakiegokolwiek inne zakłócenia z innych źródeł wykorzystujących tę samą częstotliwość.

**Krok 1:** Naciśnij dwa razy przycisk Menu [6], po czym zacznie migać wskaźnik wskazanie podkanału [26].

**Krok 2:** Użyj przycisk W górę [5] lub przycisk W dół [8], aby ustawić wymagany podkanał (1 - 121) lub wyłączyć tę funkcję, poprzez wybranie "0".

**Krok 3:** Naciśnij przycisk PTT [14] w celu potwierdzenia preferowanego kanału.

### Wyłącz kod CTCSS/ DCS

Aby wyłączyć kod CTCSS lub DCS, wybierz kod "0". W menu pojawi się "0".

**(i) UWAGA:** Przenośne radiotelefony z podkanałem "0", mogą odbierać na tym kanale wszystkie sygnały, także po ustawieniu podkanału na posiadanym przenośnym radiotelefonie.

## Monitorowanie kanału

Można użyć tę funkcję do wyłączenia redukcji zakłóceń, umożliwiając także słyszenie na bieżącym kanale, słabych transmisji.

**Krok 1:** Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk Monitorowanie/ Wyszukiwanie kanałów [7], aby wyłączyć redukcję zakłóceń i monitorować kanał.

**Krok 2:** Zwolnij przycisk [7], aby ponownie włączyć redukcję zakłóceń.

## Funkcja wysyłania sterowanego głosem (VOX)



Przenośny radiotelefon rozpocznie transmisję zaraz po wykryciu głosu użytkownika tak, jak w funkcji głośnomówiącej telefonu komórkowego. Umożliwia to wysyłanie wiadomości bez naciskania przycisku PTT [14]. Używanie tej funkcji nie jest zalecane, gdy użytkownik znajduje się w miejscu o dużej liczbie zakłóceń lub na wietrze.

**Krok 1:** Naciśnij 4 razy przycisk Menu [6]. Na wyświetlaczu zostanie podświetlona ikona VOX [22] i zacznie migać bieżące ustawienie VOX [1].

**Krok 2:** Naciśnij przycisk W górę [5], aby ustawić czułość funkcji VOX. Im wyższa ustawiona wartość, tym bardziej czuła będzie funkcja VOX. Można ustawić wartość z zakresu "1" do "3".

**Krok 3:** Aby wyłączyć VOX, ustaw wartość na "0".

**Krok 4:** Naciśnij przycisk PTT [14] w celu potwierdzenia ustawienia.

**ⓘ UWAGA:** Preferowane jest używanie tej funkcji razem ze słuchawkami. Należy pamiętać, że po rozpoczęciu mówienia, przed rozpoczęciem transmisji przez przenośny radiotelefon, może potrwać powyżej sekundy.

## Wyszukiwanie kanałów



Funkcję tę należy użyć do wyszukania w pętli, wszystkich aktywnych kanałów (1-16).

**Krok 1:** Naciśnij krótko przycisk [7], aby rozpocząć wyszukiwanie

**Krok 2:** Naciśnij krótko przycisk W górę [5] lub przycisk W dół [8], aby kontynuować wyszukiwanie, jeśli na określonym kanale odbierane są tylko zakłócenia.

**Krok 3:** Jeśli podczas wyszukiwania utrzymywany jest odbiór tego samego kanału, kanał ten można usunąć z wyszukiwania, poprzez naciśnięcie i przytrzymanie na 2 sekundy przycisku W górę [5] lub W dół [8]. Następnie, wyszukiwanie zostanie wznowione, ale wybrany kanał zostanie pominięty.

**i UWAGA:** Nie można usunąć kanału na który ustawiono walkie-talkie, po rozpoczęciu wyszukiwania. Następnym razem, po zainicjowaniu wyszukiwania kanałów, ponownie wyszukane zostaną wszystkie kanały.

**Krok 4:** Ponownie naciśnij przycisk Monitorowanie/ Wyszukiwanie kanałów [7], aby zakończyć wyszukiwanie.

## Wyszukiwanie dwukanałowe

Użyj 2 kanałowego wyszukiwania do monitorowania kolejnego kanału, na który jest aktualnie ustawiony przenośny radiotelefon i 2 kanału.

**Krok 1:** Naciśnij 5 razy przycisk Menu [6], po czym na wyświetlaczu [1] pojawi się ikona "2CH" [20].

**Krok 2:** Użyj przycisk W górę [5] lub przycisk W dół [8], aby wybrać 2-gi kanał ('OF' oznacza Wyłącz).

**Krok 3:** Naciśnij przycisk PTT [14] w celu potwierdzenia.

**Krok 4:** Aby wyłączyć tę funkcję, powtórz te instrukcje i wybierz opcję 'OF' w kroku 2.

Na wyświetlaczu pokazywane są naprzemiennie dwa monitorowane kanały. Jeśli na drugim monitorowanym kanale wyświetla się "2CH", także pokaże się on na wyświetlaczu.

## Sygnał powiadomienia o rozmowie (CA)



Sygnał połączenia to sygnał dźwiękowy, który powiadamia inne stacje, że użytkownik chce wykonać transmisję wiadomości. Ten produkt ma 20 różnych sygnałów rozmowy.

## Wybieranie sygnału rozmowy:

**Krok 1:** Naciśnij 3 razy przycisk Menu [6]. Na wyświetlaczu [1] pojawi się wskazanie "CA" i zacznie migać liczba bieżących sygnałów rozmowy i będzie słyszany sygnał rozmowy.

**Krok 2:** Naciśnij przycisk W górę [5] lub przycisk W dół [8], aby ustawić inny sygnał rozmowy.

**Krok 3:** Naciśnij przycisk PTT [14] w celu potwierdzenia wybranych sygnałów powiadomienia. Funkcję można użyć poprzez naciśnięcie przycisku rozmowy [13]. Następnie wysyłany jest sygnał rozmowy.

**i UWAGA:** "0" = WYŁĄCZENIE sygnału

## WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE sygnału przyjęcia

Jeśli ta funkcja jest włączona, zaraz po zatrzymaniu transmisji, zostanie wygenerowany ton sygnału po stronie odbioru. Osoba odbierająca wie, że on lub ona może odpowiedzieć.

**Krok 1:** Upewnij się, że przenośny radiotelefon jest WYŁĄCZONY.

**Krok 2:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk W górę [5] i naciśnij na 3 sekundy przycisk [13] w celu WŁĄCZENIA przenośnego radiotelefonu.

**Krok 3:** Jeśli sygnał przyjęcia był włączony, zostanie teraz wyłączony i na odwrót.

## WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE dźwięku przycisku

Sygnały przycisku to sygnały, które są generowane po naciśnięciu przycisku. Sygnały te można włączyć lub wyłączyć w następujący sposób:

**Krok 1:** Upewnij się, że przenośny radiotelefon jest WYŁĄCZONY.

**Krok 2:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk W dół [8] i naciśnij na 3 sekundy przycisk [13] w celu włączenia przenośnego radiotelefonu.

**Krok 3:** Jeśli sygnały przyjęcia były włączone, zostaną teraz wyłączone i na odwrót. Sygnały przycisku są także wyłączane, po ustawieniu przez użytkownika głośności na "0".

## BLOKADA przycisku Klawiatury:



Po włączeniu blokady przycisków, są zablokowane przycisk W górę [5], przycisk W dół [8], przycisk Menu [6] i przycisk [7].

**Krok 1:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk Menu [6], aż po około 3 sekundach na wyświetlaczu [1] pojawi się ikona blokady przycisków [27].

**Krok 2:** Ponownie naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk Menu [6], aby odblokować te przyciski.

"Funkcję rozmowy" i funkcję "wyslij", można nadal używać normalnie.

## Podświetlenie wyświetlacza

Po każdym naciśnięciu przycisku funkcji (poza przyciskiem PTT **14**, przyciskiem **13** lub przyciskiem **12**), zostanie włączone podświetlenie wyświetlacza. To światło zostanie automatycznie WYŁĄCZONE w ciągu 5 sekund po naciśnięciu ostatniego przycisku.

## ● Przechowywanie po zakończeniu używania

- Przed przechowywaniem należy wyjąć baterie nietładowalne/ładowalne.
- Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## ● Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia produkt należy wyłączyć!
- Aby nie uszkodzić produktu, nie należy używać środków czyszczących z kwasami, substancjami ściernymi ani rozpuszczalnikami.
- Czyścić można tylko zewnętrzną powierzchnię produktu, używając do tego miękkiej, suchej szmatki!
- W przypadku trwałych zabrudzeń można użyć łagodnego środka czyszczącego.

## ● Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Urządzenia nie można włączyć.	<b>Opcja 1:</b> Włóż do produktu nowe baterie nietładowalne/ładowalne. <b>Opcja 2:</b> Sprawdź, czy baterie nietładowalne/ładowalne zostały włożone do wnęki na baterie z utrzymaniem prawidłowych kierunków biegunów. <b>Opcja 3:</b> Naładuj ładowalne baterie produktu wewnątrz wnęki baterii. <b>Opcja 4:</b> Pamiętaj, aby nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk Wł./WYł. <b>13</b> .



Problem	Rozwiązanie
Brak ładowania	<p><b>Opcja 1:</b> Zainstaluj nowe baterie ładowalne/nieładowalne.</p> <p><b>Opcja 2:</b> Sprawdź, czy baterie nieładowalne/ładowalne zostały włożone do wnęki na baterie z utrzymaniem prawidłowych kierunków biegunów.</p> <p><b>Opcja 3:</b> Sprawdź, czy zasilacz (niedostarczony) jest prawidłowo podłączony do gniazda.</p> <p><b>Opcja 4:</b> Sprawdź, czy oba końce kabla USB są prawidłowo podłączone do podstawki ładowania i do zasilacza (niedostarczony).</p>
Słaby odbiór lub zakłócenia	<p><b>Opcja 1:</b> Słaby sygnał, odsuń się od tych źródeł elektromagnetycznych.</p> <p><b>Opcja 2:</b> Rozładowane baterie, wymień baterie na nowe lub ponownie naładuj całkowicie produkt.</p> <p><b>Opcja 3:</b> Spróbuj przełączyć na inny kanał, aby sprawdzić, czy może zostać poprawiona jakość.</p> <p><b>Opcja 4:</b> Za duża odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem. Przesuń bliżej nadajnik oraz odbiornik i spróbuj ponownie.</p> <p><b>Opcja 5:</b> Komunikacja jest niemożliwa, sprawdź ustawienia kanału.</p> <p><b>Opcja 6:</b> Brak odtwarzania, sprawdź ustawienie głośności.</p>

## ● Utylizacja

### Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kotach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

### **Ta utylizacja jest bezpłatna.**

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.



Produkt nadaje się do recyklingu, podlega poszerzonej odpowiedzialności producenta i jest osobno zbierany.

### **Baterie:**

Należy myśleć o środowisku i swoim osobistym zdrowiu. Zużyte baterie zawsze należy wrzucać do osobnych pojemników zbiorczych. Znajdują się one w wielu budynkach publicznych lub sklepach z bateriami.



### **Szkody ekologiczne w wyniku niewłaściwej utylizacji baterii!**

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.

## **● Uproszczoną deklarację zgodności UE**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadcza, że produkt ZESTAW KRÓTKOFALÓWEK PMR, HG06837, jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE i 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Gwarancja i serwis**

### ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 394862\_2107) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis



### **Serwis Polska**

Tel.: 0080 04911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

<b>Použitá varování a symboly .....</b>	Strana 127
<b>Úvod .....</b>	Strana 128
<b>Zamýšlené použití .....</b>	Strana 128
<b>Oznámení o ochranných známkách.....</b>	Strana 128
<b>Obsah dodávky .....</b>	Strana 128
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	Strana 129
<b>Popis součástí .....</b>	Strana 133
<b>Technické údaje .....</b>	Strana 134
<b>Před použitím.....</b>	Strana 136
<b>Používání.....</b>	Strana 136
Příprava produktu.....	Strana 136
Začínáme .....	Strana 137
Pokročilá nastavení.....	Strana 139
<b>Skladování mimo používání.....</b>	Strana 143
<b>Čištění .....</b>	Strana 143
<b>Odstraňování potíží .....</b>	Strana 144
<b>Odstranění do odpadu .....</b>	Strana 145
<b>Zjednodušené EU prohlášení o shodě .....</b>	Strana 146
<b>Záruka a servis .....</b>	Strana 146
Záruka.....	Strana 146
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 146
Servis.....	Strana 147

## Použitá varování a symboly

Zde uvedené symboly jsou použity v tomto návodu, na obalu a na jednotce.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



**POZOR!** Tento symbol společně se slovním označením „POZOR“ poukazuje na možné poškození majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



Tato příkazová značka stanoví, abyste použili vhodné ochranné rukavice! Dodržujte tento pokyn, aby se zabránilo úderu rukama nebo do rukou předměty nebo kontaktu s tepelnými nebo chemickými materiály!



**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!



Tento symbol upozorňuje, že tento produkt je třeba používat podle pokynů.



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

# **SADA PMR VYSÍLAČEK**

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Zamýšlené použití

Tato SADA PMR VYSÍLAČEK (dále pouze „produkt“) obsahuje zařízení z kategorie informační technologie. Tento produkt je určen pro bezdrátový přenos hlasových zpráv při aktivitách na malém prostoru, v rámci jedné budovy a na dohled. Tento produkt není určen pro firemní ani jiné komerční použití (například aplikace na zvýšení produktivity práce v kanceláři). Tento produkt používejte pouze pro soukromé účely. Jakýkoli jiný způsob použití je považován za nevhodný. Na veškeré reklamace způsobené nevhodným používáním nebo neoprávněnými úpravami produktu, se nebude vztahovat záruka. Takový způsob používání je na vaše vlastní riziko.

## ● Oznámení o ochranných známkách

- USB® je registrovaná ochranná známka organizace USB Implementers Forum, Inc.
- Ochranná známka a obchodní název SilverCrest je majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy produktů jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

## ● Obsah dodávky

- 2 x přenosná vysílačka
- 1 x nabíjecí kolébka
- 1 x kabel USB (Type A na micro-USB) - pouze pro nabíjení
- 6 x Ni-MH nabíjecí baterie velikosti AA

2 x spona na opasek

1 x návod k použití



## **Bezpečnostní pokyny**

Před použitím produktu se prosím seznámte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny! Při předávání tohoto produktu další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!

Před každým použitím je nutné produkt zkontrolovat. Závadné nebo poškozené zařízení nesmí být používáno.

### **⚠ VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!**

**⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Zásadně neponechávejte malé děti bez dozoru s obalovým materiálem. Obalový materiál představuje riziko udušení. Děti si často neuvědomují rizika. Obalový materiál není na hraní.

- Tento produkt mohou používat děti od 8 let a také osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou instruovány v bezpečném používání produktu a chápou související rizika. Zabraňte dětem, aby si hrály s tímto produktem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Tento produkt není na hraní.

**⚠ NEBEZPEČÍ! U některých součástí produktu hrozí nebezpečí spolknutí. Dojde-li ke spolknutí některé součásti, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.**

### **⚠ VAROVÁNÍ! Rádiové rušení**

- Toto zařízení vypínejte v letadlech, v nemocnicích nebo v blízkosti zdravotnických elektronických systémů. Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky.
- Toto zařízení udržujte alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů.
- Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.
- Nepoužívejte tento výrobek a neumísťujte jej do blízkosti hořlavých plynů nebo na místa, kde může hrozit výbuch (například obchod s náterovými hmotami), se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.



- Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany.
- Tento výrobek nesmí být používán v oblasti, kde jsou prováděny odpaly, ani v blízkosti detonačních zařízení.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Uchovávejte baterie / nabíjecí baterie mimo dosah dětí. Dojde-li k náhodnému spolknutí, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.**

- Spolknutí může vést k popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. K vážným popáleninám může dojít do 2 hodin od spolknutí.

**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. Baterie / nabíjecí baterie nezkratujte ani neotevírejte. Mohlo by dojít k přehřívání, požáru nebo výbuchu. V žádném případě nevhazujte baterie / nabíjecí baterie do vody ani do ohně. Nevystavujte baterie mechanickému tlaku.

- Provoz na baterie / nabíjecí baterie je možný pouze ve výjimečných situacích. Ihned po použití je nutno baterie / nabíjecí baterie z vysílačky vyjmout.
- Při použití nenabíjecích baterií nesmí být vysílačka umístěna do nabíjecí kolébky.
- Vysílačka je rovněž vybavena nabíjecím portem USB. Při použití nenabíjecích baterií nesmí být v žádném případě připojeny k nabíječce USB přes nabíjecí port.

**Nebezpečí vytečení baterií / nabíjecích baterií**

Vyhnete se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly negativně ovlivnit baterie / nabíjecí baterie, například radiátory nebo přímé sluneční záření.

Dojde-li k vytečení baterií / nabíjecích baterií, ihned je vyjměte z výrobku, aby se zabránilo poškození.

Zabraňte kontaktu uniklých chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi. V případě kontaktu s kyselinou baterie důkladně opláchněte poškozené místo velkým množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

**POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**



Vyteklé nebo poškozené baterie / nabíjecí baterie mohou při kontaktu způsobit popálení pokožky. Pokud k takovému případu dojde, vždy noste ochranné rukavice.

**Baterie / nabíjecí baterie**

- Všechny baterie / nabíjecí baterie je vždy nutné vyměnit současně.

- Vložte baterie / nabíjecí baterie podle značek polarity (+) a (-) na baterii / nabíjecí baterii a na výrobku.
- Před vložením očistěte kontakty na bateriích / nabíjecích bateriích a v přihrádce na baterie!
- Vybité baterie / nabíjecí baterie ihned vyjměte z výrobku.
- Používejte pouze stanovený typ baterie / nabíjecí baterie!
- V případě použití nesprávných baterií / nabíjecích baterií může dojít k poškození nebo zničení ochranné zařízení výrobku.
- Používání lithiových baterií / nabíjecích baterií je zakázáno.
- Nebudete-li výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie / nabíjecí baterie.
- V případě nesprávného použití může dojít k výbuchu a ohrožení života.
- Nevhazujte baterie / nabíjecí baterie do ohně, nekládejte je do horké trouby, nemačkejte je ani je nerozřezávejte. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Pokud je baterie ponechána v prostředí s velmi vysokou okolní teplotou, může dojít k výbuchu nebo úniku hořlavé kapaliny nebo plynu.
- Baterie vystavená velmi nízkému atmosferickému tlaku, který může způsobit výbuch nebo únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU**

- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř výrobku. V takovém případě nechte produkt před další používáním nějakou dobu aklimatizovat, aby se zabránilo zkratu!
- Tento produkt nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!
- Tento produkt nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám.
- Produkt v žádném případě neotevírejte!! Vnitřní součásti nevyžadují údržbu.
- Tento výrobek splňuje specifikaci ochrany proti stříkající vodě IPX4, ale nesmí být do vody ani jiných tekutin ponořen. Nepokládejte výrobek do blízkosti nádob s vodou nebo jinými tekutinami.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Vždy se ujistěte, že:**

- Produkt se nepoužívá v bezprostřední blízkosti magnetických polí (například reproduktorů).
- Na produkt ani do jeho blízkosti nejsou umístěny zdroje otevřeného ohně (například hořící svíčky).
- Nezasunujte do produktu žádné předměty.
- Produkt nesmí být vystaven nadměrným ořesům ani vibracím.
- Umístěte výrobek na stabilní, rovný povrch a nepokládejte na jeho součásti žádné těžké předměty.

- Aby se zabránilo poškození kabelu, zabraňte jeho mačkání, ohýbání nebo dření přes ostré hrany. Kabel rovněž uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od horkých ploch a otevřeného ohně.
- Umístěte kabely tak, aby se za ně netahalo a aby se o ně nezakopávalo.
- Během čištění ani během provozu neponořujte elektrické součásti výrobku do vody ani jiné tekutiny.
- Je nutno odpojit všechny kabely od výrobku a vyjmout baterie z vysílaček. Před dalším použitím musí zařízení zkontrolovat kvalifikovaná osoba.
- Během nabíjení nesmí být výrobek zakrytý.
- Společnost OWIM GmbH & Co KG nenese odpovědnost za rušení rádii nebo televizory způsobené neoprávněnými úpravami produktu.
- Uživatel produktu je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené takovou neoprávněnou úpravou produktu a také za náhradu takových produktů.
- Pokud dojde k poškození produktu, například při poškození pláště, pokud do přístroje vnikla kapalina nebo cizí předměty nebo pokud byl produkt vystaven dešti nebo vlhku, je nezbytná jeho oprava.
- Pokud produkt nefunguje správně nebo pokud došlo k jeho pádu, je rovněž vyžadována oprava. Pokud z výrobku vychází kouř, neobvyklé zvuky nebo zápach, okamžitě výrobek vypněte a vyjměte baterie. V takových případech nelze produkt používat, dokud jej nezkontroluje autorizovaný servisní pracovník. Tento produkt smí opravovat pouze kvalifikovaný pracovník. Zásadně neotevírejte plášť produktu.
- Dodržujte předpisy a zákony v zemi použití. V některých zemích je zakázáno používat PMR přístroje během řízení vozidla. V takovém případě před použitím vysílaček zastavte vozidlo.
- Vysílačka nesmí být používána s poškozenou anténou. Vysílačku je nutné přestat používat i v případě, že je jen poškozena izolace antény.
- Zařízení splňuje předpisy pro vystavení rádiové frekvenci při použití u hlavy ve vzdálenosti minimálně 25 mm nebo při umístění alespoň 0 mm od těla. V případě nošení na těle za použití pouzdra, spony na opasek nebo jiného držáku nesmí tento držák obsahovat žádný kov a měl by poskytovat alespoň výše uvedenou separační vzdálenost od těla.
- Vždy udržujte co největší odstup od antény. Během provozu se antény nedotýkejte.
- Nedívejte se přímo do paprsku LED světla. Svítlna není určena pro použití v domácnosti.
- Pokud chcete vysílačku přenášet, použijte sponu na opasek.
- Nabíjecí kolébka nemá žádnou ochranu proti kapající nebo stříkající vodě. Je nutno ji chránit před kapající a stříkající vodou.
- Nabíjecí kolébka má proudovou spotřebu 550 mA. Nepoužívejte USB port počítače nebo notebooku.





Dodržujte předpisy a zákony v zemi použití:

- Vypněte PMR, když vás o to požádá palubní personál v letadle. Při používání výrobku je nutno dodržovat letové pokyny a pokyny palubního personálu.
- Kdykoli se setkáte se signály, že je nutné výrobek vypnout, učiňte tak. Nemocnice a zdravotnická zařízení mohou používat zařízení citlivá na RF pole.
- V některých zemích je zakázáno používat PMR přístroje během řízení vozidla. V takovém případě před použitím vysílaček zastavte vozidlo.
- Během přenosu se nedotýkejte antény, protože to může mít za následek snížení dosahu.

## ● **Popis součástí**

Viz rozložitelné stránky.

### **Přenosná vysílačka**

- 1 Displej
- 2 Anténa
- 3 2,5mm konektor pro sluchátka (s gumovou krytkou)
- 4 LED svítlna
- 5 Tlačítko nahoru
- 6  Tlačítko Menu
- 7  Tlačítko sledování / prohledávání kanálů
- 8 Tlačítko dolů
- 9 USB konektor pro nabíjení (s gumovou krytkou)
- 10 Mikrofon
- 11 Reproduktor
- 12  Vypínač svítlny
- 13  Tlačítko volání / vypínač
- 14 Tlačítko PTT
- 15 Spona na opasek
- 16 Zámek krytu přihrádky na baterie
- 17 Nabíjecí kontakty

### **Nabíjecí kolébka**

- 18 Konektor Micro-USB
- 19 Nabíjecí kontakty

## Položky na displeji

- 20 Ikona duálního kanálu
- 21 Ikona prohledávání
- 22 Ikona VOX
- 23 Indikátor úrovně baterií
- 24 Ikona příjmu (RX)
- 25 Ikona vysílání (TX)
- 26 Indikace podkanálu (CTCSS/ DCS)
- 27 Ikona zámku tlačítek
- 28 Hlasitost reproduktoru
- 29 Vysílací kanál


## Další položky

- 30 Kabel USB (Type A na micro-USB) - pouze pro nabíjení
- 31 Návod k použití

## ● Technické údaje

### Přenosné vysílačky

Kanály:	16
Podkód:	CTCSS 38 / DCS 83
Kmitočet:	446,00625 až 446,19375 MHz
Pásmo:	446 PMR
Nejvyšší hlášená SAR VOX (100% pracovní cyklus)	
U hlavy:	0,290 W/kg
Nošení na těle:	0,733 W/kg
Push-to-Talk (50% provozní cyklus)	
U hlavy:	0,145 W/kg
Nošení na těle:	0,366 W/kg
Výkon:	<27 dBm
Rozsah:	Až 10 km (otevřený prostor)*

Vysílací výkon:	≤ 500 mW ERP
Typ modulace:	FM-F3E
Separace kanálů:	12,5 kHz
Konvenční/nabíjecí baterie:	3 baterie velikosti AA nebo 3 NiMH nabíjecí baterie velikosti AA
Vstupní napětí/proud micro USB:	5 V  , 550mA
Konektor jack pro připojení sluchátek:	2,5mm jack
Rozsah provozní teploty:	0 - 40 °C
Rozsah skladovací teploty:	0 - 45 °C


Vlhkost (bez kondenzace): 10 až 70 % RH

Rozměry (D x Š x V): 175 x 54 x 33 mm

Hmotnost (bez baterií / nabíjecích baterií): 122,6 g

IP standard: IPX4

## Nabíjecí kolébka

Vstupní napětí/proud micro USB: 5 V , 550mA

Rozsah provozní teploty: 0 - 40 °C

Rozsah skladovací teploty: 0 - 45 °C

Skladovací vlhkost (bez kondenzace): 10 až 70 % RH

Rozměry (D x Š x V): 50 x 140 x 82 mm

Hmotnost: 91,3g

\* **i POZNÁMKA:** Komunikační dosah je stanoven při optimálních podmínkách, bez jakýchkoli překážek. Skutečný dosah se může lišit v závislosti na terénu a podmínkách. Specifikace a provedení mohou být bez upozornění změněny.

## ● Před použitím

### **i POZNÁMKA:**

- Před použitím ověřte, zda je obsah krabice úplný a nepoškozený!
- Veškeré součásti musí být vybaleny a obalový materiál musí být kompletně odstraněn.
- Sejměte ochrannou fólii z displejů obou vysílaček.

## ● Používání

### ● Příprava produktu

#### **Nasazení/sejmutí spony na opasek (viz obr. C)**

##### **Nasazení spony na opasek**

Vložte sponu na opasek **15** do otvoru na zadní straně vysílaček. Spona na opasek **15** musí slyšitelně zacvaknout na místo.

##### **Sejmutí spony na opasek**

Chcete-li sejmut sponu na opasek **15** z vysílaček, uvolněte zámek spony na opasek. Po odemknutím vysuňte sponu na opasek z otvoru.

#### **Vložení/výměna baterií (viz obr. A)**

**Krok 1:** Sejměte sponu na opasek **15**.

**Krok 2:** Odemkněte zámek krytu prostoru pro baterie **16** a sejměte kryt prostoru pro baterie.

**Krok 3:** Vložte 3 baterie / nabíjecí baterie velikosti AA do přihrádky na baterie, přičemž zarovnejte kladný (+) a záporný (-) pól baterií s příslušnými kontakty v přihrádce na baterie.

**Krok 4:** Namontujte kryt přihrádky na baterie a zajistěte jej zámkem **16**.

**Krok 5:** Vraťte sponu na opasek **15** zpět na místo.

#### **Nabíjení nabíjecích baterií (viz obr. B)**

V tomto výrobku lze používat alkalické nebo Ni-MH nabíjecí baterie. Pokud s vysílačkami chcete používat nabíjecí baterie, řiďte se pokyny uvedenými v této části.

## Příprava nabíjecí kolébky:

**Krok 1:** Nabíjecí kolébku umístěte na rovný, stabilní povrch.

**Krok 2:** Připojte kabel USB ke konektoru Micro-USB **18** na nabíjecí kolébce.

**Krok 3:** Připojte kabel USB k napájecímu zdroji USB (není součástí dodávky). Poté zapojte napájecí zdroj USB do dobře přístupné elektrické zásuvky.

**Krok 4:** Umístěte vysílačky do nabíjecí kolébky.

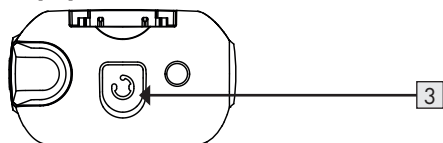
Stav nabíjení baterie lze zkontrolovat pomocí indikátoru úrovně baterií **23**. Celková doba nabíjení je asi 16 hodin.

Přenosné vysílačky lze rovněž nabíjet přímo bez použití nabíjecí kolébky. Před připojením konektoru Micro-USB k USB konektoru pro nabíjení **9** otevřete gumovou krytku USB konektoru pro nabíjení **9**. Připojte zástrčku USB Type A k napájecímu zdroji USB a poté připojte napájecí zdroj USB k dostupné elektrické zásuvce.

Během nabíjení se posouvá indikátor úrovně baterií **23** v pravém horním rohu displeje.



## Připojení sluchátek



Na horní straně vysílačky se nachází 2,5mm konektor pro sluchátka **3**. Otevřete gumovou krytku a poté připojte sluchátka (nejsou součástí balení) k tomuto konektoru.

## ● Začínáme

**i POZNÁMKA:** Vysílačky fungují jako pár a musí spolu komunikovat na stejném komunikačním kanálu a také se stejným kódem CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) nebo DCS (Digital Code Squelch). V otevřeném prostoru se také musí nacházet do 10 km od sebe. Budovy, stromy a kopcovitá krajina dosah zkracují. Na volném kanálu mohou vaši konverzaci sledovat jiné osoby s PMR vysílačkou nebo přijímačem.



## Zapnutí vysílačky

Chcete-li vysílačku zapnout, stiskněte a alespoň 3 sekundy podržte tlačítko [13]. Zazní zvukový signál a na displeji se zobrazí aktuálně nastavený kanál [1]. V tuto chvíli je vysílačka v režimu přijímače.

## Vypnutí vysílačky

Chcete-li vysílačku vypnout, stiskněte a alespoň 3 sekundy podržte tlačítko [13]. Zazní zvukový signál a displej se vypne [1].

## Nastavení hlasitosti

Hlasitost zvuku můžete zvýšit stisknutím tlačítka nahoru [5]. Nastavená hlasitost reproduktoru bude uvedena v rozsahu 0 až 7L (nejvyšší hlasitost je 7L a nejnižší 0L).



Nastavená hlasitost asi 8 sekund bliká na displeji a poté se automaticky uloží. Pokud nastavíte hlasitost na „0“, vedle symbolu reproduktoru se zobrazí symbol „x“.

## Zapnutí/vypnutí LED světla

LED světlo můžete kdykoli zapnout stisknutím vypínače svítilny [12].

**i POZNÁMKA:** Všechna nastavení se automaticky ukládají přibližně po 8 sekundách a vysílačka se poté vrací do pohotovostního režimu.

## Nastavení jiného kanálu (celkem 16 PMR rádiových kanálů)



Aby byla možná komunikace, obě PMR vysílačky musí být nastaveny na stejný kanál.

**Krok 1:** Stiskněte jednou tlačítko Menu [6], indikátor vysílacího kanálu [29] začne blikat.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] vyberte na obou vysílačkách požadovaný kanál.

**Krok 3:** Potvrďte volbu stisknutím tlačítka PTT [14].

**i POZNÁMKA:** Při používání vysílaček se mohou konverzace zúčastnit všechna zařízení, která jsou nastavená na stejný kanál.

## Vysílání



**i POZNÁMKA:** Všechny PMR vysílačky v dosahu a nastavené na stejný kanál, zobrazí se symbol příjmu a přehraje se zpráva.

**Krok 1:** Stiskněte a podržte tlačítko PTT **14**. Na displeji se zobrazí výše uvedená ikona vysílání **1**.

**Krok 2:** Držte vysílačku asi 3 až 5 cm od úst a mluvte do mikrofonu **10**.

**Krok 3:** Jakmile domluvíte, tlačítko PTT **14** uvolněte.

## Indikátor stavu baterie



Když je výrobek zapnutý, v pravém horním rohu displeje **1** se zobrazuje indikátor úrovně baterií **23**.



Nabíjecí baterie jsou zcela nabité.



Nabíjecí baterie jsou nabité ze 2/3.



Nabíjecí baterie jsou nabité z 1/3.



Nabíjecí baterie jsou vybité.

Když napětí baterií klesne na 1/3, každých 10 minut se bude ozývat dvojitě pípnutí. V tuto chvíli je vhodné nabíjecí baterie začít nabíjet. Po každém vysílání je také vyslán signální tón.

## ● Pokročilá nastavení

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/

### DCS (Digital Code Squelch)

Abyste nepřijímali jiné signály z okolí, můžete podle pokynů v této části použít technologii CTCSS nebo DCS.

Trojciferný kód CTCSS nebo DCS je frekvence, kterou vysílačky používají k vysílání. Komunikovat spolu mohou dvě vysílačky, které jsou nastavené na stejný kanál a na stejný kód CTCSS nebo DCS. Na stejném kanálu nebude slyšet žádná jiná vysílačka, která nepoužívá stejný kód CTCSS nebo DCS.

Tento výrobek podporuje celkem 38 analogových kódů CTCSS (1 až 38) a 83 digitálních kódů DCS (39 až 121). Jakákoli vysílačka nastavená na stejný kanál a na stejný kód CTCSS nebo DCS může komunikaci sledovat.

## Nastavení kódu podkanálu CTCSS/DCS



Nastavením podkanálu můžete zabránit tomu, abyste byli rušeni jinými vysílačkami, které vysílají na stejném kanálu, nebo jinými zdroji, jež využívají stejnou frekvenci.

**Krok 1:** Stiskněte dvakrát tlačítko Menu [6], indikace podkanálu [26] začne blikat.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] nastavte požadovaný podkanál (1 - 121), případně tuto funkci zrušte nastavením hodnoty „0“.

**Krok 3:** Stisknutím tlačítka PTT [14] potvrďte preferovaný kanál.

## Vypnutí kódu CTCSS/DCS

Chcete-li kód CTCSS nebo DCS vypnout, vyberte hodnotu „0“. V nabídce se zobrazí „0“.

**i POZNÁMKA:** Vysílačky s podkanálem „0“ mohou přijímat všechny signály na daném kanálu, i když jste na své vysílačce nastavili podkanál.

## Sledování kanálů

Pomocí této funkce můžete vypnout omezení hluku, abyste mohli poslouchat slabé vysílače na aktuálním kanálu.

**Krok 1:** Stisknutím a podržením tlačítka sledování / prohledávání kanálů [7] na 3 sekundy vypnete omezení hluku a zapnete sledování kanálu.

**Krok 2:** Uvolněním tlačítka [7] omezení hluku znovu zapnete.

## Funkce hlasem ovládané odeslání (VOX)



Vysílačka začne vysílat, jakmile detekuje váš hlas. Je to podobné jako funkce handsfree v mobilním telefonu. Můžete tak odeslat zprávu bez stisknutí tlačítka PTT [14]. Tuto funkci se nedoporučuje používat v hlučném nebo větrném prostředí.

**Krok 1:** Stiskněte čtyřikrát tlačítko Menu [6]. Na displeji [1] se rozsvítí ikona VOX [22] a také bude blikat aktuální nastavení funkce VOX.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] můžete nastavit citlivost funkce VOX. Čím vyšší nastavená hodnota, tím citlivější funkce VOX. Lze nastavit hodnotu od „1“ do „3“.

**Krok 3:** Chcete-li funkci VOX deaktivovat, nastavte hodnotu „0“.

**Krok 4:** Stisknutím tlačítka PTT [14] potvrďte nastavení.

**i POZNÁMKA:** Tuto funkci je ideální používat se sluchátky. Pamatujte, že vysílačka může začít vysílat i po více než sekundě od chvíle, kdy jste začali mluvit.

## Prohledávání kanálů



Pomocí této funkce můžete opakovaně prohledat všechny aktivní kanály (1 – 16).

**Krok 1:** Prohledávání zahájíte krátkým stisknutím tlačítka [7].

**Krok 2:** Pokud na aktuálním kanálu přijímáte jen šum, pokračujte v prohledávání krátkým stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8].

**Krok 3:** Pokud během prohledávání neustále přijímáte stejný kanál, můžete tento kanál odebrat z prohledávání tak, že stisknete a na 2 sekundy podržíte tlačítko nahoru [5] nebo tlačítko dolů [8]. Prohledávání poté bude pokračovat, ale vybraný kanál bude přeskakován.

**i POZNÁMKA:** Nelze odebrat kanál, na který byla vysílačka nastavena při zahájení prohledávání. Při příštím zahájení prohledávání kanálů budou znovu prohledávány všechny kanály.

**Krok 4:** Prohledávání ukončíte dalším stisknutím tlačítka sledování / prohledávání kanálů [7].

## Prohledávání dvou kanálů

Pomocí prohledávání dvou kanálů můžete současně sledovat kanál, na který je vysílačka nastavena, a jeden jiný kanál.

**Krok 1:** Stiskněte pětikrát tlačítko Menu [6], na displeji [1] se zobrazí ikona „2CH“ [20].

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] vyberte druhý kanál („OF“ znamená „vypnuto“).

**Krok 3:** Potvrďte volbu stisknutím tlačítka PTT [14].

**Krok 4:** Pokud chcete tuto funkci vypnout, postupujte podle těchto pokynů a v kroku 2 vyberte možnost „OF“.

Na displeji budou střídavě zobrazovány dva sledované kanály. Pokud je zobrazen druhý sledovaný kanál, na displeji je také zobrazena indikace „2CH“.

## Volací tóny (CA)



Volací tón je zvukový signál, který upozorňuje ostatní stanice na to, že chcete vyslat zprávu. Tento produkt má 20 různých volacích tónů.

### Výběr volacího tónu:

**Krok 1:** Stiskněte třikrát tlačítko Menu [6]. Na displeji [1] se zobrazí indikace „CA“, zabliká číslo aktuálního volacího tónu a volací tón také zazní.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] můžete nastavit jiný tón.

**Krok 3:** Stisknutím tlačítka PTT [14] potvrďte vybraný volací tón. Funkci můžete použít stisknutím tlačítka Volat [13]. Poté je odeslán volací tón.

**i POZNÁMKA:** „0“ = Tón je vypnutý

### Zapnutí/vypnutí potvrzovacího signálu

Když je tato funkce zapnutá, jakmile přestanete vysílat, na přijímající straně zazní zvukový tón. Přijímající strana tak ví, kdy může odpovědět.

**Krok 1:** Zkontrolujte, že je vysílačka vypnutá.

**Krok 2:** Stiskněte a podržte tlačítko nahoru [5] a na 3 sekundy stiskněte tlačítko [13]. Vysílačka se zapne.

**Krok 3:** Pokud byl potvrzovací signál zapnutý, bude nyní vypnutý, a naopak.

### Zapnutí/vypnutí zvuku tlačítek

Tóny tlačítek jsou tóny, které jsou slyšet při stisknutí tlačítek. Tyto tóny lze zapnout nebo vypnout následujícím způsobem:

**Krok 1:** Zkontrolujte, že je vysílačka vypnutá.

**Krok 2:** Stiskněte a podržte tlačítko dolů [8] a na 3 sekundy stiskněte tlačítko [13]. Vysílačka se zapne.

**Krok 3:** Pokud byly tóny tlačítek zapnuté, budou nyní vypnuté, a naopak. Tóny tlačítek lze také vypnout nastavením hlasitosti na „0“.

## Zámek tlačítek:



Když je aktivní zámek tlačítek, tlačítko nahoru [5], tlačítko dolů [8], tlačítko Menu [6] a tlačítko [7] jsou zamknutá.

**Krok 1:** Stiskněte a podržte tlačítko Menu [6], dokud se asi po 3 sekundách na displeji [1] neobjeví ikona zámku tlačítek [27].

**Krok 2:** Tlačítka odemknete dalším stisknutím a podržením tlačítka Menu [6] na 2 sekundy.

Funkce „volání“ a „odeslání“ lze stále normálně používat.

## Podsvícení displeje

Při každém stisknutí funkčního tlačítka (kromě tlačítka PTT [14], tlačítka [13] a tlačítka [12]) se rozsvítí podsvícení displeje. Podsvícení automaticky zhasne 5 sekund po posledním stisknutí tlačítka.

## ● Skladování mimo používání

- Před skladováním je nutné vyjmout baterie / nabíjecí baterie.
- Tento produkt skladujte na suchém vnitřním místě chráněném před přímým slunečním zářením, pokud možno v původním obalu.

## ● Čištění

- Před čišťením produkt vypněte!
- K čištění nepoužívejte žádné čisticí prostředky na bázi kyselin, abrazivních složek nebo rozpouštědel. V opačném případě může dojít k poškození produktu.
- Vnější povrch produktu pouze otřete měkkým a suchým hadříkem.
- K odstranění odolnějšího znečištění lze použít jemný čisticí prostředek.

## ● Odstraňování potíží

Potíž	Řešení
Zařízení nelze zapnout.	<p><b>Možnost 1:</b> Vyměňte v produktu baterie / nabíjecí baterie.</p> <p><b>Možnost 2:</b> Zkontrolujte, že jsou baterie / nabíjecí baterie vloženy do přihrádky se správnou orientací.</p> <p><b>Možnost 3:</b> Nabijte nabíjecí baterie v produktu.</p> <p><b>Možnost 4:</b> Stiskněte a alespoň 3 sekundy podržte vypínač <b>[13]</b>.</p>
Nefunguje nabíjení	<p><b>Možnost 1:</b> Vložte nové baterie / nabíjecí baterie.</p> <p><b>Možnost 2:</b> Zkontrolujte, že jsou baterie / nabíjecí baterie vloženy do přihrádky se správnou orientací.</p> <p><b>Možnost 3:</b> Zkontrolujte, zda je napájecí adaptér (není součástí balení) správně připojen k elektrické zásuvce.</p> <p><b>Možnost 4:</b> Zkontrolujte, zda jsou oba konce kabelu USB správně připojeny k nabíjecí kolébce a napájecímu adaptéru (není součástí dodávky).</p>
Špatný příjem nebo rušení	<p><b>Možnost 1:</b> Slabý signál, odstupte od zdrojů elektromagnetického záření.</p> <p><b>Možnost 2:</b> Dochází baterie, vyměňte baterie za nové nebo produkt znovu nabijte.</p> <p><b>Možnost 3:</b> Vyzkoušejte, zda se kvalita nezlepší po přepnutí na jiný kanál.</p> <p><b>Možnost 4:</b> Příliš velká vzdálenost mezi vysílačem a přijímačem. Přesuňte vysílač a přijímač blíže a zkuste to znovu.</p> <p><b>Možnost 5:</b> Nelze komunikovat, zkontrolujte nastavení kanálu.</p> <p><b>Možnost 6:</b> Nelze přehrávat, zkontrolujte nastavení hlasitosti.</p>

## ● Odstranění do odpadu

### Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

### Výrobek:



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů suživatelných materiálů nebo speciálních provozů.

### **Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.**

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené zodpovědnosti výrobce a likviduje se odděleně.

### Baterie:

Myslete na životní prostředí a Vaše zdraví. Odevzdávejte baterie vždy do zvláštních sběrných nádob. Tyto se nacházejí v četných veřejných budovách nebo obchodech, které prodávají baterie.



### **Škody na životním prostředí způsobené nesprávnou likvidací baterií do odpadu!**

Baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběry.



## ● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek SADA PMR VYSÍLAČEK, HG06837, odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

### ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 394862\_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Použité výstrahy a symboly</b> .....	Strana 149
<b>Úvod</b> .....	Strana 150
<b>Určené použitie</b> .....	Strana 150
<b>Informácie týkajúce sa ochranných známk</b> .....	Strana 150
<b>Obsah dodávky</b> .....	Strana 150
<b>Bezpečnostné poznámky</b> .....	Strana 151
<b>Popis jednotlivých častí</b> .....	Strana 155
<b>Technické údaje</b> .....	Strana 156
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 158
<b>Používanie</b> .....	Strana 158
Nastavenie výrobku .....	Strana 158
Začíname .....	Strana 160
Rozšírené nastavenia .....	Strana 162
<b>Skladovanie, keď sa výrobok nepoužíva</b> .....	Strana 166
<b>Čistenie</b> .....	Strana 166
<b>Riešenie problémov</b> .....	Strana 167
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 168
<b>Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 169
<b>Záruka a servis</b> .....	Strana 169
Záruka .....	Strana 169
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 169
Servis .....	Strana 170

## Použité výstrahy a symboly

Uvedené symboly sa používajú v návode na používanie, na obale a na zariadení.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ znamená možné poškodenie majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/napätie



Toto označenie úkonu znamená používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny na zabránenie zasiahnutia rúk alebo zasiahnutia predmetmi či kontaktu s horúcimi alebo chemickými materiálmi!



### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstrahe, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

# VYSIELAČKY

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Určené použitie

Tieto VYSIELAČKY (ďalej uvádzané ako „výrobok“) sú zariadenia spadajúce do kategórie informačných technológií. Tento výrobok je určený na bezdrôtový prenos hlasových správ v rámci činností na malom pracovisku, v rovnakej budove a na dohľad vo vonkajšom prostredí. Tento výrobok nie je určený na používanie v spoločnostiach ani na iné komerčné použitie (napr. kancelárske výrobné aplikácie). Tento výrobok používajte len na súkromné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Na žiadne reklamácie vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo v dôsledku neoprávnenej úpravy výrobku sa záruka nevzťahuje. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

## ● Informácie týkajúce sa ochranných známk

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Ochranná známka a obchodný názov SilverCrest sú majetkom ich príslušných vlastníkov.
- Akékoľvek ďalšie názvy a výrobky sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných vlastníkov.

## ● Obsah dodávky

- 2 x ručné rádiové vysieláče-prijímače
- 1 x nabíjací konektorový stojan

- 1 x kábel USB (typ A na jednom konci a Micro-USB na druhom konci) - len na nabíjanie
- 6 x Ni-MH nabíjateľné batérie typu AA
- 2 x spony na opasok
- 1 x návod na použitie



## **Bezpečnostné poznámky**

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a návodom na použitie. Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám nezabudnite odovzdať aj všetky dokumenty!

Výrobok sa musí pred každým použitím skontrolovať, chybné alebo poškodené zariadenie sa nesmie používať.

### **⚠ VÝSTRAHA! OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZADUSENIA!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s baliacim materiálom. Baliaci materiál predstavuje riziko zadusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Baliaci materiál nie je hračka.

- Tento výrobok smú používať deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Je potrebné dohliadnuť na to, aby sa deti s týmto výrobkom nehrali. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru. Tento výrobok nie je hračka.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Mohlo by dôjsť k prehltnutiu niektorých dodaných častí. Ak dôjde k prehltnutiu nejakej časti, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.**

### **⚠ VÝSTRAHA! Rádiové rušenie**

- Vypnite výrobok v lietadle, v nemocnici či blízko zdravotníckych elektronických systémov. Prenášané bezdrôtové signály by mohli mať nepriaznivý vplyv na funkčnosť citlivej elektroniky.
- Výrobok uchovávajte minimálne 20 cm od kardiostimulátorov či implantačných šokových defibrilátorov, keďže elektromagnetické žiarenie môže narušiť funkčnosť kardiostimulátorov.
- Prenášané rádiové vlny by mohli spôsobiť rušenie načúvacích prístrojov.

- Neumiestňujte ani nepoužívajte výrobok blízko horľavých plynov ani do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, keďže vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru.
- Dosah rádiových vĺn sa mení podľa podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu dát sa nedá vylúčiť príjem dát neoprávnenými tretími stranami.
- Výrobok sa nesmie používať v oblasti odpaľovania náloží ani v blízkosti detonátorov.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Batérie/nabíjateľné batérie uchovávajú mimo dosahu detí. Ak dôjde k náhodnému prehltnutiu, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.**

- Prehltnutie môže viesť k poleptaniu, perforácii mäkkého tkaniva a usmrteniu. Závažné poleptanie sa môže objaviť v priebehu 2 hodín od požitia.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte ani ich neatvárajte. Mohlo by dôjsť k prehriatiu, vzniku požiaru alebo výbuchu. Batérie/nabíjateľné batérie nikdy nehádzajte do ohňa ani do vody. Nikdy mechanicky nezaťažujte batérie.

- Prevádzka s batériami/nabíjateľnými batériami sa smie uskutočniť len vo výnimočných situáciách. Batérie/nabíjateľné batérie sa musia vybrať z vysielačky bezprostredne po použití.
- Ak sa používajú nenabíjateľné batérie, vysielačka sa nikdy nesmie umiestniť do nabíjacieho konektorového stojana.
- Táto vysielačka má aj nabíjací port USB. Ak sa používajú nenabíjateľné batérie, nikdy sa nesmú pripojiť k nabíjačke USB prostredníctvom nabíjacieho portu.

**Riziko úniku elektrolytu z batérii/nabíjateľných batérii**

Vyhýbajte sa extrémnym podmienkam a teplotám okolitého prostredia, ktoré by mohli mať vplyv na batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné svetlo.

V prípade úniku elektrolytu z batérii/nabíjateľných batérii ich ihneď vyberte z výrobku, aby nedošlo k poškodeniu.

Vyhýbajte sa kontaktu uniknutých chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu s kyselinou batérie dôkladne opláchnite zasiahnutú oblasť množstvom čistej vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

**POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**



Batérie/nabíjateľné batérie s uniknutým elektrolytom alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Vždy používajte vhodné ochranné rukavice, ak sa takáto udalosť vyskytne.

## Batérie/nabíjateľné batérie

- Všetky batérie/nabíjateľné batérie sa musia vždy vymeniť súčasne.
- Vložte batérie/nabíjateľné batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii/nabíjateľnej batérii a na výrobku.
- Pred vložením batérii/nabíjateľných batérii vyčistite kontakty na batériách/nabíjateľných batériách a v priestore pre batérie/nabíjateľné batérie!
- Vybité batérie/nabíjateľné batérie ihneď vyberte z výrobku.
- Používajte len určený typ batérii/nabíjateľných batérii!
- Použitie nesprávnych batérii/nabíjateľných batérii môže poškodiť alebo zničiť ochranný prvok výrobku.
- Použitie lítiových batérii/nabíjateľných batérii musí byť zakázané.
- Vyberte batériu/nabíjateľnú batériu, keď sa výrobok nebude dlhý čas používať.
- Nesprávne použitie môže spôsobiť výbuch a ohrozenie života.
- Batérie/nabíjateľné batérie nelikvidujte v ohni ani v horúcej peci a ani ich mechanicky nedrviť a nerezte. Hrozí riziko výbuchu.
- Ponechanie batérie v prostredí s extrémne vysokou teplotou môže viesť k výbuchu alebo úniku horľavej kvapaliny či horľavého plynu.
- Vystavenie batérie pôsobeniu extrémne nízkeho tlaku vzduchu môže viesť k výbuchu alebo úniku horľavej kvapaliny či horľavého plynu.

## ⚠ **POZOR! RIZIKO POŠKODENIA MAJETKU**

- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vnútri výrobku. V takomto prípade nechajte výrobok, aby sa istý čas aklimatizoval pred jeho použitím, aby nedošlo k skratom!
- Výrobok nepoužívajte blízko zdrojov tepla, ako sú napríklad radiátory alebo iné zariadenia, ktoré vyžarujú teplo!
- Nehádzte výrobok do ohňa a nevystavujte ho pôsobeniu vysokých teplôt.
- Nikdy neotvárajte výrobok!! Neobsahuje žiadne vnútorné časti, ktoré by vyžadovali údržbu.
- Tento výrobok spĺňa požiadavky na ochranu triedy IPX4 proti špliechajúcej vode, ale nesmie sa ponoriť do vody ani do iných kvapalín. Neumiestňujte výrobok blízko nádob s vodou alebo inými kvapalinami.

## ⚠ **VÝSTRAHA!** Zabezpečte, aby:

- sa výrobok nepoužíval v bezprostrednej blízkosti magnetických polí (napr. reproduktory).



- sa žiadne zdroje ohňa (napr. horiace sviece) neumiestňovali na výrobok alebo blízko výrobku.
- sa žiadne predmety nevkladali dovnútra výrobku.
- sa výrobok nikdy nevystavoval pôsobeniu nadmerných otrasov a vibrácií.
- Výrobok položte na stabilný, plochý povrch a neumiestňujte žiadne ťažké predmety na hornú časť komponentov.
- Aby nedošlo k poškodeniu kábla, nestláčajte, neohýbajte ho ani ho neodierajte na ostrých okrajoch. Kábel tiež uchovávajte mimo horúcich povrchov a otvorených plameňov.
- Káble umiestňujte tak, aby nebolo možné žiadne neúmyselné potiahnutie či zakopnutie.
- Počas čistenia alebo používania neponárajte elektrické časti výrobku do vody ani do iných kvapalín.
- Všetky káble sa musia odstrániť z výrobku a batérie sa musia vybrať z vysielaciek. Pred ďalším použitím musí zariadenie skontrolovať kvalifikovaná osoba.
- Počas nabíjania nesmie byť výrobok zakrytý.
- Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nenesie žiadnu zodpovednosť za rušenie rozhlasových alebo televíznych prijímačov v dôsledku neoprávnenej úpravy výrobku.
- Používateľ výrobku je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného takouto neoprávnenou úpravou výrobku, ako aj výmenu takýchto výrobkov.
- Výrobok sa musí opraviť, ak došlo k jeho poškodeniu akýmkoľvek spôsobom, napríklad, ak sa poškodil kryt, ak do výrobku prenikli kvapaliny či predmety, alebo bol výrobok vystavený pôsobeniu dažďa alebo vlhkosti.
- Oprava sa vyžaduje aj v prípade, že výrobok nefunguje správne alebo došlo k jeho pádu. Ak sa vytvára dym, alebo sa vyskytujú nejaké nezvyčajné zvuky či zápachy, výrobok ihneď vypnite a vyberte batérie. V takýchto prípadoch by sa výrobok nemal používať až dovtedy, kým ho neskontroluje autorizovaný servisný personál. Výrobok odovzdajte na opravu len kvalifikovanému personálu. Nikdy neotvárajte kryt výrobku.
- Dodržiavajte predpisy a zákony v krajine použitia. V niektorých krajinách je zakázané používať súkromnú mobilnú vysielaciu počas riadenia vozidla, a preto v takomto prípade pred jej použitím zastavte vozidlo na bezpečnom mieste vedľa vozovky.
- Vysielačka sa nesmie nikdy používať s poškodenou anténou. Dokonca aj pri poškodení izolácie antény sa musí vysielačka prestať používať.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky smerníc týkajúcich sa pôsobenia vysokofrekvenčného žiarenia pri použití oproti tvári vo vzdialenosti minimálne 25 mm alebo pri umiestnení minimálne 0 mm od tela. Keď sa na prevádzku s nosením na tele používa prenosné puzdro, spona

na opasok alebo iný typ držiaka zariadenia, nesmie obsahovať kov a mal by zaistiť minimálnu vyššie uvedenú vzdialenosť od tela.

- Vždy udržiavajte čo najväčšiu vzdialenosť od antény. Počas používania je zakázané sa dotýkať antény.
- Nepozerajte sa priamo do lúča LED svetla. Svietidlo nie je určené na použitie v domácnosti.
- Použite sponu na opasok, ak chcete ručný vysielateľ-prijímač nosiť so sebou.
- Nabíjací podnos nespĺňa žiadnu triedu ochrany proti kvapkajúcej či špliechajúcej vode. Nesmie sa priblížiť ku kvapkajúcej a špliechajúcej vode.
- Nabíjací konektorový stojan má spotrebu prúdu 550 mA. Port USB stolového alebo prenosného počítača sa nesmie použiť.



Dodržiavajte predpisy a zákony v krajine použitia:

- Vypnite napájanie vysielateľiek PMR na palube lietadla a keď vás o to požiada letecký palubný personál. Pri používaní tohto výrobku musíte dodržiavať pokyny leteckého palubného personálu.
- Vypnite napájanie výrobku vždy, keď sa stretnete so symbolmi, ktoré uvádzajú, že tak musíte urobiť. Nemocnice a zdravotnícke zariadenia môžu používať prístroje, ktoré sú citlivé na RF polia.
- V niektorých krajinách je zakázané používať súkromnú mobilnú vysielачku počas riadenia vozidla, a preto v takomto prípade pred jej použitím zastavte vozidlo na bezpečnom mieste vedľa vozovky.
- Počas vysielania sa nedotýkajte antény, keďže by to mohlo viesť k skráteniu dosahu.

## ● Popis jednotlivých častí

Pozrite si rozkladacie strany.

### **Ručný vysielateľ-prijímač**

- 1 Displej
- 2 Anténa
- 3 2,5 mm konektor pre slúchadlá s mikrofónom (s gumeným krytom)
- 4 LED svietidlo
- 5 Tlačidlo hore
- 6  Tlačidlo ponuky
- 7  Tlačidlo sledovania/vyhľadávania kanálov
- 8 Tlačidlo dole
- 9 Nabíjacia zásuvka USB (s gumeným krytom)
- 10 Mikrofón

- 11 Reproduktor
- 12 ☼ Tlačidlo zapnutia/vypnutia svetidla
- 13 📞 Tlačidlo volania/hlavný vypínač
- 14 Tlačidlo simplexnej prevádzky
- 15 Spona na opasok
- 16 Zámok krytu priestoru pre batérie
- 17 Nabíjacie kontakty

## Nabíjací konektorový stojan

- 18 Zásuvka micro-USB
- 19 Nabíjacie kontakty

## Prvky zobrazovacieho panela

- 20 Ikona dvoch kanálov
- 21 Ikona vyhľadávania
- 22 Ikona VOX
- 23 Indikátor úrovne nabitia batérií
- 24 Ikona príjmu (RX)
- 25 Ikona vysielania (TX)
- 26 Indikátor podružného kanála (CTCSS/DCS)
- 27 Ikona uzamknutia tlačidiel
- 28 Hlasitosť reproduktora
- 29 Vysielací kanál


## Ostatné položky

- 30 Kábel USB (typ A na jednom konci a Micro-USB na druhom konci) - len na nabíjanie
- 31 Návod na použitie

## ● Technické údaje

### Ručné vysielачky

Kanály:	16
Druhotný kód:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvencia:	446,00625 - 446,19375 MHz

Pásmo:	446 PMR
Najvyššia hlásená špecifická miera absorpcie SAR	
Hlasom ovládaný spínač VOX (100 % prevádzkový cyklus)	
Pred tvárou:	0,290 W/kg
Nosenie na tele:	0,733 W/kg
Simplexná prevádzka (50 % prevádzkový cyklus)	
Pred tvárou:	0,145 W/kg
Nosenie na tele:	0,366 W/kg
Výstupný výkon:	<27 dBm
Dosah:	Maximálne 10 km (otvorené priestranstvo)*
Vysielací výkon:	≤500 mW ERP
Typ modulácie:	FM-F3E
Oddelenie kanálov:	12,5 kHz
Bežné/nabíjateľné batérie:	3x batérie veľkosti AA alebo 3x nabíjateľné NiMH batérie veľkosti AA
Napätie/prúd vstupu Micro USB:	5 V  , 550 mA
Konektor pre slúchadlá s mikrofónom:	2,5 mm konektor
Rozsah prevádzkovej teploty:	0 - 40 °C
Rozsah teploty skladovania:	0 - 45 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie):	10 až 70 % relatívna vlhkosť
Rozmery (d x š x v):	175 x 54 x 33 mm
Hmotnosť (bez batérií/ nabíjateľných batérií):	122,6 g

Norma IP:	IPX4
-----------	------

## Nabíjací konektorový stojan

Napätie/prúd vstupu Micro USB:	5 V $\overline{\text{---}}$ , 550 mA
-----------------------------------	--------------------------------------

Rozsah prevádzkovej teploty:	0 - 40 °C
---------------------------------	-----------

Rozsah teploty skladovania:	0 - 45 °C
--------------------------------	-----------

Vlhkosť skladovania (bez kondenzácie):	10 až 70 % relatívna vlhkosť
---	------------------------------

Rozmery (d x š x v):	50 x 140 x 82 mm
----------------------	------------------

Hmotnosť:	91,3g
-----------	-------

\* **i POZNÁMKA:** Komunikačný dosah sa vypočítal na základe optimálnych podmienok bez prekážok. Skutočný dosah sa bude meniť v závislosti od terénu a podmienok. Technické parametre a konštrukčné riešenie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

## ● Pred použitím

### **i POZNÁMKA:**

- Pred použitím overte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený!
- Všetky časti sa musia vybaľiť a baliaci materiál sa musí úplne odstrániť.
- Odstráňte ochrannú fóliu z displejov oboch vysieláčov-prijímačov.

## ● Používanie

### ● Nastavenie výroby

#### Inštalácia/odstránenie spony na opasok (pozrite si obr. C)

#### Inštalácia spony na opasok

Vložte sponu na opasok **15** do otvoru nachádzajúceho sa na zadnej časti ručného vysieláča-prijímača. Spona na opasok **15** musí počutelne zacvaknúť na miesto.

## Odstránenie spony na opasok

Ak chcete odstrániť sponu na opasok **15** z ručného vysielacza-prijímača, uvoľnite zámok spony na opasok. Po odomknutí vysuňte sponu na opasok z otvoru.

## Vkladanie/výmena batérií (pozrite si obr. A)

**Krok 1:** Odstráňte sponu na opasok **15**.

**Krok 2:** Odomknite zámok krytu priestoru pre batérie **16** a odstráňte kryt priestoru pre batérie.

**Krok 3:** Vložte 3 batérie/nabíjateľné batérie veľkosti AA do priestoru pre batérie so zaistením správnej polarít tak, aby kladný pól + a záporný pól – batérií/nabíjateľných batérií zodpovedali svorkám batérií vnútri priestoru pre batérie.

**Krok 4:** Namontujte kryt priestoru pre batérie a uzamknite ho späť pomocou zámku **16**.

**Krok 5:** Zložte späť sponu na opasok **15**.

## Nabíjanie nabíjateľných batérií (pozrite si obr. B)

V tomto výrobku je možné používať buď alkalické alebo Ni-MH nabíjateľné batérie. Ak sa rozhodnete v súprave ručných rádiových vysieláčov-prijímačov používať nabíjateľné batérie, postupujte podľa podrobných informácií uvedených v tejto časti.

## Nastavenie nabíjacieho konektorového stojana:

**Krok 1:** Nabíjací konektorový stojan umiestnite na plochý, stabilný povrch.

**Krok 2:** Kábel USB pripojte k zásuvke Micro-USB **18** nabíjacieho konektorového stojana.

**Krok 3:** Pripojte kábel USB k napájaciemu zdroju USB (nie je súčasťou dodávky). Potom pripojte napájací zdroj USB k ľahko prístupnej elektrickej zásuvke.

**Krok 4:** Ručné vysieláče-prijímače umiestnite na nabíjací konektorový stojan.

Stav nabitia si môžete pozrieť na indikátore úrovne nabitia batérií **23** s cieľom skontrolovať stav nabitia batérií. Celková doba nabíjania je približne 16 hodín.

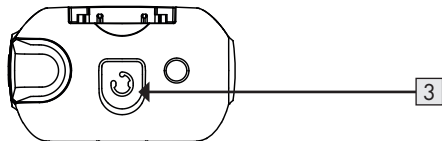
Ručné vysieláče-prijímače môžete nabíjať aj priamo bez použitia nabíjacieho konektorového stojana. Otvorte gumený kryt nabíjacej zásuvky USB **9** pred pripojením zástrčky Micro-USB k nabíjacej zásuvke USB **9**. Pripojte konektor USB typu A k napájaciemu zdroju USB a

potom pripojte napájací zdroj USB k blízkej elektrickej zásuvke.

Indikátor úrovne nabitia batérií [23] v pravom hornom rohu displeja sa počas nabíjania posúva



## Pripojenie slúchadiel s mikrofónom



V hornej časti ručného vysielača-prijímača sa nachádza 2,5 mm konektor pre slúchadlá s mikrofónom [3].

Otvorte gumenú kryt a potom pripojte slúchadlá s mikrofónom (nie sú súčasťou dodávky) k tejto zásuvke.

## ● Začínáme

**i POZNÁMKA:** Ručné vysielače-prijímače fungujú ako pár a musia navzájom komunikovať pomocou rovnakého komunikačného kanála a rovnakého systému potlačania nežiaducich zvukov CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) alebo DCS (Digital Code Squelch). Taktiež, aby mohli fungovať, musia sa nachádzať v rámci 10 km dosahu na otvorenom priestranstve, keďže budovy, lesy a oblasti s vyvýšeným terénom môžu tento dosah skracovať. Na voľnom kanáli môžu ostatní, ktorí majú súkromnú mobilnú vysielačku alebo prijímač, sledovať váš rozhovor.

## Zapnutie ručného vysielača-prijímača

Ak chcete zapnúť ručný vysielač-prijímač, minimálne na 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo [13]. Potom sa ozve akustický signál a na displeji sa zobrazí aktuálne nastavený kanál [1]. V tomto momente bude ručný vysielač-prijímač v režime prijímača.

## Vypnutie ručného vysielača-prijímača

Ak chcete vypnúť ručný vysielač-prijímač, minimálne na 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo [13]. Potom sa ozve akustický signál a displej [1] sa vypne.

## Nastavenie hlasitosti

Stlačením tlačidla Hore [5] zvýšte hlasitosť zvuku. Rozsah hlasitosti reproduktora sa bude zobrazovať od 0 do 7L, (najvyššia úroveň hlasitosti je 7L a najnižšia je 0L).



Nastavená hlasitosť sa zobrazí blikaním na displeji približne 8 sekúnd a potom sa automaticky uloží. Ak nastavíte hlasitosť na „0“, vedľa symbolu reproduktora sa zobrazí aj „X“.

## Zapnutie/vypnutie LED svetidla

LED svetidlo môžete kedykoľvek zapnúť stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia svetidla **12**.

**i POZNÁMKA:** Všetky nastavenia sa približne po 8 sekundách automaticky uložia a ručný vysielateľ-prijímač sa potom vráti do pohotovostného režimu.

## Nastavenie iného kanála (celkovo je 16 rádiových kanálov súkromnej mobilnej vysielacky)



Oba rádiové ručné vysieláče-prijímače súkromných mobilných vysieláčiek sa na komunikáciu musia nastaviť na rovnaký kanál.

**Krok 1:** Raz stlačte tlačidlo ponuky **6** a indikátor vysielacieho kanála **29** začne blikáť.

**Krok 2:** Stlačením tlačidla Hore **5** alebo tlačidla Dole **8** zvolíte požadovaný kanál pre oba ručné vysieláče-prijímače.

**Krok 3:** Vykonajte potvrdenie stlačením tlačidla simplexnej prevádzky **14**.

**i POZNÁMKA:** Pri použití ručných vysieláčov-prijímačov sa môžu všetky zariadenia nastavené na rovnaký kanál zúčastňovať rozhovoru.

## Vysielanie



**i POZNÁMKA:** Zobrazia sa všetky rádiové ručné vysieláče-prijímače súkromných mobilných vysieláčiek v rámci dosahu a nastavené na rovnaký kanál, ako aj symbol príjmu a hlásenie.

**Krok 1:** Podržte stlačené tlačidlo simplexnej prevádzky **14**. Na displeji sa zobrazí vyššie uvedená ikona vysielania **1**.



**Krok 2:** Podržte ručný vysielateľ-prijímač vo vzdialenosti približne 3 až 5 cm od úst a hovorte do mikrofónu **10**.

**Krok 3:** Po dokončení svojej správy uvoľníte tlačidlo simplexnej prevádzky **14**.

## Stavový indikátor batérie



Po zapnutí výrobku sa zobrazí indikátor úrovne nabitia batérií **23** v pravom hornom rohu displeja **1**.



Nabíjateľné batérie sú úplne nabité.



Nabíjateľné batérie sú nabité na 2/3.



Nabíjateľné batérie sú nabité na 1/3.



Nabíjateľné batérie sú vybité.

Keď úroveň nabitia batérií klesne na 1/3 nabitia, každých 10 minút sa ozve dvojité zvukový signál, čo znamená, že nastal čas na nabitie nabíjateľných batérií. Po každom vysielaní sa vyšle aj signálny tón.

## ● Rozšírené nastavenia

### **Systém CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ Systému potláčania nežiaducich zvukov DCS (Digital Code Squelch)**

Aby ste sa vyhli príjmu iných signálov z blízkeho okolia, môžete použiť technológiu CTCSS alebo DCS podľa informácií podrobne uvedených v tejto časti.

Trojciferný kód CTCSS alebo DCS je v podstate frekvencia tónu, ktorú budú ručné vysielateľe-prijímače používať na prenos signálu. Dva ručné vysielateľe-prijímače, ktoré sa nastavili na rovnaký kanál, a rovnaký kód CTCSS alebo DCS, sa môžu navzájom počúvať. Na rovnakom kanáli nebude počuteľný žiadny iný vysielateľ-prijímač, pokiaľ nepoužíva rovnaký kód CTCSS alebo DCS.

Tento výrobok podporuje celkovo 38 analógových kódov CTCSS (1 až 38) a 83 digitálnych kódov DCS (39 až 121). Akýkoľvek prijímač naladený na rovnaký kanál a používajúci rovnaký kód CTCSS alebo DCS môže počúvať vašu správu.

## Nastavenie kódu CTCSS/DCS podružného kanála



Nastavenie podružného kanála vám umožní, aby ste neboli rušení inými ručnými vysielacími-prijímačmi, ktoré vysielajú na rovnakom kanáli ani inými zdrojmi, ktoré používajú rovnakú frekvenciu.

**Krok 1:** Dvakrát stlačte tlačidlo ponuky [6] a indikátor podružného kanála [26] začne blikať.

**Krok 2:** Pomocou tlačidla Hore [5] alebo tlačidla Dole [8] nastavte požadovaný podružný kanál (1 - 121) alebo deaktivujte túto funkciu voľbou „0“.

**Krok 3:** Stlačením tlačidla simplexnej prevádzky [14] potvrdíte preferovaný kanál.

### Deaktivácia kódu CTCSS/DCS

Ak chcete deaktivovať kód CTCSS alebo DCS, zvolíte kód „0“. V ponuke sa objaví „0“.

**i POZNÁMKA:** Ručné vysieláče-prijímače s podružným kanálom „0“ dokážu prijímať všetky signály na danom kanáli, aj vtedy, keď ste na svojom ručnom vysieláči-prijímači nastavili podružný kanál.

### Sledovanie kanála

Túto funkciu môžete použiť na deaktiváciu redukcie šumu, čo vám umožní počúvať aj slabé vysieláče na aktuálnom kanáli.

**Krok 1:** Na 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo sledovania/vyhľadávania kanálov [7] na deaktiváciu redukcie šumu a sledovanie kanála.

**Krok 2:** Uvoľnením tlačidla [7] znova zapnete redukciu šumu.

### Funkcia odosielania ovládaná hlasom (VOX)



Ručný vysieláč-prijímač začne vysielat', keď rozpozná váš hlas podobne ako pri použití funkcie ovládania vášho mobilného telefónu bez rúk.

Umožní vám to odoslanie správy bez stlačenia tlačidla simplexnej prevádzky [14]. Použitie tejto funkcie sa neodporúča, keď sa nachádzate v hlučnom alebo veternom prostredí.

**Krok 1:** 4-krát stlačte tlačidlo ponuky [6]. Ikona VOX [22] bude svietiť na displeji a aktuálne nastavenie VOX bude na displeji blikať [1].

**Krok 2:** Stlačením tlačidla Hore [5] nastavte citlivosť funkcie VOX. Čím je nastavená hodnota vyššia, tým bude funkcia VOX citlivejšia. Môžete nastaviť hodnotu v rozsahu od „1“ do „3“.

**Krok 3:** Ak chcete funkciu VOX deaktivovať, nastavte hodnotu na „0“.

**Krok 4:** Nastavenie potvrdíte stlačením tlačidla simplexnej prevádzky [14].

**i POZNÁMKA:** Táto funkcia sa odporúča používať so slúchadlami s mikrofónom. Nezabudnite, že po tom, ako začnete hovoriť, to môže trvať viac ako sekundu, kým ručný vysielač-prijímač začne vysielat.

## Vyhľadávanie kanálov



Túto funkciu použijete na vyhľadávanie všetkých aktívnych kanálov (1 - 16) v slučke.

**Krok 1:** Krátkym stlačením tlačidla [7] spustíte vyhľadávanie

**Krok 2:** Krátkym stlačením tlačidla Hore [5] alebo tlačidla Dole [8] môžete pokračovať vo vyhľadávaní, ak na určitom kanáli prijímate len šum.

**Krok 3:** Ak sa počas vyhľadávania uchováva príjem rovnakého kanála, tento kanál môžete odstrániť z vyhľadávania podržaním stlačeného tlačidla Hore [5] alebo Dole [8] na 2 sekundy. Potom sa vyhľadávanie obnoví, ale zvolený kanál sa preskočí.

**i POZNÁMKA:** Nie je možné odstrániť kanál, na ktorý bola prenosná vysielačka nastavená pri spustení vyhľadávania. Pri ďalšom spustení vyhľadávania kanálov sa budú znova vyhľadávať všetky kanály.

**Krok 4:** Opätovným stlačením tlačidla sledovania/vyhľadávania kanálov [7] ukončíte vyhľadávanie.

## Vyhľadávanie dvoch kanálov

Vyhľadávanie 2 kanálov použijete na následné sledovanie kanála, na ktorý je ručný vysielač-prijímač aktuálne nastavený, a 2. kanála.

**Krok 1:** 5-krát stlačte tlačidlo ponuky [6] a ikona „2CH“ [20] sa objaví na displeji [1].

**Krok 2:** Stlačením tlačidla Hore [5] alebo tlačidla Dole [8] zvolíte 2. kanál („OF“ znamená vypnutý).

**Krok 3:** Vykonajte potvrdenie stlačením tlačidla simplexnej prevádzky [14].

**Krok 4:** Zopakujte tieto pokyny a zvolte možnosť „OF“ v kroku 2 na deaktiváciu tejto funkcie.

Dva sledované kanály sa striedavo zobrazujú na displeji. Ak sa zobrazuje sledovaný kanál, na displeji sa objaví aj „2CH“.

## Tóny upozornenia (CA) na hovor



Tón volania je zvukový signál, ktorý upozorňuje ostatné stanice, že chcete vyslať správu. Tento výrobok má 20 rôznych tónov volania.

### Voľba tónu volania:

**Krok 1:** 3-krát stlačte tlačidlo ponuky [6]. Na displeji sa objaví indikátor „CA“ [1] a číslo aktuálneho tónu volania bude blikať a ozve sa tón volania.

**Krok 2:** Stlačením tlačidla Hore [5] alebo tlačidla Dole [8] nastavte iný tón volania.

**Krok 3:** Zvolené tóny upozornenia na volanie potvrdíte stlačením tlačidla simplexnej prevádzky [14]. Túto funkciu môžete použiť stlačením tlačidla volania Call [13]. Potom sa vyšle tón volania.

**i POZNÁMKA:** „0“ = Tón je vypnutý

## Zapnutie/vypnutie zvukovej signalizácie porozumenia správy

Ak sa táto funkcia aktivuje, na konci príjmu sa ozve tón signálu, keď prestanete vysilať. Teraz prijímajúca osoba vie, kedy môže začať rozprávať.

**Krok 1:** Uistite sa, že je ručný vysielateľ-prijímač vypnutý.

**Krok 2:** Podržte stlačené tlačidlo Hore [5] a na 3 sekundy stlačte tlačidlo [13], aby sa ručný vysielateľ-prijímač zapol.

**Krok 3:** Ak sa zvukový signál porozumenia správy aktivoval, teraz sa deaktivuje a naopak.

## Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel

Tóny tlačidiel sú tóny, ktoré sa ozvú pri stlačení tlačidla. Tieto tóny môžete zapnúť alebo vypnúť nasledovne:

**Krok 1:** Uistite sa, že je ručný vysielateľ-prijímač vypnutý.

**Krok 2:** Podržte stlačené tlačidlo Dole [8] a na 3 sekundy stlačte tlačidlo [13], aby sa ručný vysielateľ-prijímač zapol.

**Krok 3:** Ak boli tóny tlačidiel aktivované, teraz sa deaktivujú a naopak. Tóny tlačidiel sa deaktivujú aj vtedy, ak používateľ nastaví hlasitosť na „0“.

## UZAMKNUTIE tlačidiel KLÁVESNICE:



Keď sa aktivuje uzamknutie tlačidiel, tlačidlo Hore [5], tlačidlo Dole [8], tlačidlo ponuky [6] a tlačidlo [7] sa uzamknú.

**Krok 1:** Podržte stlačené tlačidlo ponuky [6] dovtedy, kým sa približne po 3 sekundách neobjaví ikona uzamknutia tlačidiel [27] na displeji [1].

**Krok 2:** Opätovným podržaním stlačeného tlačidla ponuky [6] na 2 sekundy tieto tlačidlá odomknete.

„Funkcia volania“ a funkcia „odosielania“ sa môžu aj naďalej normálne používať.

## Podsvietenie displeja

Po každom stlačení funkčného tlačidla (okrem tlačidla simplexnej prevádzky [14], tlačidla [13] alebo tlačidla [12]) sa rozsvieti osvetlenie pozadia displeja. Toto osvetlenie sa automaticky vypne po 5 sekundách po stlačení posledného tlačidla.

## ● Skladovanie, keď sa výrobok nepoužíva

- Batérie/nabíjateľné batérie sa musia pred skladovaním vybrať.
- Výrobok skladujte na suchom mieste vo vnútornom prostredí chránenom pred priamym slnečným svetlom, najlepšie v jeho pôvodnom obale.

## ● Čistenie

- Pred čistením vypnite výrobok!
- Nemali by sa používať žiadne kyslé, brúsne ani rozpúšťacie čistiace prostriedky, pretože v opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Vonkajšie časti výrobku čistite len pomocou mäkkej, suchej handričky!
- Pri značnom znečistení sa môže použiť mierny čistiaci prostriedok.

## ● Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Zariadenie sa nedá zapnúť.	<p><b>Možnosť 1:</b> Do výrobu vložte nové batérie/nabíjateľné batérie.</p> <p><b>Možnosť 2:</b> Skontrolujte, či boli batérie/nabíjateľné batérie vložené do priestoru pre batérie so správnou orientáciou polaritu.</p> <p><b>Možnosť 3:</b> Nabite nabíjateľné batérie výrobu vnútri priestoru pre batérie.</p> <p><b>Možnosť 4:</b> Minimálne na 3 sekundy podržte stlačený hlavný vypínač <b>[13]</b>.</p>
Zariadenie sa nenabíja	<p><b>Možnosť 1:</b> Nainštalujte nové batérie/nabíjateľné batérie.</p> <p><b>Možnosť 2:</b> Skontrolujte, či boli batérie/nabíjateľné batérie vložené do priestoru pre batérie so správnou orientáciou polaritu.</p> <p><b>Možnosť 3:</b> Skontrolujte, či je napájací adaptér (nie je súčasťou dodávky) správne pripojený k elektrickej zásuvke.</p> <p><b>Možnosť 4:</b> Skontrolujte, či sú oba konce kábla USB pripojené k nabíjacímu konektorovému stojanu a tiež napájací adaptér (nie je súčasťou dodávky) správne.</p>
Slabý príjem alebo rušenie	<p><b>Možnosť 1:</b> Slabý signál, odíďte mimo týchto elektromagnetických zdrojov.</p> <p><b>Možnosť 2:</b> Došlo k vybitiu batérií, vymeňte ich za nové batérie, alebo znova úplne nabite svoj výrobok.</p> <p><b>Možnosť 3:</b> Skúste prepnúť na iný kanál, aby ste zistili, či sa kvalita nezlepší.</p> <p><b>Možnosť 4:</b> Vzdialenosť medzi vysielačom a prijímačom je príliš veľká. Posuňte vysielač a prijímač bližšie a skúste znova.</p> <p><b>Možnosť 5:</b> Nie je možná žiadna komunikácia, skontrolujte nastavenie kanálov.</p> <p><b>Možnosť 6:</b> Žiadne prehrávanie, skontrolujte nastavenie hlasitosti.</p>

## ● Likvidácia

### Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

### Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a je osobitne zbieraný za účelom likvidácie.

### Batérie:

Berte ohľad na životné prostredie a Vaše vlastné zdravie. Opatrebované batérie vždy odovzdajte do špeciálnych zberných nádob. Nájdete ich v mnohých verejných budovách alebo v predajni s batériami.



### Nesprávna likvidácia batérii poškodzuje životné prostredie!

Batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

## ● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO prehlasuje, že výrobok VYSIELAČKY, HG06837, je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

### ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 394862\_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.



Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

<b>Advertencias y símbolos utilizados</b> .....	Página 172
<b>Introducción</b> .....	Página 173
<b>Uso previsto</b> .....	Página 173
<b>Avisos relacionados con marcas comerciales</b> .....	Página 173
<b>Contenido del paquete</b> .....	Página 174
<b>Notas de seguridad</b> .....	Página 174
<b>Descripción de las partes</b> .....	Página 179
<b>Datos técnicos</b> .....	Página 180
<b>Antes del uso</b> .....	Página 181
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 182
Preparar el producto .....	Página 182
Procedimientos iniciales .....	Página 183
Configuración avanzada.....	Página 185
<b>Almacenamiento cuando no se utilice</b> .....	Página 190
<b>Limpieza</b> .....	Página 190
<b>Solucionar problemas</b> .....	Página 190
<b>Desecho</b> .....	Página 191
<b>Declaración UE de conformidad simplificada</b> .....	Página 192
<b>Garantía y servicio</b> .....	Página 192
Garantía .....	Página 192
Tramitación de la garantía.....	Página 193
Asistencia.....	Página 193

## Advertencias y símbolos utilizados

Los símbolos que se muestran se utilizan en las instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en la unidad.



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señal "ADVERTENCIA" indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.



**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.



**¡ATENCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal "ATENCIÓN" indica un posible daño material.



**NOTA:** Este símbolo con la palabra de señal "NOTA" proporciona información útil adicional.



Voltaje y corriente continuos



¡Este símbolo de acción indica que se deben utilizar guantes de protección! ¡Siga las instrucciones para evitar que las manos golpeen objetos o viceversa o entren en contacto con materiales térmicos o químicos!



**¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**  
Una advertencia con este símbolo y las palabras "¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!" indica que existe una amenaza potencial de explosión. Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!



Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

## **SET DE INTERCOMUNICADORES PMR**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Este SET DE INTERCOMUNICADORES PMR (en adelante “producto”) es un dispositivo de tecnología de la información. Este producto está diseñado para la transmisión inalámbrica de mensajes de voz para actividades al aire libre en sitios pequeños, en el mismo edificio y con campo visual. Este producto no está diseñado para el uso por parte de empresas o para cualquier otro uso comercial (por ejemplo, aplicaciones de productividad para oficinas). Utilice este producto solo para fines privados. Cualquier otro uso se considera inapropiado. Todas las reclamaciones derivadas del uso inadecuado o debidas a una modificación no autorizada del producto se considerarán no cubiertas por la garantía. Cualquiera de esos usos es bajo su propia responsabilidad.

### ● **Avisos relacionados con marcas comerciales**

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- La marca comercial SilverCrest y el nombre de marca pertenecen a sus respectivos propietarios.
- Cualquier otro nombre y producto son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos dueños.

## ● Contenido del paquete

- 2 x Transceptores de radio portátiles
- 1 x Base de carga
- 1 x Cable USB (Tipo A a Micro-USB); solo para cargar
- 6 x Pilas de tipo AA de Ni-MH recargables
- 2 x Prendedor para cinturón
- 1 x Manual del usuario




## Notas de seguridad


Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso. Cuando traspase este producto o a otras personas, ¡incluya también todo los documentos!

El producto debe revisarse antes de cada uso. No se debe utilizar un dispositivo que esté defectuoso o dañado.

### **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

 **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE ASFIXIA!** Nunca deje a los niños sin supervisión con el material de embalaje. El material de embalaje supone un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. El material de embalaje no es un juguete.

- Este producto lo pueden utilizar niños de 8 años de edad y mayores, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido entrenamiento sobre el uso seguro del producto y comprendan los riesgos asociados. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. El producto no es un juguete.

 **¡PELIGRO! Algunas de las piezas proporcionadas pueden tragarse. Si una pieza se traga, acuda a un médico inmediatamente.**

 **¡ADVERTENCIA! Interferencias de radio**

- Apague el producto cuando se encuentre en aviones, hospitales o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de la electrónica sensible.
- Mantenga el producto alejado a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que

la radiación electromagnética puede afectar negativamente a la funcionalidad de los marcapasos.

- Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencia en los audífonos.
- No coloque el producto cerca de gases inflamables o áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, tiendas de pintura) con los componentes inalámbricos activados, ya que las ondas de radio emitidas pueden causar explosiones e incendios.
- El intervalo de las ondas de radio varía según las condiciones medioambientales. En el caso de una transmisión de datos inalámbrica, no se puede impedir que terceras partes no autorizada reciban datos.
- El producto no debe usarse en áreas de voladura o cerca de detonadores.

 **¡PELIGRO! Mantenga las pilas y las pilas recargables fuera del alcance de los niños. Si se tragan por accidente, acuda a un médico inmediatamente.**

- La deglución puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos y la muerte. Se pueden producir quemaduras graves dentro de las dos horas posteriores a la ingestión.

 **¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**



Nunca recargue pilas no recargables. No cortocircuite las pilas ni las pilas recargables y no las abra. Si no sigue esta recomendación, se puede producir sobrecalentamiento, un incendio o un estallido. Nunca tire las pilas ni las pilas recargables al fuego o al agua. No aplique cargas mecánicas sobre las pilas.

- El funcionamiento con pilas o pilas recargables solo puede tener lugar en situaciones excepcionales. Las pilas o pilas recargables deben retirarse de la radio inmediatamente después de su uso.
- Si se utilizan pilas no recargables, la radio nunca debe colocarse en la base de carga.
- La radio también tiene un puerto de carga USB. Si se utilizan pilas no recargables, nunca deben conectarse al cargador USB a través del puerto de carga.

### **Riesgo de fuga de las pilas o las pilas recargables**

Evite condiciones y temperaturas medioambientales extremas, ya que podrían afectar a las pilas y a las pilas recargables, por ejemplo, radiadores y la luz solar directa.

En el caso de que las pilas o pilas recargables presenten fugas de su líquido, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

Evite el contacto de productos químicos que se hayan salido con la piel, los ojos y las membranas mucosas. En caso de entrar en contacto con el ácido de las pilas, enjuague bien el área afectada con agua limpia y abundante y acuda a un médico inmediatamente.

## **¡UTILIZAR GANTES PROTECTORES!**



Si las pilas o las pilas recargables presentan fugas o daños, se pueden producir quemaduras al entrar en contacto con la piel. Utilice guantes de protección adecuados en todo momento en tales casos.

## **Pilas o pilas recargables**

- Todas las pilas o pilas recargables deben reemplazarse siempre al mismo tiempo.
- Inserte las pilas o las pilas recargables conforme a las marcas de polaridad (+) y (-) que se encuentran en las mismas y en el producto.
- Limpie los contactos de las pilas o las pilas recargables y del compartimento de estas antes de insertarlas.
- Retire las pilas o las pilas recargables gastadas del producto inmediatamente.
- Utilice únicamente el tipo especificado de pila o pila recargable.
- El uso de pilas o pilas recargables incorrectas puede dañar o destruir el dispositivo de protección del producto.
- Está terminantemente prohibido el uso de pilas o de pilas recargables de litio.
- Retire las pilas o pilas recargables cuando el producto no se vaya a utilizar durante un período prolongado de tiempo.
- El uso inadecuado puede afectar a las explosiones y suponer un peligro para la propia vida.
- No arroje las pilas o pilas recargables al fuego o a un horno caliente, ni las aplaste o corte por medios mecánicos. Existe el riesgo de explosión.
- Dejar una pila en un entorno donde la temperatura sea extremadamente alta que pueda provocar una explosión o la fuga de líquidos o gases inflamables.
- Una pila sometida a una presión de aire extremadamente baja que pueda provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.

## **⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑO A LA PROPIEDAD!**

- Los cambios súbitos de temperatura pueden provocar condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de utilizarlo para evitar cortocircuitos!

- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, por ejemplo, radiadores u otros dispositivos que emitan calor.
- No arroje el producto al fuego y no lo exponga a temperaturas elevadas.
- ¡Nunca abra el producto! En su interior no hay piezas que requieran mantenimiento.
- Este producto cumple la protección IPX4 contra salpicaduras de agua, pero no se debe sumergir en agua u otros líquidos. No coloque el producto cerca de recipientes con agua u otros líquidos.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que:

- El producto no se usa en las inmediaciones de campos magnéticos (por ejemplo, altavoces).
- No hay fuentes de fuego (por ejemplo, velas encendidas) colocadas en el producto o cerca de este.
- No hay objetos insertados en el interior del producto.
- El producto nunca está sujeto a golpes y vibraciones excesivos.
- Coloque el producto sobre una superficie plana y estable y no coloque ningún objeto pesado encima de los componentes.
- Para evitar dañar el cable, no lo apriete, doble ni roce con bordes afilados. Asimismo, mantenga el cable alejado de superficies calientes y llamas vivas.
- Disponga los cables de tal manera que no sea posible tirar de ellos o tropezarse con ellos involuntariamente.
- Durante la limpieza o el funcionamiento, no sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos.
- Todos los cables deben retirarse del producto y las pilas deben retirarse de los radios. Antes de usarse de nuevo, el equipo lo debe revisar una persona cualificada.
- El producto no se debe tapar mientras se carga.
- OWIM GmbH & Co KG no es responsable de la interferencia con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del producto.
- El usuario del producto es el único responsable de corregir las interferencias causadas por tal modificación no autorizada del producto, así como de cambiar los productos.
- Es necesario reparar el producto si se ha dañado de alguna forma, por ejemplo, si la carcasa está dañada, si han penetrado líquidos u objetos en el producto o si este se ha expuesto a la lluvia o a la humedad.
- También es necesario realizar reparaciones si el producto no funciona adecuadamente o se ha caído. Si sale humo o hay sonidos u olores inusuales, apague el producto inmediatamente y retire las pilas. En estos casos, el producto no se debe utilizar hasta que el personal



de servicio técnico autorizado lo haya inspeccionado. El producto solamente debe ser reparado por personal cualificado. Nunca abra la carcasa del producto.

- Observe las regulaciones y leyes del país de uso. En algunos países está prohibido usar su PMR mientras conduce un vehículo. En este caso, detenga el vehículo al lado de la carretera antes de usar el aparato.
- La radio nunca debe utilizarse con una antena dañada. Incluso si el aislamiento de la antena está dañado, se debe detener el funcionamiento de la radio.
- El dispositivo cumple las pautas de exposición a RF cuando se usa pegado a la cara a una distancia de al menos 25 mm o cuando se coloca a una distancia de al menos 0 mm del cuerpo. Cuando se utilice un estuche de transporte, un prendedor para cinturón u otra forma de soporte del dispositivo para llevarlo junto al cuerpo, no debe contener ningún metal y debe proporcionar al menos la distancia de separación respecto al cuerpo indicada anteriormente.
- Mantenga siempre la mayor distancia posible respecto a la antena. La antena no debe tocarse durante el uso.
- No mire directamente al haz de luz de LED. La linterna no está diseñada para uso doméstico.
- Utilice el prendedor para cinturón si desea llevar el transceptor de mano con usted.
- La bandeja de carga no cumple ninguna clase de protección contra goteos o salpicaduras de agua. Debe mantenerse alejado de goteos y salpicaduras de agua.
- La base de carga tiene un consumo de corriente de 550 mA. Debe evitarse el uso de un puerto USB de un equipo de sobremesa o portátil.





Observe las regulaciones y leyes del país de uso:

- Apague su PMR cuando se encuentre en un avión y el personal de cabina le indique que lo haga. Debe seguir las instrucciones de la tripulación de cabina y de vuelo de la aerolínea cuando utilice el producto.
- Apague el producto siempre que haya símbolos que indiquen que debe hacerlo. Los hospitales y las instalaciones médicas pueden utilizar dispositivos sensibles a los campos de radiofrecuencia.
- En algunos países está prohibido usar su PMR mientras conduce un vehículo. En este caso, detenga el vehículo al lado de la carretera antes de usar el aparato.
- No toque la antena durante la transmisión, ya que puede provocar una reducción del alcance.

## ● Descripción de las partes

Consulte las páginas plegadas.

### **Transceptor de mano**

- 1 Pantalla
- 2 Antena
- 3 Conexión de 2,5 mm para auriculares (con cubierta de goma)
- 4 Lámpara LED
- 5 Botón Arriba
- 6  Botón Menú
- 7  Botón Monitor/Búsqueda de canales
- 8 Botón Abajo
- 9 Toma de carga USB (con cubierta de goma)
- 10 Micrófono
- 11 Altavoz
- 12  Botón de ENCENDIDO/APAGADO de la lámpara
- 13  Botón de llamada y ENCENDIDO/APAGADO
- 14 Botón PTT
- 15 Prendedor para cinturón
- 16 Bloqueo de la tapa del compartimento de las pilas
- 17 Contactos de carga

### **Base de carga**

- 18 Toma Micro-USB
- 19 Contactos de carga

### **Elementos del panel de visualización**

- 20 Icono de doble canal
- 21 Icono de búsqueda
- 22 Icono VOX
- 23 Indicador del nivel de carga de las pilas
- 24 Icono de recepción (RX)
- 25 Icono de transmisión (TX)
- 26 Indicación de subcanal (CTCSS/DCS)
- 27 Icono de bloqueo de los botones
- 28 Volumen del altavoz
- 29 Canal de transmisión


## Otros elementos

30 Cable USB (Tipo A a Micro-USB); solo para cargar

31 Manual del usuario

## ● Datos técnicos

### Radios de mano

Canales:	16
Subcódigo:	CTCSS 38/DCS 83
Frecuencia:	446.00625 - 446,19375 MHz
Banda:	446 PMR
SAR más alto notificado VOX (ciclo de trabajo del 100 %)	
Delante de la cara:	0,290 W/kg
Pegado al cuerpo:	0,733 W/kg
Pulsar para hablar (ciclo de trabajo del 50 %)	
Delante de la cara:	0,145 W/kg
Pegado al cuerpo:	0,366 W/kg
Salida de potencia:	<27 dBm
Intervalo:	Hasta 10 km (campo abierto)*
Potencia de transmisión:	≤500 mW ERP
Tipo de modulación:	FM-F3E
Separación de canales:	12,5 kHz
Pilas convencionales o recargables:	3 pilas de tamaño AA o 3 pilas recargables de NiMH de tamaño AA
Voltaje y corriente de entrada Micro-USB:	5 V  y 550 mA
Conector para los auriculares:	Conector de 2,5 mm
Intervalo de temperatura de funcionamiento:	0 - 40 °C

Intervalo de temperatura de almacenamiento:	0 - 45 °C
Humedad (sin condensación):	Del 10 al 70 % de HR
Dimensiones (LA x AN x AL):	175 x 54 x 33 mm
Peso (sin pilas o pilas recargables):	122,6 g
Estándar IP:	IPX4

## Base de carga

Voltaje y corriente de entrada Micro-USB:	5 V $\overline{=}$ y 550 mA
Intervalo de temperatura de funcionamiento:	0 - 40 °C
Intervalo de temperatura de almacenamiento:	0 - 45 °C
Humedad de almacenamiento (sin condensación):	Del 10 al 70 % de HR
Dimensiones (LA x AN x AL):	50 x 140 x 82 mm
Peso:	91,3g

\* **i** **NOTA:** El alcance de comunicación se calcula en base a condiciones óptimas, sin obstáculos. El alcance real variará en función del terreno y las condiciones. La especificación y el diseño se pueden cambiar sin notificación.

## ● Antes del uso

### **i** **NOTA:**

- ¡Antes de usar el producto, compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños!
- Todas las piezas deben desembalsarse y el material de embalaje debe quitarse por completo.
- Retire la película protectora de las pantallas de ambos transceptores.

## ● Funcionamiento

### ● Preparar el producto

#### **Instalar y extraer el prendedor para cinturón (véase la figura C)**

##### **Instalar el prendedor para cinturón**

Inserte el prendedor para cinturón **15** en la ranura ubicada en la parte posterior del transceptor de mano. Se debe escuchar un clic cuando el prendedor para cinturón **15** encaje en su lugar.

##### **Extraer el prendedor para cinturón**

Para extraer el prendedor para cinturón **15** del transceptor de mano, libere el bloqueo de dicho prendedor. Una vez desbloqueado, deslice el prendedor para cinturón fuera de la ranura.

#### **Insertar y reemplazar las pilas (véase la figura A)**

**Paso 1:** Extraiga el prendedor para cinturón **15**.

**Paso 2:** Desbloquee el seguro de la tapa del compartimento de las pilas **16** y retire dicha tapa.

**Paso 3:** Inserte 3 pilas o pilas recargables de tamaño AA en su compartimento con la polaridad correcta, asegurándose de que los polos positivo + y negativo - de dichas pilas y terminales de pila dentro del compartimento estén alineados.

**Paso 4:** Monte la tapa del compartimento de las pilas y ciérrela con el seguro **16**.

**Paso 5:** Vuelva a colocar el prendedor para cinturón **15**.

##### **Cargar las pilas recargables (véase la figura B)**

Este producto puede utilizar pilas recargables alcalinas o de Ni-MH. Si opta por utilizar pilas recargables en el equipo transceptor de radio de mano, siga la información que se detalla en esta sección.

##### **Configuración de la base de carga:**

**Paso 1:** Asegúrese de colocar la base de carga sobre una superficie plana y estable.

**Paso 2:** Enchufe el cable USB en la toma Micro-USB **18** de la base de carga.

**Paso 3:** Conecte el cable USB a una fuente de alimentación USB (no incluida). A continuación, conecte la fuente de alimentación USB a una toma de corriente eléctrica de fácil acceso.

**Paso 4:** Coloque los transceptores de mano en la base de carga.

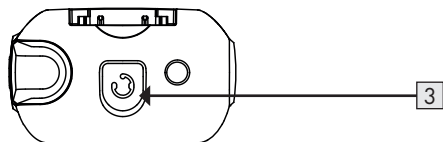
Puede ver el estado de carga en el indicador de nivel de la pila [23] para comprobar el estado de carga de las pilas. El tiempo total de carga es de 16 horas aproximadamente.

También puede cargar los transceptores de mano directamente sin usar la base de carga. Abra la cubierta de goma de la toma de carga USB [9] antes de insertar el conector Micro-USB en dicha toma [9]. Conecte el enchufe USB Tipo A a una fuente de alimentación USB y, a continuación, conecte la fuente de alimentación USB a una toma de corriente eléctrica cercana.

El indicador de nivel de carga de la pila [23] ubicado en la esquina superior derecha de la pantalla se desplaza durante la carga.



### Conectar las gafas-proyector.



En la parte superior del transceptor de mano hay una conexión de 2,5 mm para auriculares [3].

Abra la cubierta de goma y, a continuación, conecte los auriculares (no incluidos) en esta toma.

## ● Procedimientos iniciales

**i NOTA:** Los transceptores de mano funcionan en pares y necesitan comunicarse entre sí utilizando el mismo canal de comunicación y también el mismo código CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System, es decir, Sistema de silenciamiento continuo codificado por tonos) o DCS (Digital Code Squelch, es decir, Silenciamiento de códigos digital). Además, deberán estar a una distancia no superior a 10 km en campo abierto para que funcionen, ya que los edificios, los bosques y las áreas con terrenos elevados pueden reducir el alcance. En un canal gratuito, otras personas que tengan un PMR o un receptor pueden seguir su conversación.

### Encender el transceptor de mano

Para encender el transceptor de mano, mantenga presionado el botón [13] durante al menos 3 segundos. Acto seguido, escuchará una señal acústica y el canal actual establecido se mostrará en la pantalla [1]. En este momento, el transceptor de mano estará en modo Receptor.

## Apagar el transceptor de mano

Para apagar el transceptor de mano, mantenga presionado el botón **[13]** durante al menos 3 segundos. Se escuchará una señal acústica y la pantalla **[1]** se apagará.

## Ajustar el volumen

Presione el botón Arriba **[5]** para subir el volumen del audio. El intervalo de volumen del altavoz se indicará entre 0 y 7L (siendo 7L el volumen más y 0L el volumen más bajo).



El volumen establecido se muestra de forma intermitente en la pantalla durante 8 segundos aproximadamente y, a continuación se guarda automáticamente. Si establece el volumen en "0", también aparecerá una "x" junto al símbolo del altavoz.

## ENCENDIDO/APAGADO y de luz de flash LED

Puede encender la luz de flash LED en cualquier momento presionando el botón de ENCENDIDO/APAGADO de dicha luz **[12]**.

**i NOTA:** Todos los ajustes se guardan automáticamente después de 8 segundos aproximadamente y el transceptor de mano vuelve al modo de espera.

## Configurar un canal diferente (16 canales de radio PMR en total)



Ambos transceptores de mano de radio PMR deben establecerse en el mismo canal para la comunicación.

**Paso 1:** Presione el botón Menú **[6]** una vez y el indicador del canal de transmisión **[29]** comenzará a parpadear.

**Paso 2:** Presione el botón Arriba **[5]** o Abajo **[8]** para seleccionar el canal que desee para ambos transceptores de mano.

**Paso 3:** Presione el botón PTT **[14]** para confirmar la selección.

**i NOTA:** Cuando use los transceptores de mano, todos los dispositivos que estén establecidos en el mismo canal podrán participar en la conversación.

## Transmisión



**i NOTA:** Para todos los transceptores de mano de radio PMR que se encuentren dentro del alcance y estén establecidos en el mismo canal, aparecerá el símbolo de recepción y se reproducirá el mensaje.

**Paso 1:** Mantenga presionado el botón PTT **14**. El icono de transmisión anterior aparecerá en la pantalla **1**.

**Paso 2:** Sostenga el transceptor de mano a una distancia de entre 3 y 5 cm de su boca y hable por el micrófono **10**.

**Paso 3:** Suelte el botón PTT **14** cuando haya completado su mensaje.

## Indicador del estado de la batería



Cuando el producto está ENCENDIDO, el indicador de nivel de carga de las pilas **23** se mostrará en la esquina superior derecha de la pantalla **1**.



Pilas recargables completamente cargadas.



Pilas recargables cargadas a 2/3 de su capacidad.



Pilas recargables cargadas a 1/3 de su capacidad.



Pilas recargables agotadas.

Cuando la carga de las pilas descienda a 1/3 de su capacidad, se emitirá un doble tono cada 10 minutos. En este momento, inicie la carga de las pilas recargables. El tono de señal también se emite después de cada transmisión.

## ● Configuración avanzada

**CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System, es decir, Sistema de silenciamiento continuo codificado por tonos) o**

**DCS (Digital Code Squelch, es decir, Silenciamiento de códigos digital).**

Para evitar recibir otras señales cercanas, puede solicitar la tecnología CTCSS o DCS siguiendo la información detallada en esta sección.



El código de tres dígitos CTCSS o DCS es básicamente una frecuencia de tonos que los transceptores de mano utilizarán para la transmisión. Dos transceptores portátiles que se hayan establecido en el mismo canal y con el mismo código CTCSS o DCS pueden escucharse entre sí. No se escuchará ningún otro transceptor en el mismo canal, a menos que esté usando el mismo código CTCSS o DCS.

Este producto admite un total de 38 códigos CTCSS analógicos (1 a 38) y 83 códigos DCS digitales (39 a 121). Cualquier receptor sintonizado en el mismo canal y que use el mismo código CTCSS o DCS puede escuchar los mensajes.

## Configuración del código CTCSS o DCS del subcanal



La configuración de un subcanal permite que otros transceptores de mano que transmiten en el mismo canal no le molesten y que no se reciban interferencias de otras fuentes que usen la misma frecuencia.

**Paso 1:** Presione el botón Menú [6] dos veces y la indicación de subcanal [26] comenzará a parpadear.

**Paso 2:** Utilice el botón Arriba [5] o Abajo [8] para establecer el subcanal deseado (1 - 121) o deshabilite esta función seleccionando "0".

**Paso 3:** Presione el botón PTT [14] para confirmar qué canal prefiere.

## Deshabilitar el código CTCSS o DCS

Para deshabilitar el código CTCSS o DCS, seleccione el código "0". Aparecerá "0" en el menú.

**i NOTA:** Los transceptores de mano con un subcanal "0" pueden recibir todas las señales en ese canal, incluso cuando haya establecido un subcanal en el transceptor de mano.

## Supervisión de canales

Puede utilizar esta función para deshabilitar la reducción de ruido, lo que también le permite escuchar transmisores débiles en el canal actual.

**Paso 1:** Mantenga presionado el botón Monitor/Búsqueda de canales [7] durante 3 segundos para deshabilitar la reducción de ruido y supervisar el canal.

**Paso 2:** Suelte el botón [7] para volver a activar la reducción de ruido.

## Función de envío controlado por voz (VOX)



El transceptor de mano comenzará a transmitir tan pronto como detecte su voz, algo parecido a usar la función de manos libres de un teléfono móvil. Esto le permite enviar un mensaje sin presionar el botón PTT [14]. No se recomienda usar esta función cuando se encuentra en un entorno ruidoso o ventoso.

**Paso 1:** Presione el botón Menú [6] 4 veces. El icono VOX [22] se iluminará en la pantalla y la configuración actual de VOX parpadeará en la pantalla [1].

**Paso 2:** Presione el botón Arriba [5] para configurar la sensibilidad de la función VOX. Cuanto mayor sea el valor establecido, más sensible se volverá la función VOX. Puede establecer un valor de "1" a "3".

**Paso 3:** Para desactivar la función VOX, establezca el valor en "0".

**Paso 4:** Presione el botón PTT [14] para confirmar la configuración.

**(i) NOTA:** Sería preferible utilizar esta función junto con unos auriculares. Tenga en cuenta que puede haber un retaso de un segundo desde que comience a hablar hasta que el transceptor de mano comience a transmitir.

## Búsqueda de canales



Utilice esta función para buscar todos los canales activos (1-16) en el bucle.

**Paso 1:** Presione brevemente el botón [7] para comenzar a escanear.

**Paso 2:** Presione brevemente el botón Arriba [5] o Abajo [8] para continuar escaneando si solo está recibiendo ruido en un determinado canal.

**Paso 3:** Si la recepción del mismo canal se mantiene durante la búsqueda, puede eliminarlo de la búsqueda manteniendo presionado el botón Arriba [5] o Abajo [8] durante 2 segundos. A continuación, se reanudará la exploración, pero se omitirá el canal seleccionado.

**(i) NOTA:** No puede quitar un canal en el que se estableció cuando se inició la búsqueda. La próxima vez que inicie una búsqueda de canales, todos los canales se buscarán de nuevo.

**Paso 4:** Presione el botón Monitor/Búsqueda de canales [7] de nuevo para finalizar la búsqueda.

## Búsqueda de 2 canales

Utilice la búsqueda de 2 canales para supervisar consecutivamente el canal en el que el transceptor de mano está establecido actualmente y un segundo canal.

**Paso 1:** Presione el botón Menú [6] 5 veces y el icono "2CH" [20] aparecerá en la pantalla [1].

**Paso 2:** Utilice el botón Arriba [5] o Abajo [8] para seleccionar el segundo canal ("OF" significa Desactivado).

**Paso 3:** Presione el botón PTT [14] para confirmar la selección.

**Paso 4:** Repita estas instrucciones y seleccione la opción "OF" en el paso 2 para deshabilitar esta función.

Los dos canales supervisados se muestran alternativamente en la pantalla. Si se muestra el segundo canal supervisado, también aparece "2CH" en la pantalla.

## Tonos de alerta de llamada (CA)



El tono de llamada es una señal audible que alerta a otras emisoras de que desea transmitir un mensaje. Este producto tiene 20 tonos de llamada diferentes.

### Seleccionar el tono de llamada:

**Paso 1:** Presione el botón Menú [6] 3 veces. La indicación "CA" aparecerá en la pantalla [1] y el número del tono de llamada actual parpadeará y se podrá escuchar el tono de llamada.

**Paso 2:** Presione el botón Arriba [5] o Abajo [8] para establecer un tono de llamada diferente.

**Paso 3:** Presione el botón PTT [14] para confirmar los tonos de alerta de llamada seleccionados. Puede usar la función presionando el botón Llamar [13]. A continuación, se envía el tono de llamada.

**i NOTA:** "0" = Tono DESACTIVADO

## ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN del pitido ¡Comprendido!

Si esta función está habilitada, se emitirá un tono de señal en el extremo receptor tan pronto como deje de transmitir. La persona que recibe ahora sabe cuándo puede responder.

**Paso 1:** Asegúrese de que el transceptor de mano esté APAGADO.

**Paso 2:** Mantenga presionado el botón Arriba [5] y presione el botón [13] durante 3 segundos para ENCENDER el transceptor de mano.

**Paso 3:** Si el pitido ¡Comprendido! estaba habilitado, ahora se deshabilitará y viceversa.

## ACTIVACIÓN y DESACTIVACIÓN del sonido de los botones

Los tonos de los botones son los tonos que suenan al presionar un botón. Puede activar o desactivar estos tonos de la siguiente manera:

**Paso 1:** Asegúrese de que el transceptor de mano esté APAGADO.

**Paso 2:** Mantenga presionado el botón Abajo [8] y presione el botón [13] durante 3 segundos para encender el transceptor de mano.

**Paso 3:** Si los tonos de los botones estaban habilitados, ahora se deshabilitarán y viceversa. Los tonos de los botones también se desactivan si el usuario establece el volumen a "0".

## BLOQUEO de los botones del TECLADO:



Cuando el bloqueo de los botones está habilitado, los botones Arriba [5], Abajo [8], Menú [6] y [7] están bloqueados.

**Paso 1:** Mantenga presionado el botón Menú [6] 3 segundos aproximadamente, tiempo tras el cual el icono de bloqueo de los botones [27] aparecerá en la pantalla [1].

**Paso 2:** Mantenga presionado el botón Menú [6] de nuevo durante 2 segundos para desbloquear estos botones.

La "función de llamada" y la función "enviar" todavía se pueden utilizar con normalidad.

## Retroiluminación de la pantalla

Cada vez que presione un botón de función (excepto los botones PTT [14], [13] o [12]), la retroiluminación de la pantalla se iluminará. Esta iluminación se APAGARÁ automáticamente en 5 segundos después de presionar el último botón.

## ● Almacenamiento cuando no se utilice

- Las pilas o pilas recargables deben retirarse antes de guardar el producto.
- Guarde el producto en una ubicación interior protegida de la luz solar directa, preferiblemente en su embalaje original.

## ● Limpieza

- Apague el producto antes de limpiarlo.
- No deben usarse agentes de limpieza con ácido, rozamiento o disolvente, que el producto puede dañarse.
- Limpie únicamente la parte exterior del producto con un paño suave y seco.
- En suciedad persistente, se puede usar un agente de limpieza suave.

## ● Solucionar problemas

Problema	Solución
El dispositivo no se puede encender.	<b>Opción 1:</b> Reemplace el producto con pilas o pilas recargables nuevas. <b>Opción 2:</b> Compruebe que las pilas o pilas recargables se hayan insertado en su compartimento con la orientación de polaridad correcta. <b>Opción 3:</b> Cargue las pilas recargables del producto dentro de su compartimento. <b>Opción 4:</b> Asegúrese de mantener presionado el botón de ENCENDIDO y APAGADO <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> durante al menos 3 segundos.
No hay carga	<b>Opción 1:</b> Instale pilas o pilas recargables nuevas. <b>Opción 2:</b> Compruebe que las pilas o pilas recargables se hayan insertado en su compartimento con la orientación de polaridad correcta. <b>Opción 3:</b> Compruebe si el adaptador de alimentación (no incluido) está enchufado correctamente en el enchufe. <b>Opción 4:</b> Compruebe si ambos extremos del cable USB están conectados correctamente a la base de carga y al adaptador de alimentación (no incluido).

Problema	Solución
Mala recepción o interferencia	<p><b>Opción 1:</b> Señal débil; aléjese de esas fuentes electromagnéticas.</p> <p><b>Opción 2:</b> Las pilas se están agotando; reemplácelas por pilas nuevas o cargue completamente el producto de nuevo.</p> <p><b>Opción 3:</b> Intente cambiar a un canal diferente para ver si la calidad puede mejorar.</p> <p><b>Opción 4:</b> La distancia entre el transmisor y el receptor es demasiado larga. Acerque el transmisor y el receptor e inténtelo de nuevo.</p> <p><b>Opción 5:</b> No es posible la comunicación; compruebe la configuración del canal.</p> <p><b>Opción 6:</b> No hay reproducción; compruebe la configuración del volumen.</p>

## ● Desecho

### Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

### Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.



El producto es reciclable, está sujeto a la responsabilidad ampliada del productor y se recoge por separado.

### **Baterías:**

Piense en el medioambiente y en su propia salud. Entregue las baterías gastadas en un punto de recogida adecuado. Encontrará estos puntos en edificios públicos o en comercios donde vendan baterías.



### **¡Daños medioambientales debidos a un reciclaje incorrecto de las baterías!**

Las baterías recargables no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por ello, las baterías deben reciclarse en un punto de recogida local.

## **● Declaración UE de conformidad simplificada**

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA declara que el producto SET DE INTERCOMUNICADORES PMR, HG06837, cumple con la directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## **● Garantía y servicio**

### **● Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 394862\_2107) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### **Asistencia en España**

Tel.: 900 984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Brugte advarsler og symboler .....</b>	Side	195
<b>Indledning .....</b>	Side	196
<b>Tiltænkt brug .....</b>	Side	196
<b>Bemærkning om varemærker .....</b>	Side	196
<b>Leveringsomfang.....</b>	Side	196
<b>Sikkerhedsbemærkninger .....</b>	Side	197
<b>Beskrivelse af delene .....</b>	Side	201
<b>Tekniske data .....</b>	Side	202
<b>Inden brug.....</b>	Side	204
<b>Betjening .....</b>	Side	204
Sådan konfigureres produktet .....	Side	204
Kom godt i gang .....	Side	205
Avancerede indstillinger.....	Side	208
<b>Opbevaring, når produktet ikke er i brug .....</b>	Side	211
<b>Rengøring .....</b>	Side	212
<b>Fejlfinding .....</b>	Side	212
<b>Bortskaffelse .....</b>	Side	213
<b>Forenklet EU-overensstemmelseserklæring .....</b>	Side	214
<b>Garanti og service .....</b>	Side	214
Garanti.....	Side	214
Afvikling af garantisager.....	Side	215
Service .....	Side	215

## Brugte advarsler og symboler

Disse symboler findes i brugsvejledningerne, på emballagen og på enheden.



**FARE!** Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en mellemstor risiko, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**FORSIGTIG!** Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.



**VIGTIGT!** Dette symbol med ordet "VIGTIGT" angiver mulig for skade på ejendommen.



**BEMÆRK:** Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Jævnstrøm/spænding



Dette handlingsskilt angiver, at brugeren skal bruge passende beskyttelseshandsker! Følg vejledningerne for at undgå, at hænder rammer eller bliver ramt af genstande, eller er i kontakt med termiske eller kemiske materialer!



**ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!** En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

## **PMR WALKIETALKIESÆT**

### **● Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### **● Tiltænkt brug**

Dette PMR WALKIETALKIESÆT (herefter benævnt som "produkt") er en IT-enhed. Dette produkt er beregnet til trådløs transmission af talebeskeder til udendørs aktiviteter på små steder, i samme bygninger og inden for synsfelt af hinanden. Dette produkt er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til andre kommercielle formål (f.eks. til kontorproduktivitet). Dette produkt må kun beregnet til privat brug. Enhver anden brug betragtes som forkert. Eventuelle krav som følge af forkert brug eller på grund af uautoriseret ændring af produktet, betragtes som uberettiget. Enhver sådan brug er på egen risiko.

### **● Bemærkning om varemærker**

- USB® er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- SilverCrest-varemærket og handelsnavnet tilhører hver deres respektive ejere.
- Alle andre navne og produkter er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.

### **● Leveringsomfang**

2 x håndholdt transceivere  
1 x opladerholder  
1 x USB-kabel (Type A til Micro-USB) - kun beregnet til opladning  
6 x AA Ni-MH genopladeligt batterier

- 2 x bælteklammer
- 1 x brugsvejledning



## **Sikkerhedsbemærkninger**

Før du bruger produktet, skal du gøre dig bekendt med alle sikkerhedsoplysninger og brugsinstruktionerne! Hvis dette produkt videregives til andre, skal alle dokumenterne følge med!

Produktet skal kontrolleres før hver brug. Et defekt eller beskadiget produkt må ikke bruges.

### **⚠ ADVARSEL! LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN, OG RISIKO FOR ULYKKER!**

**⚠ FARE! RISIKO FOR KVÆLNING!** Forlad aldrig børn uden opsyn med emballagematerialet. Emballeringsmaterialet udgør en fare for kvælning. Børn undervurdere ofte disse risici. Emballagen er ikke legetøj.

- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år, samt personer med reducerede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller personer med mangel på erfaring med og/eller kendskab til produktet, så længe de er under opsyn, eller er blevet vejledt i, hvordan produktet bruges sikkert, og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med produktet. Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn. Dette produkt er ikke et legetøj.

**⚠ FARE! Nogle af de medfølgende dele kan sluges. Hvis en del sluges, skal du straks søge lægehjælp.**

### **⚠ ADVARSEL! Radioforstyrrelser**

- Sluk produktet på fly, på hospitaler og i nærheden af elektroniske lægesystemer. De trådløse signaler kan påvirke følsom elektronik.
- Hold produktet mindst 20 cm fra pacemakere og implantierbare kardioverter-defibrillatorer, da den elektromagnetiske stråling kan påvirke pacemakerne.
- Radiobølgerne kan forårsage forstyrrelser i høreapparater.
- Produktet må ikke placeres eller bruges i nærheden af brandfarlige gasser eller områder med eksplosionsfarlige stoffer (f.eks. butikker med maling) med de trådløse komponenter tændt, da radiobølgerne kan forårsage eksplosioner og brand.
- Radiobølgerne varierer afhængigt af miljøforholdene. I tilfælde af trådløs dataoverførsel kan det ikke udelukkes, at uautoriserede tredjeparter modtager dataene.

- Produktet må ikke bruges i et sprængningsområde eller i nærheden af detonatorer.

**⚠ FARE! Batterier/genopladelige batterier skal holdes ude af børns rækkevidde. Hvis en del sluges ved et uheld, skal du straks søge lægehjælp.**

- Indtagelse kan føre til forbrændinger, perforering af blødt væv og dødsfald. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.

**⚠ ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!**



Almindelige batterier må aldrig genoplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes eller åbnes. Det kan føre til overophedning, brand eller sprængning. Batterier/genopladelige batterier må aldrig kastes på ild eller i vand. Udsæt ikke batterier for mekaniske belastninger.

- Produktet må kun bruges med batterier/genopladelige batterier i særlige situationer. Batterierne/genopladelige batterier skal tages ud af radioen umiddelbart efter brug.
- Hvis batterierne ikke er genopladelige, må radioen aldrig sætte i opladerholderen.
- Radioen har også en USB-opladningsport. Hvis batterierne ikke er genopladelige, må radioen aldrig sluttes til USB-oplader via ladeporten.

## **Risiko for lækage fra batterier/genopladelige batterier**

Undgå ekstreme miljøforhold og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier, f.eks. radiatorer/direkte sollys.

Hvis batterier eller genopladelige batterier begynder at lække, skal du straks tage dem ud af produktet for at forhindre skade.

Sørg for, at de lækkede kemikalier ikke kommer i kontakt med hud, øjne og slimhinder. I tilfælde af kontakt med batterisyre, skal området skylles grundigt med rigelig rent vand, og søg omgående lægehjælp.

## **BRUG BESKYTTESHANDSKER!**



Lækkende eller ødelagte batterier/genopladelige batterier kan forårsage forbrændinger, hvis de kommer i kontakt med huden. Brug altid egnede beskytteshandsker, hvis en sådan hændelse skulle opstå.

## **Batterier/genopladelige batterier**

- Alle batterier/genopladeligt batterier skal altid skiftes på samme tid.
- Sæt batterier/genopladelige batterier i enheden i henhold til polaritetsmærkerne (+) og (-) på batteriet/genopladelige batteri og

produktet.

- Rengør kontakterne på batteriet/genopladelige batteri og i batterirummet inden batterierne sættes il
- Tag straks brugte batterier/genopladelige batterier ud af produktet.
- Brug kun batterier/genopladelige batterier, der er beregnet til produktet.
- Brug af forkerte batterier/genopladelige batterier kan beskadige eller ødelægge produktets beskyttelsesanordning.
- Produktet må ikke bruges med litumbatterier/genopladelige litumbatterier.
- Tag batteriet/genopladelige batteri ud, hvis produktet ikke skal bruges i lang tid.
- Forkert brug kan forårsage eksplosioner og kan være livsfarligt.
- Når batterier/genopladelige batterier skal bortskaffes, må de ikke brændes, varmes i en ovn, knuses mekanisk eller skæres i stykker. Dette udgør en risiko for eksplosion.
- Hvis et batteri efterlades i et område med høj varme, kan det føre til en eksplosion eller lækage af brændbart væske eller gas.
- Hvis et batteri udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan det føre til en eksplosion eller lækage af brændbart væske eller gas.

### **VIGTIGT! RISIKO FOR SKADE PÅ EJENDOM**

- Pludselige temperaturændringer kan medføre kondensering inde i produktet. I dette tilfælde, skal produktet lades op i et stykke tid, inden du bruger det igen for at forhindre kortslutninger!
- Brug ikke produktet nær varmekilder, fx radiatorer eller andre enheder, der udsender varme!
- Smid ikke produktet i en brand, og udsæt ikke produktet for høje temperaturer.
- Produktet må aldrig åbnes!! Det har ingen interne dele, der skal vedligeholdes.
- Dette produkt har en IPX4-beskyttelse mod stænkvand, men det må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må ikke placeres i nærheden af beholdere med vand eller andre væsker

### **ADVARSEL!** Sørg for, at:

- Produktet ikke anvendes i umiddelbar nærhed af magnetfelter (fx højttalere).
- Ingen brandkilder (fx brændende stearinlys) anbringes på eller i nærheden af produktet.
- Ingen genstande stikkes ind i produktet.
- Produktet aldrig udsættes for kraftige stød eller vibrationer.
- Produktet skal placeres på en stabil og flad overflade. Stil ikke tunge genstande oven på komponenterne.

- For at undgå, at beskadige ledningen, må den ikke klemmes, bøjes eller gnides mod skarpe kanter. Hold ledningen væk fra varme overflader og åben ild.
- Før ledningen på en sådan måde, at ingen kan trække i den eller falde over den.
- Under rengøring og brug må produktets elektriske dele ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Alle kabler skal fjernes fra produktet, og batterierne skal tages ud af radioerne. Produktet skal ses efter af en kvalificeret person, før det bruges igen.
- Produktet må ikke tildækkes under opladning.
- OWIM GmbH & Co KG er ikke ansvarlig for forstyrrelser af radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af produktet.
- Brugeren af produktet er fuldt ansvarlig for at rette forstyrrelser, der er forårsaget af sådanne uautoriserede modifikationer af produktet, samt udskiftning af sådanne produkter.
- Hvis produktet på nogen måde beskadiges, skal det repareres, fx hvis kabinettet beskadiges, hvis væske eller genstande er trængt ind i produktet, eller hvis produktet har været udsat for regn eller fugt.
- Produktet skal også repareres, hvis det ikke fungerer korrekt eller er blevet tabt på jorden. Hvis produktet afgiver røg, eller der opstår usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks slukke for produktet, og tage batterierne ud. I sådanne tilfælde må produktet ikke anvendes, før det er blevet undersøgt af autoriseret servicepersonale. Produktet må kun repareres af kvalificeret personale. Kabinettet må aldrig åbnes.
- Overhold forskrifterne og love i landet, hvor produktet bruges. I nogle lande er det forbudt at bruge din PMR, når du kører i et køretøj. I så fald skal du holde ind til siden, før produktet bruges.
- Radioen må aldrig bruges med en beskadiget antenne. Selv hvis antennens isolation beskadiges, må radioen ikke længere bruges.
- Produktet opfylder retningslinjerne for eksponering af radiofrekvenser, når det bruges mindst 25 mm væk fra ansigtet, eller når det er mindst 0 mm væk fra kroppen. Hvis produktet bruges mod kroppen i fx en bæretaske, bæltteklemmer eller anden form for holder, må disse ikke indeholde metal og de skal holdes på ovennævnte afstand fra kroppen.
- Hold altid så stor afstand fra antennen som muligt. Antennen må ikke røres under brug.
- Kik ikke direkte ind i LED-lysstrålen. Lyset er ikke beregnet til brug i husholdningen.
- Brug bælteclipsen, hvis du vil spænde den håndholdte transceiver på tøjet.
- Opladningsbakken opfylder ikke nogen beskyttelsesklasse mod dryp eller vandstænk. Den skal holdes væk fra dryppende og vandstænk.

- Ladestationen har et strømforbrug på 550 mA. Undgå, at bruge en USB-port på en pc eller bærbar pc.

Overhold forskrifterne og love i landet, hvor produktet bruges:

- Sluk for din PMR, når du er på et fly og flypersonalet beder dit, om at slukke den. Du skal følge flyselskabets og flypersonalets instruktioner, før produktet tages i brug.
- Sluk for produktet på alle steder med skiltning, der beder dig om, at slukke produktet. Hospitaler og medicinske faciliteter kan bruge enheder, der er følsomme over for radiofrekvensfelter.
- I nogle lande er det forbudt at bruge din PMR, når du kører i et køretøj. I så fald skal du holde ind til siden, før produktet bruges.
- Rør ikke ved antennen, når du sender, da dette kan forkorte signalets rækkevidde.

## ● Beskrivelse af delene

Se venligst siderne, der kan foldes ud.

### Håndholdt transceiver

- 1 Skærm
- 2 Antenne
- 3 2,5 mm stik til headset (med gummidæksel)
- 4 LED-lys
- 5 Op-knap
- 6  Menu-knap
- 7  Overvåg/Søg efter kanal-knap
- 8 Ned-knap
- 9 USB-opladningsstik (med gummidæksel)
- 10 Mikrofon
- 11 Højtaler
- 12  Tænd/sluk-knap til lys
- 13  Opkaldsknap/Tænd/sluk-knap
- 14 PTT-knap
- 15 Bælteklemme
- 16 Lås til dækslet til batterirummet
- 17 Opladningskontakter



## Opladerholder

- 18 Micro-USB-stik
- 19 Opladningskontakter

## Punkter på skærmen

- 20 Ikon for to kanaler
- 21 Ikon for scanning
- 22 VOX-ikon
- 23 Batterniveau-indikator
- 24 Modtagelsesikon (RX)
- 25 Transmissionsikon (TX)
- 26 Underkanal-indikation (CTCSS/ DCS)
- 27 Børnesikring-ikon
- 28 Højttalerlydstyrke
- 29 Transmissionskanal


## Andre dele

- 30 USB-kabel (Type A til Micro-USB) - kun beregnet til opladning
- 31 Brugervejledning


## ● Tekniske data

### Håndholde radioer

Kanaler:	16
Underkode:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvens:	446,00625 - 446,19375 Mhz
Bånd:	446 PMR
Højest målte SAR-værdi VOX (100% driftscyklus)	
Foran ansigtet:	0,290 W/kg
Fastklemt ved kroppen:	0,733 W/kg
Tryk-og-Tal (50% driftscyklus)	
Foran ansigtet:	0,145 W/kg
Fastklemt ved kroppen:	0,366 W/kg

Effektudsendelse:	<27 dBm
Rækkevidde:	Op til 10 km (åbent felt) *
Transmissionseffekt:	≤500 mW ERP
Modulationstype:	FM-F3E
Kanalseparation:	12,5 kHz
Almindelige/genopladelige batterier:	3x AA-batterier eller 3x genopladelige NiMH-batterier i AA-størrelse
Spænding/strøm på micro USB-indgang:	5 V  , 550mA
Stik til headsettet:	2,5 mm stik
Driftstemperaturområde:	0 - 40 °C
Opbevaringstemperaturområde:	0 - 45 °C
Fugtighed (ingen kondensering):	10 til 70 % RH
Mål (L x B x H):	175 x 54 x 33 mm
Vægt (uden batterier/genopladelige batterier):	122,6 g
IP-standard:	IPX4

## Opladerholder

Spænding/strøm på micro USB-indgang:	5 V  , 550mA
Driftstemperaturområde:	0 - 40 °C
Opbevaringstemperaturområde:	0 - 45 °C
Opbevaringsfugtighed (ingen kondensering):	10 til 70 % RH

Mål (L x B x H):	50 x 140 x 82 mm
Vægt:	91,3g

\* **i BEMÆRK:** Kommunikationsområdet er blevet beregnet i optimale forhold uden forhindringer. Den faktiske rækkevidde varierer afhængigt af terrænet og forholdene. Specifikationen og designet kan ændres uden varsel.

## ● Inden brug

### **i BEMÆRK:**

- Før brug, skal du kontrollere, at pakkeindholdet er fuldstændigt og ubeskadiget!
- Alle dele skal pakkes ud, og emballagematerialet skal fjernes fuldstændigt.
- Fjern først beskyttelsesfilmen på skærmen på begge transceivere.

## ● Betjening

### ● Sådan konfigureres produktet

#### Montering/fjernelse af bælteklammerne (se fig. C)

##### Montering af bælteklammen

Sæt bælteklammen **15** i åbningen bag på den håndholdte transceiver. Du skal kunne høre, når bælteklammen **15** klikkes på plads.

##### Fjernelse af bælteklammen

For at tage bælteklammen **15** af den håndholdte transceiver, skal du løsne klemmens lås. Når bælteklammen er låst op, skal du trykke den ud af åbningen.

#### Isætning/Udskiftning af batterierne (se fig. A)

**Trin 1:** Fjern bælteklammen **15**.

**Trin 2:** Lås låsen til dækslet til batterirummet op **16** og fjern dækslet til batterirummet.

**Trin 3:** Sæt 3 AA-batterier/genopladelige batterier i batterirummet. Sørg for, at de vender rigtigt, så den positive + og negative - ende på batterierne/de genopladelige batterier og batteripolerne i batterirummet passer med hinanden.

**Trin 4:** Sæt dækslet til batterikammeret på, og lås låsen **16**.

**Trin 5:** Sæt bælteklemmen på igen **15**.

## Opladning af de genopladelige batterier (se fig. B)

Dette produkt kan bruge enten med alkaline eller Ni-MH genopladelige batterier. Hvis du vælger at bruge genopladelige batterier i dit håndholdte radiotransceiversæt, skal du følge oplysningerne i dette afsnit.

### Opsætning af opladningsholderen:

**Trin 1:** Sørg for at sætte opladerholderen på en plan og stabil overflade.

**Trin 2:** Sæt USB-kablet i Micro-USB-stikket **18** på opladerholderen.

**Trin 3:** Slut USB-kablet til en USB-strømforsyning (medfølger ikke). Slut derefter USB-strømforsyningen til en tilgængelig stikkontakt.

**Trin 4:** Sæt de håndholdte transceivere i opladningsholderen.

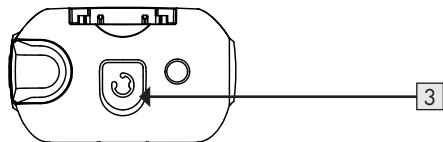
Du kan se, hvor meget batterierne er ladet op på indikatoren for batteriniveauet **23**. Den samlede opladningstid er ca. 16 timer.

Du kan også oplade de håndholdte transceivere uden brug af opladerholderen. Åbn gummidækslet på USB-opladningsstikket **9** før du sætter Micro USB-stikket i USB-opladningsstikket **9**. Sæt USB Type A-stikket i en USB-strømforsyning, og sæt derefter USB-strømforsyningen i en nærliggende stikkontakt.

Indikatoren for batteriniveauet **23** ruller foroven til højre på skærmen under opladningen



### Tilslutning af headsettet



Den håndholdte transceiver har et 2,5 mm stik foroven til tilslutning af et headset **3**.

Åbn gummidækslet, og slut derefter headsettet (medfølger ikke) til dette stik.

## Kom godt i gang

**i BEMÆRK:** De håndholdte transceivere virker som et par.

De kommunikerer med hinanden ved, at bruge den samme kommunikationskanal og det samme CTCSS-system (Continuous Tone-

Coded Squelch System) eller samme DCS-kode (Digital Code Squelch). For at kunne virke, skal de også være inden for en 10 km af hinanden i et åbent område, da bygninger, skove og områder med højt terræn kan forkorte rækkevidden. På en gratis kanal kan andre, der har en PMR eller modtager, følge med i jeres samtale.

## Tænd for den håndholdte transceiver

For at tænde den håndholdte transceiver, skal du hold knappen **13** nede i mindst 3 sekunder. Derefter hører du et lydsignal, og den aktuelle indstillede kanal vises på skærmen **1**. Nu er den håndholdte transceiver på modtagerfunktionen.

## Sluk for den håndholdte transceiver

For at slukke den håndholdte transceiver, skal du hold knappen **13** nede i mindst 3 sekunder. Derefter hører du et lydsignal, og skærmen **1** slukker.

## Justering af lydstyrken

Tryk på op-knappen **5** for, at skrue op for lydstyrken. Højtalerens lydstyrke vises i trin fra 0 til 7L (hvor 7L er den højeste lydstyrke og 0 er den laveste lydstyrke).



Den indstillede lydstyrke blinker på skærmen i ca. 8 sekunder, hvorefter den automatisk gemmes. Hvis lydstyrken sættes på "0", vises et "x" ved siden af højtalersymbolet.

## Tænd/sluk af LED-lyset

Du kan altid tænde LED-lyset ved, at trykke på knappen tænd/sluk-knappen til lyset **12**.

**i BEMÆRK:** Efter ca. 8 sekunder gemmes alle indstillingerne automatisk, og den håndholdte transceiver går på standby.

## Opsætning af en anden kanal (i alt 16 PMR-radiokanaler)



Begge af de håndholdte PMR radiotransceivere skal stilles på den samme kanal for, at kunne kommunikere med hinanden.

**Trin 1:** Tryk én gang på knappen Menu **6**, hvorefter indikatoren for transmissionskanalen **29** begynder at blinke.

**Trin 2:** Brug op-knappen [5] eller ned-knappen [8] til, at vælge den ønskede kanal på begge transceivere.

**Trin 3:** Tryk på PTT-knappen [14] for, at bekræfte dit valg.

**i BEMÆRK:** Når du bruger de håndholdte transceivere, kan alle enheder, der står på samme kanal hører og deltage i jeres samtale.

## Transmission



**i BEMÆRK:** Et modtagesymbolet vises og beskederne afspilles på alle håndholdte PMR radiotransceivere, der er inden for området og som står på den samme kanal.

**Trin 1:** Hold PTT-knappen nede [14]. Ovenstående transmissionsikon vises på skærmen [1].

**Trin 2:** Hold den håndholdte transceiver ca. 3-5 cm fra munden og tal ind i mikrofonen [10].

**Trin 3:** Slip PTT-knappen [14], når du er færdig med at indtale din besked.

## Batteristatusindikator



Når produktet er tændt, vises indikatoren for batteriniveauet [23] foroven til højre på skærmen [1].



Når de genopladelige batterier er ladet helt op.



Når de genopladelige batterier er ladet 2/3 op.



Når de genopladelige batterier er ladet 1/3 op.



Når de genopladelige batterier er helt afladet.

Hvis batteriniveauet falder til 1/3, siger produktet to biplyde hvert 10. minut. Herefter skal de genopladelige batterier lades op. Signaltonen afspilles også efter hver udsendelse.

## ● Avancerede indstillinger

### CTCSS-systemet (Continuous Tone-Coded Squelch System)/ DCS (Digital Code Squelch)

For at undgå at modtage andre signaler i nærheden, kan du ansøge om at bruge CTCSS- eller DCS-teknologien ved, at følge oplysningerne i dette afsnit.

En trecifret CTCSS- eller DCS-kode er i bund og grund en tonefrekvens, som de håndholdte transceivere bruger til transmissionerne. Når to håndholdte transceivere står på den samme kanal og den samme CTCSS- eller DCS -kode, kan de lytte til hinanden. Ingen anden transceiver kan høres på den samme kanal, medmindre den bruger den samme CTCSS- eller DCS-kode.

Dette produkt understøtter i alt 38 analoge CTCSS (1 til 38) og 83 digitale DCS (39 til 121) koder. Alle modtagere, der står på samme kanal og bruger samme CTCSS- eller DCS-kode, kan lytte til dine beskeder.

### Konfiguration af underkanalens CTCSS/DCS-kode



Når du bruger en underkanal, forstyrres du ikke af andre håndholdte transceivere, der sender på den samme kanal. Du udsættes heller ikke for interferens fra andre kilder, der bruger den samme frekvens.

**Trin 1:** Tryk to gange på knappen Menu **[6]**, hvorefter underkanalens indikator **[26]** begynder at blinke.

**Trin 2:** Brug knappen Op **[5]** eller knappen Ned **[8]** til, at indstille den ønskede underkanal (1-121), eller slå denne funktion fra, ved at sætte den på "0".

**Trin 3:** Tryk på knappen PTT **[14]** for at bekræfte den ønskede kanal.

### Deaktivering af CTCSS/DCS-koden

For at deaktivere CTCSS- eller DCS-koden, skal du vælge koden "0". "0" vises i menuen.

**i BEMÆRK:** Håndholdte transceivere med en underkanal "0" kan modtage alle signaler på denne kanal, også når du har sætter din håndholdte transceiver på en underkanal.

### Kanalovervågning

Du kan bruge denne funktion til at deaktivere støjreduktionen, så det også er muligt, at lytte til svage sendere på den aktuelle kanal.

**Trin 1:** Hold knappen **Overvåg/Søg** efter kanal **[7]** nede i 3 sekunder for, at deaktivere støjreduktionen og for at overvåge kanalen.

**Trin 2:** Slip knappen **[7]** for, at slå støjreduktionen til igen.

## Stemmestyret afsendelsesfunktion (VOX)



Den håndholdte transceiver begynder at sende, så snart den registrerer din stemme, hvis du fx bruger håndfri funktionen på din mobiltelefon. På denne måde kan du sende en besked, uden at trykke på knappen **PTT [14]**. Det anbefales ikke at bruge denne funktion, hvis du befinder dig i støjende eller blæsende omgivelser.

**Trin 1:** Tryk 4 gange på knappen **Menu [6]**. **VOX**-ikonet **[22]** lyser på skærmen, og den aktuelle **VOX**-indstilling blinker på skærmen **[1]**.

**Trin 2:** Tryk på knappen **Op [5]** for, at indstille **VOX**-funktionens følsomhed. Jo højere denne værdi sættes til, jo mere følsom bliver **VOX**-funktionen. Værdien kan sættes fra "1" til "3".

**Trin 3:** For at slå **VOX**-funktionen fra, skal værdien sættes på "0".

**Trin 4:** Tryk på knappen **PTT [14]** for, at bekræfte indstillingen.

**i BEMÆRK:** Det anbefales, at bruge denne funktion sammen med et headset. Husk, at det kan tage over et sekund, efter du begynder at tale, før den håndholdte transceiver begynder at sende.

## Søgning efter kanaler



Brug denne funktion til, at søge efter alle aktive kanaler (1-16).

**Trin 1:** Tryk på knappen **[7]** for, at starte søgningen

**Trin 2:** Hvis du kun modtager støj på en bestemt kanal, skal du trykke på knappen **Op [5]** eller **Ned [8]** for, at fortsætte søgningen.

**Trin 3:** Hvis modtagelsen af den samme kanal bevares under en søgning, kan du fjerne denne kanal fra søgningen, ved at holde knappen **Op [5]** eller **Ned [8]** nede i 2 sekunder. Herefter starter søgningen igen, men den valgte kanal springes over.

**i BEMÆRK:** Når du har startet søgningen, er det ikke muligt, at fjerne en kanal, som er blevet indstillet på din walkie-talkie. Næste gang du søger efter kanaler, søger produktet efter alle kanalerne igen.



**Trin 4:** Tryk igen på knappen Overvåg/Søg efter kanal [7] for, at afslutte søgningen.

## Søgning efter to kanaler

Brug 2-kanals søgningen for løbenden at overvåge kanalen, som den håndholdte transceiver står på, og en anden kanal.

**Trin 1:** Tryk 5 gange på knappen Menu [6], hvorefter ikonet "2CH" [20] vises på skærmen [1].

**Trin 2:** Brug knappen Op [5] eller Ned [8] til, at vælge den anden kanal ('OF' står for Fra).

**Trin 3:** Tryk på PTT-knappen [14] for, at bekræfte dit valg.

**Trin 4:** Gentag disse instruktioner, og vælg 'OF' i trin 2 for at slå denne funktion fra.

De to overvågede kanaler vises skiftevis på skærmen. Hvis den anden overvågede kanal vises, vises "2CH" også på skærmen.

## Ringtoner (CA)



Ringtonen er et hørbart signal, der advarer andre stationer om, at du vil sende en besked. Dette produkt har 20 forskellige ringtoner.

### Valg af ringtone:

**Trin 1:** Tryk 3 gange på knappen Menu [6]. Indikationen "CA" vises på skærmen [1] og nummeret på den aktuelle ringtone blinker, og ringtonen kan høres.

**Trin 2:** Tryk på knappen Op [5] eller Ned [8] for, at vælge en anden ringtone.

**Trin 3:** Tryk på knappen PTT [14] for, at bekræfte de valgte ringtoner. Du kan bruge funktionen ved, at trykke på opkaldsknappen [13]. Herefter sendes ringtonen.

**i BEMÆRK:** "0" = Tone Fra

## Roger-biptyd til/fra

Hvis denne funktion slås til, lyder en signaltone i den modtagende ende, så snart du holder op med at sende. Modtageren ved nu, hvornår han eller hun kan tale tilbage.

**Trin 1:** Sørg for, at den håndholdt transceiver slukkes.

**Trin 2:** Hold knappen Op [5] nede, og hold knappen [13] nede i 3 sekunder for, at tænde den håndholdte transceiver.

**Trin 3:** Hvis Roger-biptyden var slået til, slås den nu fra, og omvendt.

## Knaplyd til/fra

Knaptonerne er de toner, der lyder, når der trykkes på knapperne. Du kan slå disse toner til eller fra på følgende måde:

**Trin 1:** Sørg for, at den håndholdt transceiver slukkes.

**Trin 2:** Hold knappen Ned [8] nede, og hold knappen [13] nede i 3 sekunder for, at tænde den håndholdte transceiver.

**Trin 3:** Hvis knaptonerne var slået til, slås de nu fra, og omvendt. Knaptonerne slås også fra, hvis brugeren sætter lydstyrken på "0".

## Tastaturlås:



Når tastelåsen låses, låses knapperne Op [5], Ned [8], Menu [6] og [7].

**Trin 1:** Hold knappen Menu [6] nede i ca. 3 sekunder, hvorefter knaplås-ikonet [27] vises på skærmen [1].

**Trin 2:** Hold knappen Menu [6] nede igen i 2 sekunder, for at låse knapperne op.

Funktioner "Opkald" og "Send" kan stadig bruges normalt.

## Skærmens baggrundslys

Hver gang du trykker på en funktionsknap (undtagen knappen PTT [14], knappen [13] eller knappen [12]) lyser skærmens baggrundslys. Dette lys slukker automatisk efter 5 sekunder efter det sidste tryk på en knap.

## ● Opbevaring, når produktet ikke er i brug

- Batterier/genopladelige batterier skal tages ud inden opbevaring.
- Opbevar produktet på et tørt indendørssted, der er beskyttet mod direkte sollys, og helst i den originale emballage.

## ● Rengøring

- Sluk for produktet før rengøring!
- Der må ikke anvendes nogen grove rengøringsmidler, syre eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige produktet.
- Rengør kun ydersiden af produktet med en blød, tør klud!
- Ved vedvarende snavs, kan et mildt rengøringsmiddel anvendes.

## ● Fejlfinding

Problem	Løsning
Apparatet tænder ikke.	<b>Mulighed 1:</b> Udskift batterierne/de genopladelige batterier med nye batterier. <b>Mulighed 2:</b> Sørg for, at batterierne/genopladelige batterier er sat i rigtigt i batterirummet og at de vender rigtigt. <b>Mulighed 3:</b> Oplad de genopladelige batterier i produktets batterirum. <b>Mulighed 4:</b> Sørg for, at holde tænd/sluk-knappen <b>13</b> nede i mindst 3 sekunder.
Produktet oplades ikke	<b>Mulighed 1:</b> Sæt nye batterier/genopladelige batterier i produktet. <b>Mulighed 2:</b> Sørg for, at batterierne/genopladelige batterier er sat i rigtigt i batterirummet og at de vender rigtigt. <b>Mulighed 3:</b> Sørg for, at strømadapteren (medfølger ikke) er sat ordentligt i stikkontakten. <b>Mulighed 4:</b> Sørg for, at begge ender af USB-kablet er ordentligt forbundet til opladningsholderen og strømadapteren (medfølger ikke).

Problem	Løsning
Dårlig modtagelse eller interferens	<p><b>Mulighed 1:</b> Svagt signal. Gå væk fra eventuelle elektromagnetiske kilder.</p> <p><b>Mulighed 2:</b> Hvis batterierne løber tør for strøm, skal de skiftes med nye batterier, eller de skal lades helt op igen.</p> <p><b>Mulighed 3:</b> Prøv at skifte anden kanal for at se, om kvaliteten forbedres.</p> <p><b>Mulighed 4:</b> Afstanden mellem senderen og modtageren er for lang. Flyt senderen og modtageren tættere på hinanden, og prøv igen.</p> <p><b>Mulighed 5:</b> Hvis ingen kommunikation er mulig, skal du kontrollere kanalindstillingerne.</p> <p><b>Mulighed 6:</b> Hvis afspilning ikke er mulig, skal du kontrollere lydstyrkeindstillingerne.</p>

## ● Bortskaffelse

### Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/ EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne..

### Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.



Produktet kan genanvendes, er omfattet af en udvidet produktgaranti og indsamles separat.

### **Batterier:**

Tænk på miljøet og dit helbred. Aflever altid brugte batterier i beholdere til særligt affald. Disse finder du på genbrugsstationerne eller i de butikker, hvor du køber batterier.



### **Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse af batterier!**

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier hos et kommunalt opsamlingssted.

## ● **Forenklet EU-overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet PMR WALKIETALKIESÆT, HG06837, er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Hele teksten af EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garanti og service**

### ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet –

efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 394862\_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

<b>Avvertenze e simboli impiegati .....</b>	Pagina 217
<b>Introduzione .....</b>	Pagina 218
<b>Uso consigliato .....</b>	Pagina 218
<b>Avvisi sui marchi .....</b>	Pagina 218
<b>Contenuto della confezione .....</b>	Pagina 218
<b>Note sulla sicurezza .....</b>	Pagina 219
<b>Descrizione delle parti .....</b>	Pagina 223
<b>Dati tecnici .....</b>	Pagina 224
<b>Prima dell'uso .....</b>	Pagina 226
<b>Funzionamento .....</b>	Pagina 226
Configurazione del prodotto .....	Pagina 226
Operazioni preliminari .....	Pagina 228
Impostazioni avanzate .....	Pagina 230
<b>Conservazione dopo l'utilizzo .....</b>	Pagina 234
<b>Pulizia .....</b>	Pagina 234
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	Pagina 235
<b>Smaltimento .....</b>	Pagina 236
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata .....</b>	Pagina 237
<b>Garanzia e assistenza .....</b>	Pagina 237
Garanzia .....	Pagina 237
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 237
Assistenza .....	Pagina 238

## Avvertenze e simboli impiegati

I simboli mostrati vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sull'unità.



**PERICOLO!** Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la dicitura "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.



**NOTA:** Questo simbolo con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.



Corrente continua/tensione



Questo segno di azione indica di indossare guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni per evitare che le mani colpiscano o vengono colpite da oggetti, oppure entrino in contatto con materiali termici o chimici!



### **AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!



Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.





Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

# **SET RICETRASMETTITORE PMR**

## ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Uso consigliato**

Queste SET RICETRASMETTITORE PMR (di seguito denominate "prodotto") sono un dispositivo informatico. Questo prodotto è concepito per la trasmissione wireless di messaggi vocali per attività all'aperto in piccoli siti, nello stesso edificio e a vista. Questo prodotto non è destinato all'uso in aziende o per altri usi commerciali (ad esempio, applicazioni di produttività per ufficio). Utilizzare questo prodotto solo per scopi privati. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Ogni reclamo derivante da uso improprio o da modifiche non autorizzate del prodotto sarà considerato non garantito. Ogni uso di questo tipo è a rischio dell'utente.

## ● **Avvisi sui marchi**

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il nome commerciale SilverCrest appartengono ai rispettivi proprietari.
- Tutti gli altri nomi e prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartenenti ai relativi proprietari.

## ● **Contenuto della confezione**

- 2 x Ricetrasmittitori radio portatili
- 1 x Base di carica
- 1 x Cavo USB (da tipo A a Micro USB) - solo per la carica
- 6 x Batterie ricaricabili Ni-MH AA

- 2 x Clip per la cintura
- 1 x Manuale utente



## **Note sulla sicurezza**

Prima di utilizzare il prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni per la sicurezza e le istruzioni per l'uso. Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

Il prodotto deve essere controllato prima di ogni utilizzo. Un dispositivo difettoso o danneggiato non deve essere utilizzato.

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!**

**⚠ PERICOLO! RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Non lasciare i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio, in quanto presenta un pericolo di soffocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Il materiale di imballaggio non è un giocattolo.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti nell'utilizzo sicuro del prodotto e comprendano i rischi associati. Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuati da bambini senza supervisione. Il prodotto non è un giocattolo.

**⚠ PERICOLO! Alcune delle parti fornite possono essere ingerite. Se una parte viene ingerita, consultare immediatamente un medico.**

### **⚠ AVVERTENZA! Interferenza radio**

- Spegnere il prodotto in aerei, ospedali o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici. I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili.
- Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica.
- Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici.
- Non posizionare o usare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.

- La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in un'area di detonazione o in prossimità di detonatori.

**⚠ PERICOLO! Tenere le batterie/batterie ricaricabili lontano dalla portata dei bambini. Se vengono accidentalmente ingerite, consultare immediatamente un medico.**

- L'ingestione potrebbe provocare ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione.

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**



Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione. Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua. Non esporre le batterie a sollecitazioni meccaniche.

- Il funzionamento con batterie/batterie ricaricabili può avvenire solo in situazioni eccezionali. Le batterie/batterie ricaricabili devono essere rimosse dalla radio subito dopo l'uso.
- Se si utilizzano batterie non ricaricabili, la radio non deve mai essere riposta nella base di carica.
- La radio ha anche una porta di carica USB. Se si utilizzano batterie non ricaricabili, non devono mai essere collegate al caricatore USB tramite la porta di carica.

**Rischio di perdite dalle batterie/batterie ricaricabili**

Evitare condizioni e temperature estreme che possono influire sulle batterie/batterie ricaricabili, come ad es. radiatori / luce solare diretta.

In caso di perdite dalle batterie/batterie ricaricabili, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare danni.

Evitare il contatto con cute, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria, risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare subito un medico.

**INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!**



Le batterie/batterie ricaricabili che presentano perdite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare, quindi, guanti protettivi adatti.

## Batterie/batterie ricaricabili

- Tutte le batterie/batterie ricaricabili devono essere sempre sostituite contemporaneamente.
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili osservando le polarità (+) e (-) sulle batterie/batterie ricaricabili e sul prodotto.
- Pulire i contatti sulle batterie/batterie ricaricabili e nel vano batterie prima di inserirle!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.
- Utilizzare solo il tipo di batterie/batterie ricaricabili specificato!
- L'utilizzo di batterie/batterie ricaricabili errate può danneggiare o distruggere il dispositivo di protezione del prodotto.
- L'uso di batterie al litio/batterie ricaricabili deve essere vietato.
- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili se il prodotto non deve essere usato per un lungo periodo di tempo.
- L'uso non corretto potrebbe causare esplosioni e pericolo di morte.
- Non gettare le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in un forno caldo, né schiacciare o tagliare meccanicamente le batterie/batterie ricaricabili. Sussiste rischio di esplosione.
- Lasciare una batteria in un ambiente circostante a temperatura estremamente elevata che può provocare un'esplosione o la perdita di liquidi o gas infiammabili.
- Una batteria soggetta a una pressione dell'aria estremamente bassa che può provocare un'esplosione o una perdita di liquido o gas infiammabili.

### **ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI MATERIALI**

- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di utilizzarlo per evitare cortocircuiti!
- Non utilizzare il prodotto vicino a fonti di calore, ad es. radiatori o altri dispositivi che emettono calore!
- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo a temperature elevate.
- Non aprire il prodotto!! Non dispone di parti interne che richiedono manutenzione.
- Questo prodotto è conforme alla protezione IPX4 contro gli spruzzi d'acqua, ma non deve essere immerso in acqua o altri liquidi. Non collocare il prodotto in prossimità di contenitori con acqua o altri liquidi.

### **AVVERTENZA!** Assicurarsi che:

- Il prodotto non venga utilizzato nelle immediate vicinanze di campi magnetici (ad esempio, altoparlanti).

- Nessuna fiamma libera (ad esempio, candele accese) sia collocata sopra o accanto al prodotto.
- Nessun oggetto sia inserito nel prodotto.
- Il prodotto non sia mai sottoposto a urti e vibrazioni eccessivi.
- Collocare il prodotto su una superficie stabile e piana e non appoggiare oggetti pesanti sopra i componenti.
- Per evitare di danneggiare il cavo, non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo su spigoli vivi. Tenere il cavo lontano anche da superfici calde e fiamme libere.
- Disporre i cavi in modo che da non tirarli o inciamparvi in modo involontario.
- Durante la pulizia o il funzionamento, non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi.
- Tutti i cavi devono essere rimossi dal prodotto e le batterie devono essere rimosse dalle radio. Prima di un ulteriore utilizzo, l'apparecchiatura deve essere controllata da una persona qualificata.
- Il prodotto non deve essere coperto durante la carica.
- La OWIM GmbH & Co KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul prodotto.
- L'utente del prodotto è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del prodotto, nonché della sostituzione di tali prodotti.
- È necessario riparare il prodotto se danneggiato in qualsiasi modo, ad esempio, se l'alloggiamento è danneggiato, se sono penetrati liquidi o oggetti all'interno del prodotto o se il prodotto è stato esposto a pioggia o umidità.
- È inoltre necessario un intervento di riparazione se il prodotto non funziona correttamente o è caduto. Se si produce fumo o in presenza di suoni o odori insoliti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere le batterie. In tali casi, il prodotto non deve essere utilizzato finché non è stato ispezionato da personale di assistenza autorizzato. Far riparare il prodotto solo da personale qualificato. Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto.
- Rispettare le normative e le leggi del Paese di utilizzo. In alcuni Paesi è vietato utilizzare il PMR durante la guida di un veicolo, nel qual caso arrestare il veicolo lungo la strada prima di utilizzarlo.
- La radio non deve mai essere utilizzata con un'antenna danneggiata. Anche se l'isolamento dell'antenna è danneggiato, il funzionamento della radio deve essere interrotto.
- Il dispositivo soddisfa le linee guida sull'esposizione RF se utilizzato contro il viso a una distanza di almeno 25 mm o se posizionato ad almeno 0 mm di distanza dal corpo. Quando viene utilizzata una custodia per il trasporto, una clip per la cintura o un'altra forma di supporto del dispositivo per l'utilizzo a contatto con il corpo, non

deve contenere alcun metallo e deve fornire almeno la distanza di separazione dal corpo sopra indicata.

- Mantenere sempre la massima distanza possibile dall'antenna. L'antenna non deve essere toccata durante l'uso.
- Non guardare direttamente nel raggio del LED. L'apparecchio non è destinato all'uso domestico.
- Utilizzare la clip per la cintura se si desidera portare con sé il ricetrasmittitore portatile.
- Il vano di carica non soddisfa alcuna classe di protezione contro gocciolamenti o spruzzi d'acqua. Deve essere tenuto lontano da gocciolamenti e spruzzi d'acqua.
- La base di carica ha un consumo di corrente di 550 mA. Evitare l'uso di una porta USB di un PC o notebook.



Rispettare le normative e le leggi del Paese di utilizzo:



- Spegnere il PMR quando si è a bordo di un aereo e quando gli assistenti di cabina lo diranno. È necessario seguire le istruzioni dell'equipaggio di volo e di cabina della compagnia aerea quando si utilizza il prodotto.
- Spegnere il prodotto ogni volta che si incontrano segnali che indicano che è necessario. Gli ospedali e le strutture mediche possono utilizzare dispositivi sensibili ai campi RF.
- In alcuni Paesi è vietato utilizzare il PMR durante la guida di un veicolo, nel qual caso arrestare il veicolo lungo la strada prima di utilizzarlo.
- Non toccare l'antenna durante la trasmissione, poiché ciò potrebbe comportare una riduzione della portata.

## ● Descrizione delle parti

Fare riferimento alle pagine pieghevoli.

### **Ricetrasmittitore portatile**

- 1 Display
- 2 Antenna
- 3 Connettore per cuffie da 2,5 mm (con copertura in gomma)
- 4 Torcia a LED
- 5 Tasto Su
- 6  Tasto Menu
- 7  Tasto Monitoraggio/Scansione canali
- 8 Tasto Giù
- 9 Presa di carica USB (con copertura in gomma)

- 10 Microfono
- 11 Altoparlante
- 12  Tasto di accensione/spegnimento torcia
- 13  Tasto Chiama/Accensione/spegnimento
- 14 Tasto PTT
- 15 Fissaggio per cintura
- 16 Blocco coperchio vano batterie
- 17 Contatti di carica

## Base di carica

- 18 Presa Micro USB
- 19 Contatti di carica

## Elementi sul pannello del display

- 20 Icona due canali
- 21 Icona di scansione
- 22 Icona VOX
- 23 Indicatore del livello batteria
- 24 Icona di ricezione (RX)
- 25 Icona di trasmissione (TX)
- 26 Indicazione canale secondario (CTCSS/ DCS)
- 27 Icona di blocco tasto
- 28 Volume altoparlante
- 29 Canale di trasmissione


## Altri elementi

- 30 Cavo USB (da tipo A a Micro USB) - solo per la carica
- 31 Manuale utente

## ● Dati tecnici


### Radio portatili

Canali:	16
Codice secondario:	CTCSS 38/DCS 83
Frequenza:	446,00625 - 446,19375 Mhz

Banda:	446 PMR
SAR più elevato riportato VOX (100% di ciclo di lavoro)	
Davanti al viso:	0,290 W/kg
Indossato sul corpo:	0,733 W/kg
Premere per parlare (50% di ciclo di lavoro)	
Davanti al viso:	0,145 W/kg
Indossato sul corpo:	0,366 W/kg
Potenza in uscita:	<27 dBm
Gamma:	Fino a 10 km (campo aperto)*
Potenza di trasmissione:	≤500 mW ERP
Tipo di modulazione	FM-F3E
Separazione canale:	12,5 kHz
Batterie convenzionali/ ricaricabili:	3x batterie AA o 3x batterie NiMH AA
Tensione/corrente in ingresso Micro USB:	5 V  , 550mA
Connettore per cuffie:	connettore da 2,5 mm
Intervallo di temperatura operativa:	0 - 40 °C
Intervallo di temperatura di conservazione:	0 - 45 °C
Umidità (senza condensa):	Da 10 % a 70 % di umidità relativa
Dimensioni (L x P x A):	175 x 54 x 33 mm
Peso (senza batterie/ batterie ricaricabili):	122,6 g
Standard IP:	IPX4



## Base di carica

Tensione/corrente in ingresso Micro USB: 5 V , 550mA

Intervallo di temperatura operativa: 0 - 40 °C

Intervallo di temperatura di conservazione: 0 - 45 °C

Umidità di conservazione (senza condensa): Da 10 % a 70 % di umidità relativa

Dimensioni (L x P x A): 50 x 140 x 82 mm

Peso: 91,3g

**\* ⓘ NOTA:** Il raggio di comunicazione è calcolato in base a condizioni ottimali, senza ostacoli. La portata effettiva varia a seconda del terreno e delle condizioni. Le specifiche e il design possono essere modificati senza preavviso.

## ● Prima dell'uso

### **ⓘ NOTA:**



- Prima dell'uso, verificare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato!
- Tutte le parti devono essere disimballate e il materiale di imballaggio deve essere rimosso completamente.
- Rimuovere la pellicola protettiva dal display di entrambi i ricetrasmittitori.

## ● Funzionamento

### ● **Configurazione del prodotto**

**Installazione/rimozione della clip per la cintura (vedere Fig. C)**

#### **Installazione del fissaggio per cintura**

Inserire il fissaggio per cintura  nella fessura situata sul retro del trasmettitore portatile. Si deve sentire lo scatto in posizione del fissaggio per cintura .

## Rimozione del fissaggio per cintura

Per rimuovere il fissaggio per cintura **15** dal ricetrasmittitore portatile, rilasciare il relativo blocco. Una volta sbloccato, far scorrere fuori dalla fessura il fissaggio per cintura.

## Inserimento/sostituzione delle batterie (vedere Fig. A)

**Passo 1:** Rimuovere il fissaggio per cintura **15**.

**Passo 2:** Sbloccare il blocco coperchio vano batterie **16** e rimuoverlo.

**Passo 3:** Inserire 3 batterie/batterie ricaricabili AA nel vano batterie con la polarità corretta assicurandosi che il positivo + e il negativo - delle batterie/batterie ricaricabili e i terminali della batteria all'interno del vano batterie siano allineati.

**Passo 4:** Montare il coperchio vano batterie e bloccarlo di nuovo con il blocco **16**.

**Passo 5:** Sostituire il fissaggio per cintura **15**.

## Carica delle batterie ricaricabili (vedere Fig. B)

Questo prodotto può utilizzare batterie alcaline o ricaricabili Ni-MH. Se si sceglie di utilizzare batterie ricaricabili sul proprio ricetrasmittitore radio portatile, seguire le informazioni dettagliate in questa sezione.

## Installazione della base di carica:

**Passo 1:** Assicurarsi di posizionare la base di carica su una superficie piana e stabile.

**Passo 2:** Collegare il cavo USB alla presa Micro USB **18** della base di carica.

**Passo 3:** Collegare il cavo USB a un alimentatore USB (non incluso). Quindi, collegare l'alimentatore USB a una presa di corrente ben accessibile.

**Passo 4:** Posizionare i ricetrasmittitori portatili sulla base di carica.

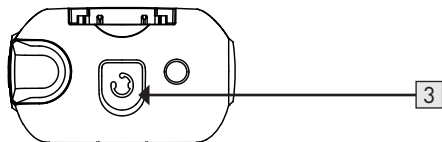
È possibile visualizzare lo stato di carica dall'indicatore del livello della batteria **23** per controllare lo stato di carica della batteria. Il tempo di carica totale è di circa 16 ore.

È inoltre possibile caricare direttamente i ricetrasmittitori portatili senza utilizzare la base di carica. Aprire il coperchio in gomma della presa di carica USB **9** prima di inserire la spina Micro USB nella presa di carica USB **9**. Collegare la presa USB tipo A a un alimentatore USB, quindi collegare l'alimentatore USB a una presa a parete nelle vicinanze.

L'indicatore del livello della batteria **23** nell'angolo in alto a destra del display scorre durante la carica.



## Collegato delle cuffie



Sulla parte superiore del ricetrasmittitore portatile è presente un connettore per cuffie da 2,5 mm **3**.

Aprire la copertura in gomma, quindi collegare le cuffie (non incluse) a questa presa.

## ● Operazioni preliminari

**i NOTA:** I ricetrasmittitori portatili funzionano in coppia e devono comunicare tra loro utilizzando lo stesso canale di comunicazione e anche lo stesso CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System), o codice DCS (Digital Code Squelch). Inoltre, per funzionare, devono trovarsi entro un raggio di 10 km in un campo aperto, poiché edifici, foreste e aree di altura possono ridurre il raggio d'azione. Su un canale libero, altre persone che hanno un PMR o un ricevitore possono seguire le conversazioni.

## Accensione del ricetrasmittitore portatile

Per accendere il ricetrasmittitore portatile, tenere premuto il tasto **13** per almeno 3 secondi. Si sente quindi un segnale acustico e il display **1** visualizza il canale attualmente impostato. In questo momento, il ricetrasmittitore portatile sarà in modalità ricevitore.

## Spegnimento del ricetrasmittitore portatile

Per spegnere il ricetrasmittitore portatile, tenere premuto il tasto **13** per almeno 3 secondi. Si sente quindi un segnale acustico e il display **1** si spegne.

## Regolazione del volume

Premere il tasto Su **5** per aumentare il volume audio. L'intervallo del volume dell'altoparlante è indicato tra 0 e 7L (il volume più alto è 7L e il volume più basso è 0L).



Il volume impostato viene visualizzato lampeggiante sul display per circa 8 secondi e viene quindi salvato automaticamente. Se si imposta il volume su "0", appare anche una "x" accanto al simbolo dell'altoparlante.

## Accensione/spegnimento torcia a LED

È possibile accendere la torcia a LED in qualsiasi momento premendo il tasto di accensione/spegnimento della torcia **[12]**.

**i NOTA:** Tutte le impostazioni vengono salvate automaticamente dopo circa 8 secondi e il ricetrasmittitore portatile torna in modalità standby.

## Impostazione di un canale diverso (totale 16 canali radio PMR)



Entrambi i ricetrasmittitori radio portatili PMR devono essere impostati sullo stesso canale per la comunicazione.

**Passo 1:** Premendo una volta il tasto Menu **[6]**, l'indicatore del canale di trasmissione **[29]** inizia a lampeggiare.

**Passo 2:** Premere il tasto Su **[5]** o il tasto Giù **[8]** per selezionare il canale desiderato per entrambi i ricetrasmittitori portatili.

**Passo 3:** Premere il tasto PTT **[14]** per confermare.

**i NOTA:** Quando si utilizzano i ricetrasmittitori portatili, tutti i dispositivi impostati sullo stesso canale possono partecipare alla conversazione.

## Trasmissione



**i NOTA:** Con tutti i ricetrasmittitori radio portatili PMR all'interno della gamma e impostati sullo stesso canale, viene visualizzato il simbolo di ricezione e il messaggio viene riprodotto.

**Passo 1:** Tenere premuto il tasto PTT **[14]**. L'icona della trasmissione precedente viene visualizzata sul display **[1]**.

**Passo 2:** Tenere il ricetrasmittitore portatile a circa 3-5 cm dalla bocca e parlare nel microfono **[10]**.

**Passo 3:** Rilasciare il tasto PTT **[14]** una volta completato il messaggio.

## Indicatore di stato batteria



Quando il prodotto è acceso, l'indicatore del livello della batteria <sup>23</sup> viene visualizzato nell'angolo in alto a destra del display <sup>1</sup>.



Batterie ricaricabili completamente cariche.



Batterie ricaricabili completamente a 2/3 di carica.



Batterie ricaricabili completamente a 1/3 di carica.



Batterie ricaricabili scariche.

Quando le batterie scendono a 1/3 di carica, viene emesso un doppio segnale acustico ogni 10 minuti. A questo punto inizia la carica delle batterie ricaricabili. Il segnale acustico viene emesso anche dopo ogni trasmissione.

## ● Impostazioni avanzate

### **CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/**

### **DCS (Digital Code Squelch)**

Per evitare di ricevere altri segnali nelle vicinanze, è possibile richiedere la tecnologia CTCSS o DCS seguendo le informazioni dettagliate in questa sezione.

Il codice a tre cifre CTCSS o DCS è fondamentalmente una frequenza di tono che i ricetrasmittitori portatili utilizzano per la trasmissione. Due ricetrasmittitori portatili che sono stati impostati sullo stesso canale e sullo stesso codice CTCSS o DCS possono ascoltarsi a vicenda. Nessun altro ricetrasmittitore viene ascoltato sullo stesso canale, a meno che non utilizzi lo stesso codice CTCSS o DCS.

Questo prodotto supporta un totale di 38 codici CTCSS analogici (da 1 a 38) e 83 codici DCS digitali (da 39 a 121). Qualsiasi ricevitore sintonizzato sullo stesso canale e utilizzando lo stesso codice CTCSS o DCS può ascoltare il messaggio.

### **Impostazione del codice CTCSS/DCS del canale secondario**



L'impostazione di un canale secondario consente di non essere disturbati da altri ricetrasmittitori portatili che trasmettono sullo stesso canale o di

ricevere interferenze da altre sorgenti che utilizzano la stessa frequenza.

**Passo 1:** Premendo due volte il tasto Menu [6], l'indicazione canale secondario [26] inizia a lampeggiare.

**Passo 2:** Utilizzare il tasto Su [5] o Giù [8] per impostare il canale secondario desiderato (1 - 121) o disabilitare questa funzione selezionando "0".

**Passo 3:** Premere il tasto PTT [14] per confermare quale canale si preferisce.

## Disabilitazione del codice CTCSS/DCS

Per disabilitare il codice CTCSS o DCS, selezionare il codice "0". "0" viene visualizzato nel menu.

**i NOTA:** I ricetrasmittitori portatili con un canale secondario "0" possono ricevere tutti i segnali su quel canale, anche quando è stato impostato un canale secondario sul ricetrasmittitore portatile.

## Monitoraggio del canale

È possibile usare questa funzione per disabilitare la riduzione del rumore, permettendo di ascoltare anche trasmettitori deboli sul canale attuale.

**Passo 1:** Tenere premuto il pulsante Monitoraggio/Scansione canale [7] per 3 secondi per disattivare la riduzione del rumore e monitorare il canale.

**Passo 2:** Rilasciare il tasto [7] per riattivare la riduzione disturbi.

## Funzione di invio controllo voce (VOX)



Il ricetrasmittitore portatile inizia a trasmettere non appena rileva la voce, ad esempio utilizzando la funzione vivavoce del telefono cellulare. Ciò consente di inviare un messaggio senza premere il tasto PTT [14]. L'utilizzo di questa funzione non è consigliato quando ci si trova in un ambiente rumoroso o ventoso.

**Passo 1:** Premere 4 volte il tasto Menu [6]. L'icona VOX [22] si illumina sul display e l'impostazione VOX attuale lampeggia sul display [1].

**Passo 2:** Premere il tasto Su [5] per impostare la sensibilità della funzione VOX. Più alto è il valore impostato, più sensibile diventerà la funzione VOX. È possibile impostare un valore da "1" a "3".

**Passo 3:** Per disattivare il VOX, impostare il valore a "0".

**Passo 4:** Premere il tasto PTT **[14]** per confermare l'impostazione.

**i NOTA:** Sarebbe preferibile utilizzare questa funzione in combinazione con cuffie. Tenere presente che può essere necessario più di un secondo dopo aver iniziato a parlare prima che il ricetrasmittitore portatile inizi a trasmettere.

## Scansione canali



Utilizzare questa funzione per eseguire la scansione di tutti i canali attivi (1-16) nel loop.

**Passo 1:** Premere brevemente il tasto **[7]** per avviare la scansione.

**Passo 2:** Premere brevemente il tasto Su **[5]** o Giù **[8]** per continuare la scansione se si riceve solo rumore su un determinato canale.

**Passo 3:** Se la ricezione dello stesso canale persiste durante la scansione, è possibile rimuovere questo canale dalla scansione tenendo premuto il pulsante Su **[5]** o Giù **[8]** per 2 secondi. Quindi, la scansione riprende, ma il canale selezionato viene saltato.

**i NOTA:** Non è possibile rimuovere un canale su cui era impostato il walkie-talkie quando è stata avviata la scansione. La prossima volta che si avvia una scansione dei canali, tutti i canali vengono nuovamente sottoposti a scansione.

**Passo 4:** Premere di nuovo il tasto Monitoraggio/Scansione canali **[7]** per terminare la scansione.

## Scansione a due canali

Utilizzare la scansione a 2 canali per monitorare consecutivamente il canale su cui è attualmente impostato il ricetrasmittitore portatile e un 2° canale.

**Passo 1:** Premere 5 volte il tasto Menu **[6]** e sul display **[1]** viene visualizzata l'icona "2CH" **[20]**.

**Passo 2:** Utilizzare il tasto Su **[5]** o Giù **[8]** per selezionare il 2° canale ("OF" significa Off).

**Passo 3:** Premere il tasto PTT **[14]** per confermare.

**Passo 4:** Ripetere queste istruzioni e selezionare l'opzione "OF" nel passo 2 per disabilitare questa funzione.

I due canali monitorati vengono visualizzati alternativamente sul display. Se viene visualizzato il secondo canale monitorato, sul display viene

visualizzato anche "2CH".

## Toni di avviso di chiamata (CA)



Il tono di chiamata è un segnale acustico che avvisa le altre stazioni che si desidera trasmettere un messaggio. Questo prodotto ha 20 diversi toni di chiamata.

### Selezione del tono di chiamata:

**Passo 1:** Premere 3 volte il tasto Menu [6]. Sul display [1] viene visualizzata l'indicazione "CA" e il numero del tono di chiamata attuale lampeggia e si sente il tono di chiamata.

**Passo 2:** Premere il tasto Su [5] o il tasto Giù [8] per impostare un tono di chiamata diverso.

**Passo 3:** Premere il tasto PTT [14] per confermare i toni di avviso di chiamata selezionati. È possibile utilizzare la funzione premendo il pulsante Chiama [13]. Viene quindi inviato il tono di chiamata.

**i NOTA:** "0" = Tono OFF

### Roger Beep ON/OFF

Se questa funzione è abilitata, all'estremità ricevente viene emesso un segnale acustico non appena si interrompe la trasmissione. La persona che riceve ora sa quando può rispondere.

**Passo 1:** Assicurarsi che il ricetrasmittitore portatile sia spento.

**Passo 2:** Tenere premuto il tasto Su [5] e premere il tasto [13] per 3 secondi per accendere il ricetrasmittitore portatile.

**Passo 3:** Se il Roger beep era abilitato, viene disabilitato e viceversa.

### Attivazione/disattivazione del suono del tasto

I toni dei tasti sono i toni che suonano quando si preme un tasto. È possibile attivare o disattivare questi toni come segue:

**Passo 1:** Assicurarsi che il ricetrasmittitore portatile sia spento.

**Passo 2:** Tenere premuto il tasto Giù [8] e premere il tasto [13] per 3 secondi per accendere il ricetrasmittitore portatile.

**Passo 3:** Se i toni dei tasti erano abilitati, vengono disabilitati e viceversa. I toni dei tasti vengono disattivati anche se l'utente imposta il volume a "0".



## BLOCCO dei tasti della TASTIERA:



Quando il blocco tasti è abilitato, i tasti Su **5**, Giù **8**, Menu **6** e **7** sono bloccati.

**Passo 1:** Tenere premuto il tasto Menu **6** finché, dopo circa 3 secondi, sul display **1** non viene visualizzata l'icona di blocco tasto **27**.

**Passo 2:** Tenere di nuovo premuto il tasto Menu **6** per 2 secondi per sbloccare questi tasti.

Le funzioni "Chiama" e "Invia" possono essere utilizzate normalmente.

### Retroilluminazione del display

Ogni volta che si preme un tasto funzione (tranne il tasto PTT **14**, il tasto **13** o il tasto **12**), si accende la retroilluminazione del display. Questa illuminazione si spegne automaticamente entro 5 secondi dopo aver premuto l'ultimo tasto.

## ● Conservazione dopo l'utilizzo

- Le batterie/batterie ricaricabili devono essere sempre rimosse prima della conservazione.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto al chiuso, protetto dalla luce solare diretta, preferibilmente nella sua confezione originale.

## ● Pulizia

- Spegner il prodotto prima della pulizia!
- Non utilizzare detergenti acidi, irritanti o solventi per evitare di danneggiare il prodotto.
- Pulire l'esterno del prodotto solo con un panno morbido e asciutto!
- In caso di sporco persistente, si può utilizzare un detergente neutro.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Il dispositivo non può essere acceso.	<b>Opzione 1:</b> Sostituire il prodotto con nuove batterie/batterie ricaricabili. <b>Opzione 2:</b> Verificare che le batterie/batterie ricaricabili siano state inserite nel vano batterie con il corretto orientamento della polarità. <b>Opzione 3:</b> Caricare le batterie ricaricabili del prodotto all'interno del vano batterie. <b>Opzione 4:</b> Assicurarsi di tenere premuto il tasto ON/OFF <b>[13]</b> per almeno 3 secondi.
Non in carica	<b>Opzione 1:</b> Inserire nuove batterie/batterie ricaricabili. <b>Opzione 2:</b> Verificare che le batterie/batterie ricaricabili siano state inserite nel vano batterie con il corretto orientamento della polarità. <b>Opzione 3:</b> Controllare se l'adattatore di alimentazione (non incluso) è collegato correttamente alla presa. <b>Opzione 4:</b> Verificare che entrambe le estremità del cavo USB siano collegate correttamente alla base di carica e all'adattatore di alimentazione (non incluso).
Scarsa ricezione o interferenza	<b>Opzione 1:</b> Segnale debole, allontanarsi da quelle fonti elettromagnetiche. <b>Opzione 2:</b> Batterie in fase di esaurimento, sostituirle con batterie nuove o caricare completamente il prodotto. <b>Opzione 3:</b> Provare a cambiare canale per vedere se la qualità può essere migliorata. <b>Opzione 4:</b> La distanza tra trasmettitore e ricevitore è troppo lunga. Avvicinare trasmettitore e ricevitore e riprovare. <b>Opzione 5:</b> Nessuna comunicazione possibile, controllare le impostazioni del canale. <b>Opzione 6:</b> Nessuna riproduzione, controllare l'impostazione del volume.

## ● Smaltimento

### Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

### Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.



Il prodotto è riciclabile, è soggetto alla responsabilità estesa del produttore e va riciclato separatamente.

### Batterie:

Si prega di pensare all'ambiente e alla salute personale. Gettare sempre le batterie scariche negli appositi contenitori di raccolta speciali. Essi si trovano in molti edifici pubblici o nei punti di rivendita delle batterie.



**Lo smaltimento improprio delle batterie può causare danni all'ambiente!**

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggette a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Provvedere perciò allo smaltimento delle batterie esaurite presso un centro di raccolta comunale.

## ● **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

Con la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto SET RICETRASMETTITORE PMR, HG06837, è conforme alle Direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è reperibile al seguente indirizzo internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garanzia e assistenza**

### ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

### ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 394862\_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

 **Assistenza Italia**

Tel.: 800 790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

<b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok .....</b>	oldal	240
<b>Bevezető .....</b>	oldal	241
<b>Alkalmazási terület .....</b>	oldal	241
<b>Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzés.....</b>	oldal	241
<b>A csomag tartalma .....</b>	oldal	242
<b>Biztonsággal kapcsolatos megjegyzések .....</b>	oldal	242
<b>A részek leírása .....</b>	oldal	246
<b>Műszaki adatok.....</b>	oldal	248
<b>Használat előtt .....</b>	oldal	249
<b>Működés .....</b>	oldal	250
Készülékének beállítása.....	oldal	250
Első lépések .....	oldal	251
Speciális beállítások.....	oldal	253
<b>Használaton kívüli tárolás.....</b>	oldal	257
<b>Tisztítás .....</b>	oldal	257
<b>Hibaelhárítás .....</b>	oldal	258
<b>Megsemmisítés.....</b>	oldal	259
<b>Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat .....</b>	oldal	260
<b>Garancia és szerviz .....</b>	oldal	260
Garancia.....	oldal	260
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	oldal	260
Szerviz .....	oldal	261

## Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

A feltüntetett szimbólumok a használati utasításban, a csomagoláson és magán a készüléken szerepelnek.



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a "VESZÉLY" jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a "FIGYELEM" jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a "VIGYÁZAT" jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a "FIGYELEM" jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal.



**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a "MEGJEGYZÉS" jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Egyenáram / Feszültség



Ez az intézkedésre utaló jelzés megfelelő védőkesztyű viselésére vonatkozik! Kövesse az utasításokat, nehogy keze tárgyaknak ütközzön, illetve tárgyak üssék a kezét, valamint hogy hőforrással vagy vegyi anyagokkal érintkezzen!



**FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY!** A "FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY!" szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!



A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

# **PMR RENDSZERŰ ADÓ-VEVŐ KÉSZLET**

## ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● **Alkalmazási terület**

Ez a PMR RENDSZERŰ ADÓ-VEVŐ KÉSZLET (a továbbiakban: termék) egy információtechnológiai eszköz. Ez a termék hangüzenetek vezeték nélküli továbbítására szolgál kisebb helyeken, egyazon épületben, illetve látótávolságon belüli szabadtéri tevékenységekhez. A termék közületekben és egyéb célokra nem használható (pl. irodai munkára). A termék csak privát célokra használandó. Minden más használat nem rendeltetésszerű. Minden, a termék nem rendeltetésszerű használatából, illetve engedély nélküli módosításából eredő kárigény jogtalanak minősül. Az ilyen használat a saját kockázatára történik.

## ● **Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzés**

- Az USB® a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A SilverCrest védjegy, illetve kereskedelmi név az adott tulajdonosok birtokában van.
- Minden egyéb cégnév vagy termékmegnevezés a megfelelő tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye.



## ● **A csomag tartalma**

- 2 x Kézi adó-vevő készülék
- 1 x Töltőállvány
- 1 x USB-kábel (Type-A-mikro-USB) – csak töltésre
- 6 x AA, Ni-MH újratölthető akkumulátorok
- 2 x Övcsipesz
- 1 x Használati útmutató



## **Biztonsággal kapcsolatos megjegyzések**

A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. Ne feledje mellékeni az összes dokumentációt, ha a terméket harmadik félnek adj át.

A terméket minden használat előtt ellenőrizni szükséges, hibás vagy sérült készüléket nem szabad használni.

### **⚠ FIGYELEM! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

**⚠ VESZÉLY! FULLADÁSVESZÉLY!** Soha ne hagyjon felügyelet nélkül gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladás veszélyét rejtje magában. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyhelyzeteket. A csomagolóanyag nem játékszer.

- A készüléket használhatják gyermekek, akik betöltötték a 8 éves kort, valamint olyan személyek is, akik korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel a kezelésében, feltéve hogy a biztonságukért felelős személy felügyeletet gyakorol felettük és kioktatta őket a készülék biztonságos kezelésével és a veszélyekkel kapcsolatban.. Soha ne engedje meg gyermekeknek, hogy játsszanak a termékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül. Ez a termék nem játékszer.

**⚠ VESZÉLY! Egyes mellékelt alkatrészeket lenyelhetik. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.**

### **⚠ FIGYELEM! Rádiófrekvenciás zavar**

- Kapcsolja ki a terméket repülőgép fedélzetén, kórházban, illetve orvosi elektronikus rendszerek közelében. A kisugárzott vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai rendszerek működését.
- A terméket legalább 20 cm távolságban tartsa a szívritmusszabályozóktól és a beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja

a pacemakerek működését.

- A kisugárzott rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékek működésében.
- Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy robbanásveszélyes területek (pl. festőműhelyek) közelébe bekapcsolt vezeték nélküli funkcióval, mivel a kisugárzott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- A rádióhullámok hatósugara a környezeti jellemzőktől függően változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy illetéktelenek fogadják az adatokat.
- A terméket tilos robbantási területen vagy detonátorok közelében használni.

**⚠ VESZÉLY! Az elemek/újíratölthető akkumulátorok gyermekektől elzárva tartandók. Véletlen lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.**

- A lenyelés vegyi égéshez, a légyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. Súlyos égések fordulhatnak elő a lenyeléstől számított 2 órán belül.

**⚠ FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY!**



Ne próbáljon nem tölthető elemeket újra feltölteni. Ne zárja rövidre és ne nyissa fel az elemeket/újíratölthető akkumulátorokat. Ennek túlhevülés, tűz vagy robbanás lehet az eredménye. Soha ne dobja az elemeket/újíratölthető akkumulátorokat tűzbe vagy vízbe. Soha ne tegye ki az elemeket fizikai terhelésnek.

- Az elemekkel/újíratölthető akkumulátorokkal való üzemeltetés csak kivételes esetekben alkalmazható. Az elemeket/újíratölthető akkumulátorokat használat után azonnal ki kell venni a készülékből.
- Ha nem újíratölthető akkumulátorokat használ, az adóvevőt soha ne helyezze a töltőállványba.
- Az adóvevő USB-töltőporttal is rendelkezik. Ha nem újíratölthető akkumulátorokat használ, soha ne csatlakoztassa azokat az USB-töltőhöz a töltőporton keresztül.

**Az elemek/újíratölthető akkumulátorok szivárgásveszélye**

Kerülje a szélsőséges környezeti feltételeket és hőmérsékleteket, amelyek befolyásolhatják az elemek/újíratölthető akkumulátorok működését, pl. hőszugárzók/közvetlen napfény.

Az elemek/újíratölthető akkumulátorok szivárgása esetén azonnal távolítsa el azokat a termékből, megelőzve a további károsodást.

Kerülni kell a kiszivárgott vegyszereknek a bőrrel és nyálkahártyákkal való érintkezését, valamint a szembe jutását. Ha az akkumulátorsav

bőrre kerül, bő vízzel mossa le az érintett területet, és azonnal forduljon orvoshoz.

## **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**



A szivárgó vagy sérült elemek/újratölthető akkumulátorok bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ilyen esetben viseljen megfelelő védőkesztyűt.

## **Elemek/újratölthető akkumulátorok**

- Az összes elem/újratölthető akkumulátor mindig egyszerre cserélendő.
- Az elemeket/újratölthető akkumulátorokat a rajtuk lévő (+) és (-) jelölésnek megfelelően helyezze be a termékbe.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/újratölthető akkumulátor és az elem/újratölthető akkumulátor rekeszének érintkezőit.
- Azonnal vegye ki a lemerült elemeket/újratölthető akkumulátorokat a termékből.
- Kizárólag a megadott típusú elemet/újratölthető akkumulátort használja!
- A nem megfelelő elemek/újratölthető akkumulátorok használata károsíthatja vagy tönkretelheti a termék biztonságát.
- Lítium elemek/újratölthető akkumulátorok használata tilos.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, vegye ki belőle az elemet/újratölthető akkumulátort.
- A helytelen használat robbanás- és tűzveszélyes.
- Ne dobja az elemeket/újratölthető akkumulátorokat tűzbe vagy forró sütőbe; ne törje össze, és ne vágja el az elemeket/újratölthető akkumulátorokat. Robbanás kockázata áll fenn.
- Ha az akkumulátort rendkívül magas hőmérsékletű környezetben hagyja, az robbanáshoz vagy gyúlékony folyadék, illetve gáz szivárgásához vezethet.
- Rendkívül alacsony légnyomásnak kitett akkumulátor robbanáshoz vagy gyúlékony folyadék, illetve gáz szivárgásához vezethet.

## **⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁR KOCKÁZATA**

- A hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a termék belsejében. Ilyen esetben hagyja a terméket egy ideig alkalmazkodni, mielőtt újból használná, hogy megelőzhesse a rövidzárlatot!
- Ne működtesse a terméket hőforrás, például fűtőtest, illetve egyéb, hő termelő berendezések közelében!
- Ne dobja a terméket tűzbe és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Soha ne bontsa meg a termék burkolatát!! A terméknek nincs belső alkatrésze, amely karbantartást igényelne.
- A termék megfelel az IPX4 fröccsenő víz elleni védelemnek, ennek ellenére nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. Ne tegye a terméket vízzel vagy más folyadékkal töltött tartály közelébe.

**⚠ FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy:

- A terméket nem használják mágneses mezők (pl. hangsugárzók) közvetlen közelében.
- A termékre vagy annak közelébe nem helyeztek lángot (pl. égő gyertyát).
- Nem helyeztek tárgyakat a termék belsejébe.
- A terméket nem tették ki erős ütésnek vagy rezgésnek.
- Helyezze a terméket stabil, sík felületre, és egy részére se helyezzen nehéz tárgyakat.
- A kábel sérülésének elkerülése érdekében ne nyomja össze, ne hajlítsa meg, és ne dörzsölje éles szélekhez. Tartsa távol a vezetéket forró felületektől és nyílt lángtól.
- Úgy helyezze el a vezetékeket, hogy ne lehessen azokat véletlenül meghúzni, vagy megbotlani bennük.
- Tisztítás vagy működés közben ne merítse a termék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Minden kábelt el kell távolítani a termékből, az elemeket pedig ki kell venni az adóvevőkből. További használat előtt a készüléket szakképzett személynek kell ellenőriznie.
- A terméket töltés közben nem szabad lefedni.
- Az OWIM GmbH & Co KG nem felel a rádió- és televíziókészülékekben fellépő zavarok esetén, amennyiben a terméket engedély nélkül módosították.
- A felhasználó teljes mértékben felelős a terméket engedély nélkül módosítása által okozott zavar megszüntetéséért, illetve az ilyen termékek lecseréléséért.
- A terméket meg kell javítani, ha bármilyen módon megsérült, például ha a készülékház megsérült, folyadék vagy idegen tárgy jutott a termékbe, illetve ha a terméket esőnek vagy nedvességnek tették ki.
- Javítás szükséges akkor is, ha a termék nem működik megfelelően, illetve ha elejtették. Ha füst keletkezik, illetve ha szokatlan hang vagy szag tapasztalható, azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki belőle az elemeket. Ilyen esetben a terméket nem szabad használni, amíg a hivatalos szerviz munkatársai meg nem vizsgálták. A terméket csak szakképzett személyek javíthatják. Soha ne nyissa ki a termék burkolatát.
- Tartsa be a használatbavétel országának előírásait és törvényeit. Egyes országokban tilos a PMR használata járművezetés közben, ilyen esetben használat előtt állítsa le a járművét az út mellett.
- Az adóvevőt soha nem szabad sérült antennával működtetni. Még ha csak az antenna szigetelése sérült, az adóvevő működését akkor is le kell állítani.
- A készülék megfelel az RF-expozíciós irányelveknek, amennyiben az arctól legalább 25 mm távolságban használják, vagy a testtől

legalább 0 mm-re kerül elhelyezésre. Ha hordtáskát, övcsipeszt vagy egyéb eszköztartót használnak a testen viselt működtetéshez, az nem tartalmazhat semmilyen fémet, és legalább a fent megadott, testtől mért távolságot biztosítani kell.

- Mindig tartson annyi távolságot az antennától, amennyit csak lehetséges. Az antennát használat közben nem szabad megérinteni.
- Ne nézzon közvetlenül a LED-fénysugárba. A világítás háztartási használatra nem alkalmas.
- Használja az övcsipeszt, ha magával szeretné vinni a kézi adóvevőt.
- A töltőtálcá nem felel meg semmilyen védelmi osztálynak a csöpögő vagy fröccsenő víz ellen. Tartsa távol csöpögő, fröccsenő víztől.
- A töltőállvány áramfogyasztása 550 mA. Kerülje számítógépek vagy laptopok USB-portjának használatát.




Tartsa be a használatbavétel országának előírásait és törvényeit:

- Kapcsolja ki a PMR készülékét, amikor repülőgépen ül, és a légiutas-kísérők utasítják erre. A termék használatakor be kell tartania a légitársaság repülési, illetve a légiutas-kísérő személyzet utasításait.
- Kapcsolja ki a terméket minden olyan helyen, ahol bármilyen jel erre utasítja. A kórházak és egészségügyi intézmények olyan eszközöket használhatnak, amelyek érzékenyek az RF-mezőkre.
- Egyes országokban tilos a PMR használata járművezetés közben, ilyen esetben használat előtt állítsa le a járművét az út mellett.
- Ne érintse meg az antennát jeltovábbítás közben, mivel ez csökkent hatótávot eredményezhet.

## ● A részek leírása

Lásd a kihajtható lapot.

### **Kézi adóvevő**

- 1 Kijelző
- 2 Antenna
- 3 2,5 mm-es csatlakozó fejhallgatóhoz (gumiborítással)
- 4 LED-lámpa
- 5 Fel gomb
- 6  Menü gomb
- 7  MON  Csatornakeresés gomb
- 8 Le gomb
- 9 USB-töltőaljzat (gumiborítással)
- 10 Mikrofon
- 11 Hangszóró

- 12 Lámpa BE/KI gomb
- 13 Hívás gomb / Főkapcsoló BE/KI
- 14 PTT gomb
- 15 Övcsipesz
- 16 Az elemtartó-fedél zárja
- 17 Töltőérintkezők

## **Töltőállvány**

- 18 Mikro-USB-aljzat
- 19 Töltőérintkezők

## **Kijelző panel elemei**

- 20 Kétcsatornás ikon
- 21 Keresés ikon
- 22 VOX ikon
- 23 Akkumulátortöltöttség-jelző
- 24 Fogadás ikon (RX)
- 25 Átvitel ikon (TX)
- 26 Alcsatorna jelzés (CTCSS/DCS)
- 27 Billentyűzár ikon
- 28 Hangszóró hangereje
- 29 Átviteli csatorna

## **Egyéb elemek**

- 30 USB-kábel (Type-A-mikro-USB) – csak töltésre
- 31 Felhasználói kézikönyv

## ● Műszaki adatok

### Kézi adóvevők

Csatornák:	16
Alkód:	CTCSS 38/DCS 83
Frekvencia:	446,00625–446,19375 Mhz
Hullámsáv:	446 PMR
Legmagasabb Jelentett SAR	
VOX (100%-os aktív ciklusidő)	
Az arc előtt:	0,290 W/kg
Testen viselve:	0,733 W/kg
Push-To-Talk (50%-os aktív ciklusidő)	
Az arc előtt:	0,145 W/kg
Testen viselve:	0,366 W/kg
Teljesítmény:	<27 dBm
Hatótáv:	Akár 10 km (nyílt terepen)*
Átviteli teljesítmény:	≤500 mW ERP
Moduláció típusa:	FM-F3E
Csatornaelválasztás:	12,5 kHz
Hagyományos/újratölthető akkumulátorok:	3x AA méretű elem vagy 3x újratölthető AA méretű Ni-MH akkumulátor
Mikro-USB bemeneti feszültség/áramerősség:	5 V ===, 550mA
Jack a fejhallgatóhoz:	2,5 mm-es jack
Üzemi hőmérséklet-tartomány:	0 - 40 °C
Tárolási hőmérséklet-tartomány:	0 - 45 °C

Páratartalom (lecsapódás nélkül)	10% - 70 % relatív páratartalom
Méret (H x Sz x Ma):	175 x 54 x 33 mm
Tömeg (elemek/újratölthető akkumulátorok nélkül):	122,6 g
IP-szabvány:	IPX4

## Töltőállvány

Mikro-USB bemeneti feszültség/áramerősség:	5 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$ , 550mA
Üzemi hőmérséklet-tartomány:	0 - 40 °C
Tárolási hőmérséklet-tartomány:	0 - 45 °C
Tárolási páratartalom (páralecsapódás nélkül):	10% - 70 % relatív páratartalom
Méret (H x Sz x Ma):	50 x 140 x 82 mm
Tömeg:	91,3 g

\* **i MEGJEGYZÉS:** A kommunikációs hatótáv kiszámítása optimális, akadályoktól mentes körülményeket alapul véve történt. A tényleges tartomány a tereptől és a körülményektől függően változik. A specifikáció és a kivitel külön értesítés nélkül változhat.

## ● Használat előtt

### **i MEGJEGYZÉS:**

- Használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma hiánytalan és ép!
- Minden alkatrészt ki kell csomagolni és a csomagolóanyagot teljes mértékben el kell távolítani.
- Távolítsa el a védőfóliát mindkét adóvevő kijelzőjéről.



## ● Működés

### ● Készülékének beállítása

#### Az övcsipesz rögzítése/eltávolítása (lásd: C. ábra)

##### Az övcsipesz rögzítése

Helyezze be az övcsipeszt **15** a kézi adóvevő hátulján található nyílásba. Az övcsipesznek **15** hallhatóan be kell kattania a helyére.

##### Az övcsipesz eltávolítása

Az övcsipesz eltávolításához **15** a kézi adóvevőről oldja ki az övcsipesz zárat. Miután kioldotta, csúsztassa ki az övcsipeszt a nyílásból.

#### Akkumulátorok behelyezése/cseréje (lásd: A. ábra)

**1. lépés:** Távolítsa el az övcsipeszt **15**.

**2. lépés:** Oldja ki az elemtartó fedelének a zárját, **16** majd távolítsa el az elemtartó fedelét.

**3. lépés:** Helyezzen be 3 AA méretű elemet/újratölthető akkumulátort az elemtartóba a megfelelő polaritással, odafigyelve, hogy az elemek/újratölthető akkumulátorok pozitív (+) és negatív (-) pólusai és az elemtartó belsejében lévő akkumulátorérintkezők igazodjanak egymáshoz.

**4. lépés:** Szerelje fel az elemtartó fedelét, majd zárja vissza a zárral **16**.

**5. lépés:** Cserélje le az övcsipeszt **15**.

#### Az újratölthető akkumulátorok feltöltése (lásd: B. ábra)

A termékhez használható alkáli vagy Ni-MH újratölthető akkumulátor is. Ha úgy dönt, hogy újratölthető akkumulátorokat használ a kézi adóvevő készülékéhez, kérjük, kövesse az ebben a szakaszban részletezett információkat.

#### A töltőállvány beállítása:

**1. lépés:** Ügyeljen arra, hogy a töltőállványt sík, stabil felületre helyezze.

**2. lépés:** Csatlakoztassa az USB-kábelt a töltőállvány mikro-USB-aljzatához **18**.

**3. lépés:** Csatlakoztassa az USB-kábelt egy USB-tápegységhez (nem tartozék). Ezután csatlakoztassa az USB-tápegységet egy jól hozzáférhető konnektorba.

**4. lépés:** Helyezze a kézi adóvevőket a töltőállványra.

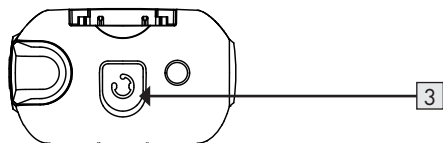
A töltési állapot az akkumulátortöltöttség-jelzőn [23] látható, a töltési állapotának ellenőrzése céljából. A teljes töltési idő kb. 16 óra.

A kézi adóvevőket közvetlenül, a töltőállvány használata nélkül is feltöltheti. Nyissa fel az USB-töltőaljzat gumifedelét [9], mielőtt behelyezi a mikro-USB-csatlakozót az USB-töltőaljzatba [9]. Csatlakoztassa a Type-A USB-csatlakozót egy USB-tápegységhez, majd csatlakoztassa az USB-tápegységet egy közeli fali aljzathoz.

Az akkumulátortöltöttség-jelző [23] a kijelző jobb felső sarkában töltés közben folyamatosan hullámzik



## A fejhallgató csatlakoztatása



A kézi adóvevő tetején egy 2,5 mm-es csatlakozó található fejhallgatóhoz [3].

Nyissa fel a gumifedelelet, majd dugja be a fejhallgatót (nem tartozék) ebbe az aljzatba.

## ● Első lépések

**i MEGJEGYZÉS:** A kézi adóvevők párként működnek, és ugyanazon kommunikációs csatornán, valamint ugyanazon CTCSS-en (analóg szelektív zajzár) vagy DCS-en (digitális szelektív zajzár) keresztül kell kommunikálniuk egymással. Emellett a működéshez 10 km-es hatótávolságon belül kell lenniük, nyílt terepen, mivel az épületek, erdők és magaslatok csökkenthetik a hatótávolságot. Ingyenes csatornát használva mások, akik PMR-rel vagy vevővel rendelkeznek, követhetik a beszélgetést.

## A kézi adóvevő bekapcsolása

A kézi adóvevő bekapcsolásához tartsa lenyomva a [13] gombot legalább 3 másodpercig. Ezután hangjelzés hallható, az aktuális beállított csatorna pedig megjelenik a kijelzőn [1]. Ebben a pillanatban a kézi adóvevő „vevő” módban lesz.

## A kézi adóvevő kikapcsolása

A kézi adóvevő kikapcsolásához tartsa lenyomva a [13] gombot legalább 3 másodpercig. Ezután hangjelzés hallható, és a kijelző [1] kikapcsol.

## A hangerő beállítása

Nyomja meg a Fel gombot **5** a hangerő növeléséhez. A hangszóró hangerő tartománya 0-tól 7L-ig terjed (a legnagyobb hangerő 7L, a legalacsonyabb pedig 0L).



A beállított hangerő kb. 8 másodpercig villog a képernyőn, majd automatikusan mentésre kerül. Ha a hangerőt „0”-ra állítja, egy „x” ugyancsak megjelenik a hangszóró szimbólum mellett.

## LED-jelzőfény BE/KI

Bármikor bekapcsolhatja a LED-jelzőfényt a jelzőfény BE/KI gomb **12** megnyomásával.

**i MEGJEGYZÉS:** Minden beállítás automatikusan mentésre kerül kb. 8 másodperc múlva, majd a kézi adóvevő visszaáll készenléti üzemmódba.

## Másik csatorna beállítása (összesen 16 PMR rádiócsatorna)



Mindkét PMR kézi adóvevőt ugyanarra a csatornára kell állítani a kommunikációhoz.

**1. lépés:** Nyomja meg a Menü gombot **6** egyszer, és az Átviteli csatorna **29** jel villogni kezd.

**2. lépés:** Nyomja meg a Fel **5** vagy a Le gombot **8** a kívánt csatorna kiválasztásához mindkét kézi adóvevőhöz.

**3. lépés:** Nyomja meg az PTT gombot **14** a megerősítéséhez.

**i MEGJEGYZÉS:** A kézi adóvevők használatakor minden olyan eszköz, amely ugyanarra a csatornára van beállítva, részt vehet a beszélgetésben.

## Átvitel



**i MEGJEGYZÉS:** Minden olyan, a tartományon belül eső PMR kézi adóvevőn, amely ugyanarra a csatornára van beállítva, megjelenik a vétel szimbólum, és az üzenet lejátszásra kerül.

**1. lépés:** Tartsa lenyomva a PTT gombot **14**. A fenti átviteli ikon megjelenik a kijelzőn **1**.

**2. lépés:** Tartsa a kézi adóvevőt a szájától körülbelül 3-5 cm-re, majd beszéljen a mikrofonba **10**.

**3. lépés:** Engedje el a PTT gombot **14**, miután befejezte az üzenetét.

## Akkumulátorállapot-jelző



Amikor a termék BE van kapcsolva, az akkumulátortöltöttség-jelző **23** megjelenik a kijelző jobb felső sarkában **1**.



Az újratölthető akkumulátorok teljesen feltöltve.



Újratölthető akkumulátorok 2/3-ig töltve.



Újratölthető akkumulátorok 1/3-ig töltve.



Az újratölthető akkumulátorok lemerültek.

Amikor az elemek 1/3 töltöttségre esnek, 10 percenként dupla hangjelzés hallható; az újratölthető akkumulátorokat ekkor kezdje tölteni. A hangjelzés minden adás után ugyancsak hallható.

## ● Speciális beállítások

### CTCSS (analog szelektív zajzár)/

### DCS (digitális szelektív zajzár)

Annak elkerülése érdekében, hogy más jeleket is befogjon a közelből, a CTCSS vagy a DCS technológiát alkalmazhatja az ebben a szakaszban részletezett információk követésével.

A CTCSS vagy DCS háromjegyű kód alapvetően egy hangfrekvencia, amelyet a kézi adóvevők használnak az átvitelhez. Két kézi adóvevő, amely ugyanarra a csatornára és ugyanarra a CTCSS vagy DCS kódra van beállítva, hallhatja egymást. Egyetlen más adóvevő sem hallható ugyanazon a csatornán, kivéve, ha ugyanazt a CTCSS vagy DCS kódot használja.

Ez a termék összesen 38 analóg CTCSS (1-38) és 83 digitális DCS (39-121) kódot támogat. Bármely jelvevő, amely ugyanarra a csatornára van állítva, és ugyanazt a CTCSS vagy DCS kódot használja, hallhatja az üzenetet.

## A CTCSS/DCS kódú alcsatorna beállítása



Az alcsatorna beállítása lehetővé teszi, hogy ne zavarjon be más, ugyanazt a csatornát használó kézi adóvevő, vagy bármilyen, más forrásból származó, de ugyanazt a frekvenciát használó interferencia.

- 1. lépés:** Nyomja meg a Menü gombot [6] kétszer, és az alcsatorna jelzés [26] villogni kezd.
- 2. lépés:** Használja a Fel [5] vagy a Le gombot [8] a kívánt alcsatorna (1 - 121) beállításához, vagy tiltsa le a funkciót a „0” kiválasztásával.
- 3. lépés:** Nyomja meg a PTT gombot [14] a kívánt csatorna megerősítéséhez.

## A CTCSS/DCS kód letiltása

A CTCSS vagy DCS kód letiltásához válassza a „0” kódot. „0” fog megjelenni a menüben.

**i MEGJEGYZÉS:** A „0” alcsatornára állított kézi adóvevők a csatorna összes jelét tudják fogadni, akkor is, ha van beállított alcsatorna a kézi adóvevőjén.

## Csatornafigyelés

Ezzel a funkcióval letilthatja a zajcsökkentést, lehetővé téve, hogy hallja a gyenge jeladókat is az aktuális csatornán.

- 1. lépés:** Tartsa lenyomva a Figyelés/Csatornakeresés gombot [7] 3 másodpercig a zajcsökkentés letiltásához, valamint a csatorna figyeléséhez.
- 2. lépés:** Engedje el a gombot [7] a zajcsökkentés újbóli bekapcsolásához.

## Hangvezérelt küldés funkció (VOX)



A kézi adóvevő megkezdí az átvitelt, amint észleli a hangját, például egy mobiltelefon kihangosító funkciójának használatakor. Lehetővé teszi, hogy üzenetet küldjön a PTT gomb [14] megnyomása nélkül. A funkciónak a használata nem ajánlott zajos vagy széles környezetben.

- 1. lépés:** Nyomja meg a Menü gombot [6] 4-szer. A kijelző VOX ikonja [22] világítani kezd, majd az aktuális VOX beállítás villogni fog a kijelzőn [1].

**2. lépés:** Nyomja meg a Fel gombot [5] a VOX funkció érzékenységének beállításához. Minél nagyobb a beállított érték, annál érzékenyebb lesz a VOX funkció. 1-től 3-ig terjedő értéket állíthat be.

**3. lépés:** A Vox kikapcsolásához állítsa az értéket 0-ra.

**4. lépés:** Nyomja meg a PTT gombot [14] a beállítás megerősítéséhez.

**i MEGJEGYZÉS:** Célzerű ezt a funkciót fejhallgatóval kombinálva használni. Ne feledje, hogy akár több, mint egy másodpercet is igénybe vehet, amíg beszéde megkezdése után a kézi adóvevő megkezdzi az átvitelt.

## Csatornakeresés



Használja ezt a funkciót a környék összes aktív csatornájának (1-16) megkereséséhez.

**1. lépés:** Röviden nyomja meg a gombot [7] a keresés megkezdéséhez

**2. lépés:** Röviden nyomja meg a Fel [5] vagy a Le gombot [8] a keresés folytatásához, ha csak bizonyos csatornákat fog be.

**3. lépés:** Ha folyton ugyanaz a csatorna jön be a keresés során, akkor ezt a csatornát eltávolíthatja a keresésből a Fel [5] vagy a Le gomb [8] 2 másodpercig történő lenyomva tartásával. Ezután a keresés folytatódik, de a kiválasztott csatorna átugrásával.

**i MEGJEGYZÉS:** Nem távolíthat el olyan csatornát, amelyre a walkie-talkie be volt állítva a keresés indításakor. A következő alkalommal, amikor csatornakeresést kezdeményez, a keresés ismét az összes csatornára kiterjed.

**4. lépés:** Nyomja meg újból a Figyelés/Csatornakeresés gombot [7] a keresés befejezéséhez.

## Kétcsatornás keresés

A 2 csatornás kereséssel folyamatosan figyelheti azt a csatornát, amelyre a kézi adóvevő jelenleg be van állítva, valamint egy 2. csatornát.

**1. lépés:** Nyomja meg a Menü gombot [6] 5-ször, és a „2CH” ikon [20] megjelenik a kijelzőn [1].

**2. lépés:** Használja a Fel [5] vagy a Le gombot [8] a 2. csatorna kiválasztásához (az „OF” azt jelenti, hogy ki van kapcsolva).

**3. lépés:** Nyomja meg az PTT gombot [14] a megerősítéséhez.

**4. lépés:** Ismételje meg ezeket az utasításokat, majd válassza a 2. lépésben Az „OF” opciót a funkció letiltásához.

A két figyelt csatorna felváltva jelenik meg a kijelzőn. Ha a kijelző a második figyelt csatornát mutatja, a „2CH” is megjelenik.

## Hívásjelző (CA) hangok



A hívásjelző hang olyan hangjelzés, amely jelzi a többi állomásnak, hogy üzenetet kíván továbbítani. A termék 20 különböző hívásjelző hangot kínál.

### A hívásjelző hang kiválasztása:

**1. lépés:** Nyomja meg a Menü gombot [6] 3-szor. A kijelzőn megjelenik a „CA” jelzés [1], és az aktuális hívásjelző hang száma fog villogni, közben a hívásjelző hang hallható.

**2. lépés:** Nyomja meg a Fel [5] vagy a Le gombot [8] egy másik hívásjelző hang beállításához.

**3. lépés:** Nyomja meg a PTT gombot [14] a választott hívásjelző hang megerősítéséhez. A funkciót a Hívás gomb [13] megnyomásával használhatja. Ezt követően a hívásjelző hang elküldésre kerül.

**i MEGJEGYZÉS:** „0” = Hang KI

### Vége hangjel be-/kikapcsolása

Ha ez a funkció engedélyezett, a jelzőhang a fogadó oldalon felhangzik, amint abbahagyja az átvitelt. A fogadó személy így tudni fogja, mikor kezdhet válaszolni.

**1. lépés:** Győződjön meg róla, hogy a kézi adóvevő KI van kapcsolva.

**2. lépés:** Nyomja meg a Fel gombot [5], és tartsa lenyomva [13] 3 másodpercig a kézi adóvevő bekapcsolásához.

**3. lépés:** Ha a Vége hangjel engedélyezve volt, akkor most le lesz tiltva, és fordítva.

### Gombhang be-/kikapcsolása

A gombhangok azok a hangok, amelyeket egy gomb megnyomásakor hallunk. Ezeket a hangokat az alábbiak szerint kapcsolhatja be vagy ki:

**1. lépés:** Győződjön meg róla, hogy a kézi adóvevő KI van kapcsolva.

**2. lépés:** Nyomja meg a Le gombot [8], és tartsa lenyomva [13] 3 másodpercig a kézi adóvevő bekapcsolásához

**3. lépés:** Ha a gombhangok engedélyezve voltak, akkor most le lesznek tiltva, és fordítva. A gombhangok akkor is deaktiválódnak, ha a felhasználó a hangerőt 0-ra állítja.

## BILLENTYŰZÁR:



Ha a billentyűzár engedélyezve van, a Fel gomb [5], a Le gomb [8], a Menü gomb [6] és a [7] gomb zárolva vannak.

**1. lépés:** Tartsa lenyomva a Menü gombot [6], majd kb. 3 másodperc elteltével a billentyűzár ikon [27] megjelenik a kijelzőn [1].

**2. lépés:** Tartsa lenyomva a Menü gombot [6] ismét 2 másodpercig ezen gombok feloldásához.

A „hívás funkció” és a „küldés” funkció továbbra is használható.

## Kijelző-háttérvilágítás

Minden alkalommal, amikor megnyom egy funkciógombot (kivéve a PTT gombot [14], a [13] gombot vagy a [12] gombot) a kijelző háttérvilágítása bekapcsol. Ez a világítás az utolsó gomb megnyomását követő 5 másodpercen belül automatikusan kikapcsol.

## ● Használaton kívüli tárolás

- Tárolás előtt el kell távolítani az elemeket/újratölthető akkumulátorokat.
- A terméket száraz, beltéri helyen, napfénytől védve és lehetőleg az eredeti csomagolásában tárolja.

## ● Tisztítás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket!
- Tilos a terméken savat, dörzshatású szert vagy oldószeres tisztítószer használni, mert ezektől megsérülhet.
- Kizárólag puha, száraz kendő segítségével tisztítsa meg a termék külső felületeit!
- Makacs szennyeződés esetén enyhe tisztítószer használható.



## ● Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	<p><b>1. lehetőség:</b> Cserélje ki a termékben az elemeket/újratölthető akkumulátorokat újakra.</p> <p><b>2. lehetőség:</b> Ellenőrizze, hogy az elemek/újratölthető akkumulátorok megfelelő polaritásiránnyal kerültek-e az elemtartóba.</p> <p><b>3. lehetőség:</b> Töltse fel a termék újratölthető akkumulátorait az elemtartó rekeszben.</p> <p><b>4. lehetőség:</b> Más megoldásként egyszerűen nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> legalább 3 másodpercig.</p>
Nem töltődik	<p><b>1. lehetőség:</b> Helyezzen be új elemeket/újratölthető akkumulátorokat.</p> <p><b>2. lehetőség:</b> Ellenőrizze, hogy az elemek/újratölthető akkumulátorok megfelelő polaritásiránnyal kerültek-e az elemtartóba.</p> <p><b>3. lehetőség:</b> Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter (nem tartozék) megfelelően csatlakozik-e az aljzathoz.</p> <p><b>4. lehetőség:</b> Ellenőrizze, hogy az USB-kábel mindkét vége megfelelően van-e csatlakoztatva a töltőállványhoz és a hálózati adapterhez (nem tartozék).</p>
Rossz vétel vagy interferencia	<p><b>1. lehetőség:</b> Gyenge jel, távolodjon el az elektromágneses forrásoktól.</p> <p><b>2. lehetőség:</b> Lemerültek az elemek/akkumulátorok, cserélje újakra, vagy töltse fel ismét a terméket.</p> <p><b>3. lehetőség:</b> Próbáljon különböző csatornákra váltani, hogy megnézzze, javítható-e a minőség.</p> <p><b>4. lehetőség:</b> A jeladó és a jelvevő közötti távolság túl nagy. Vigye közelebb egymáshoz a jeladót és a vevőt, és próbálja újra.</p> <p><b>5. lehetőség:</b> Nem lehetséges kommunikáció, ellenőrizze a csatorna beállításait.</p> <p><b>6. lehetőség:</b> Nincs lejátszás, ellenőrizze a hangerő-beállítást.</p>

## ● Megsemmisítés

### Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

### Termék:



A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekesebb szeméteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

### A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség alá tartozik elkülönítve kell gyűjteni.

### Elemek:

Gondoljon a környezetre és személyes egészségére. A használt elemeket mindig elkülönített gyűjtőtartályba helyezze. Ezeket a helyi intézményekben, vagy az elemeket árusító helyeken találja.



**Az elemek helytelen megsemmisítése környezeti károkat okozhat!**

Az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért juttassa el az elhasznált elemeket egy kommunális hulladékgyűjtőbe.

## ● Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezáltal az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY kijelenti, hogy a PMR RENDSZERŰ ADÓ-VEVŐ KÉSZLET, HG06837, termék megfelel a 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő internetes címen: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garancia és szerviz

### ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

### ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 394862\_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 06 80021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

<b>Uporabljena opozorila in simboli .....</b>	Stran	263
<b>Uvod .....</b>	Stran	264
<b>Namenska uporaba.....</b>	Stran	264
<b>Obvestila o blagovnih znamkah .....</b>	Stran	264
<b>Obseg dobave .....</b>	Stran	264
<b>Varnostna navodila .....</b>	Stran	265
<b>Opis delov .....</b>	Stran	269
<b>Tehnični podatki.....</b>	Stran	270
<b>Pred uporabo.....</b>	Stran	272
<b>Delovanje.....</b>	Stran	272
Priprava izdelka.....	Stran	272
Začetek .....	Stran	274
Napredne nastavitve .....	Stran	276
<b>Shranjevanje med neuporabo.....</b>	Stran	279
<b>Čiščenje .....</b>	Stran	280
<b>Odpravljanje težav .....</b>	Stran	280
<b>Odstranjevanje .....</b>	Stran	281
<b>Poenostavljena EU izjava o skladnosti.....</b>	Stran	282
<b>Garancija in servis .....</b>	Stran	282
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran	282
Servis.....	Stran	283
Garancijski list .....	Stran	283

## Uporabljena opozorila in simboli

Prikazani simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo, na embalaži in na enoti.



**NEVARNOST!** Ta simbol z opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



**OPOZORILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



**SVARILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »SVARILO« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



**POZOR!** Ta simbol z opozorilno besedo »POZOR« označuje morebitno materialno škodo.



**OPOMBA:** Ta simbol z opozorilno besedo »OPOMBA« navaja dodatne uporabne informacije.



Enosmerni tok/napetost



Ta znak za dejanje označuje uporabo primernih zaščitnih rokavic! Upoštevajte navodila, da preprečite udarec z rokami ob predmete oziroma da bi predmeti udarili roke ali da preprečite stik s toplotnimi ali kemičnimi materiali!



**OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**  
Opozorilo s tem simbolom in besedo »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE« označuje morebitno nevarnost eksplozije. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih ali smrtnih poškodb in morebitne materialne škode. Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite hude telesne poškodbe, nevarnost za življenje ali materialno škodo!



Ta simbol pomeni, da morate pred uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.



Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

## **WALKIE-TALKIE PMR**

### **● Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### **● Namenska uporaba**

Ta WALKIE-TALKIE PMR (v nadaljnjem besedilu »izdelek«) je naprava informacijske tehnologije. Ta izdelek je namenjen brezžičnemu prenosu glasovnih sporočil v manjšem prostoru, v isti stavbi in pri dejavnostih na prostem, kjer se uporabniki vidijo. Ta izdelek ni namenjen za uporabo v podjetjih ali za druge vrste komercialne uporabe (npr. za uporabo za boljšo produktivnost v pisarni). Ta izdelek uporabljajte le za zasebne namene. Vsaka drugačna uporaba se obravnava kot neustrezna. Vsi jamstveni zahtevki, ki so posledica nepravilne uporabe ali nedovoljenega spreminjanja izdelka, bodo zavrnjeni. Za vsako takšno uporabo sami prevzimate tveganje.

### **● Obvestila o blagovnih znamkah**

- USB® je registrirana blagovna znamka družbe USB Implementers Forum, Inc.
- Blagovna znamka SilverCrest in trgovsko ime sta last njihovih ustreznih lastnikov.
- Vsa druga imena in izdelki so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamk njihovih ustreznih lastnikov.

### **● Obseg dobave**

- 2 x ročni radijski oddajnik/sprejemnik
- 1 x polnilno podnožje
- 1 x kabel USB (tip A do mikro USB) – samo za polnjenje

6 x AA Ni-MH polnilna baterija

2 x sponka za pas

1 x uporabniški priročnik



## **Varnostna navodila**

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki! Če izdelek predate drugim osebam, jim izročite tudi vse dokumente!

Izdelek pred vsako uporabo preglejte, saj okvarjenega ali poškodovanega izdelka ne smete uporabljati.

### **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST ALI NEVARNOST NESREČE ZA DOJENČKE IN OTROKE!**

**⚠ NEVARNOST! NEVARNOST ZADUŠITVE!** Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadužitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost. Embalažni material ni igrača.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in starejši, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so dobile navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo tveganja, povezana z uporabo. Otrokom ne dovolite igranja z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti izdelka ali opravljati vzdrževalnih del. Izdelek ni igrača.

**⚠ NEVARNOST! Nekatere priložene dele je mogoče pogoltniti. Če pogoltnete del izdelka, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.**

### **⚠ OPOZORILO! Radijske motnje**

- Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov. Preneseni brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljivih elektronskih naprav.
- Izdelek držite najmanj 20 cm stran od srčnih spodbujevalnikov ali vsadnih kardioverter defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje oslabi delovanje srčnih spodbujevalnikov.
- Preneseni radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih.
- Izdelka ne postavljajte ali uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali v morebitnih eksplozivnih območjih (npr. trgovine z barvami), če imajo vključene brezžične sestavne dele, saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozijo in požar.



- Doseg radijskih valov je odvisen od okoljskih pogojev. V primeru brezžičnega prenosa podatkov ni mogoče izključiti, da so podatke prejele nepooblaščen tretje osebe.
- Izdelka ne smete uporabljati v bližini območij eksplozij ali v okolici detonatorjev.

**⚠ NEVARNOST! Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Če jih po nesreči pogoltnete, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.**

- V primeru zaužitja lahko pride do opeklin, predrtja mehkega tkiva in smrti. Hude opekline se lahko pojavijo v dveh urah po zaužitju.

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**



Nikoli ne polnite baterij, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja. Ne povzročite kratkega stika baterij/polnilnih baterij in jih ne odpirajte. Baterije se lahko pregrejejo, vnamejo ali počijo. Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo. Baterij ne obremenjujte mehansko.

- Delovanje z baterijami/polnilnimi baterijami se lahko izvaja le v izjemnih situacijah. Baterije/polnilne baterije morate po uporabi nemudoma odstraniti iz radia.
- Če uporabljate baterije, ki niso za ponovno polnjenje, radia nikoli ne postavljajte v polnilno podnožje.
- Radio ima tudi polnilna vrata USB. Če uporabljate baterije, ki niso za ponovno polnjenje, ne smejo biti priključene na polnilnik USB prek polnilnih vrat.

## **Tveganje za puščanje baterij/polnilnih baterij**

Izogibajte se ekstremnim okoljskim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivali na baterije/polnilne baterije, npr. radiatorjem/neposredni sončni svetlobi.

Če pride do uhajanja tekočine iz baterij/polnilnih baterij, jih nemudoma odstranite iz izdelka, da preprečite škodo.

Izogibajte se stiku izteklih kemikalij s kožo, očmi in sluznicami. V primeru stika z baterijsko kislino temeljito sperite prizadeto območje z obilo čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

## **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!**



Baterije/polnilne baterije, iz katerih pušča tekočina, ali poškodovane baterije/polnilne baterije lahko povzročijo opekline ob stiku s kožo. Če pride do takšnega dogodka, ves čas nosite primerne zaščitne rokavice.

## Baterije/polnilne baterije

- Vse baterije/polnilne baterije vedno zamenjajte istočasno.
- Baterije/polnilne baterije vstavite glede na oznako polarnosti (+) in (-) na bateriji/polnilni bateriji in izdelku.
- Pred vstavljanjem baterij/polnilnih baterij očistite stike na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterije!
- Izrabljene baterije/polnilne baterije takoj odstranite iz izdelka.
- Uporabljajte samo navedeno vrsto baterije/polnilne baterije!
- Z uporabo napačnih baterij/polnilnih baterij lahko poškodujete ali uničite zaščitno napravo izdelka.
- Uporaba litijevih baterij/polnilnih baterij mora biti prepovedana.
- Kadar izdelka dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije/polnilne baterije.
- Nepravilna uporaba lahko povzroči eksplozijo in nevarnost za življenje.
- Baterij/polnilnih baterij ne odlagajte v ogenj ali vročo pečico oziroma baterij/polnilnih baterij mehansko ne drobite ali režite. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Če baterijo pustite v ekstremno vročem okolju, lahko pride do eksplozije oziroma puščanja vnetljive tekočine ali plina.
- Če je baterija izpostavljena ekstremno nizkemu zračnemu tlaku, lahko pride do eksplozije oziroma puščanja vnetljive tekočine ali plina.

## **POZOR! TVEGANJE ZA PREMOŽENJSKO ŠKODO**

- Nenadne spremembe temperature lahko povzročijo kondenzacijo v izdelku. V tem primeru pred uporabo počakajte nekaj časa, da se izdelek prilagodi okolju, da preprečite kratek stik!
- Izdelka ne uporabljajte blizu virov toplote, npr. radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto!
- Izdelka ne mečite v ogenj in ga ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Izdelka nikoli ne odpirajte! Izdelek ne vsebuje notranjih delov, ki zahtevajo vzdrževanje.
- Ta izdelek je skladen s standardom IPX4 za zaščito pred curki vode, vendar ga ne smete potopiti v vodo ali drugo tekočino. Izdelka ne postavljajte v bližino posod z vodo ali drugo tekočino.

## **OPOZORILO!** Poskrbite, da:

- izdelka ne uporabljate v neposredni bližini magnetnih polj (npr. zvočnikov).
- na izdelku ali v njegovi bližini ni virov ognja (npr. prižganih sveč);
- V notranjost izdelka ne vstavljajte predmetov.
- Izdelek ni izpostavljen premočnim sunkom in vibracijam.

- Izdelek postavite na stabilno in ravno površino in nanj ne postavljajte težkih predmetov.
- Da preprečite poškodbe, kabla ne stiskajte, ukrivljajte ali drgnite ob ostre robove. Prav tako kabla ne približujte vročim površinam in odprtemu ognju.
- Kable razporedite na način, da nenamerno vlečenje ali spotikanje ni mogoče.
- Med čiščenjem ali delovanjem električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Vse kable morate odstraniti iz izdelka, baterije pa morate odstraniti iz radia. Pred nadaljnjo uporabo mora opremo preveriti usposobljena oseba.
- Izdelka med polnjenjem ne smete pokrivati.
- Družba OWIM GmbH & Co KG ni odgovorna za motnje pri radiih in televizorjih zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka.
- Uporabnik izdelka je v celoti odgovoren za odpravljanje motenj, ki jih povzroči takšno nepooblaščenno spreminjanje izdelka, ter za zamenjavo takšnih izdelkov.
- Izdelek je treba popraviti, če je kakor koli poškodovan, npr. če je poškodovano ohišje, če je v izdelek prodrla voda ali drugi predmeti oziroma če je bil izdelek izpostavljen dežju ali vlagi.
- Izdelek je treba popraviti tudi, če ne deluje pravilno ali če je padel z višine. Če izdelek oddaja dim ali če zaznate kakršne koli neobičajne zvoke ali vonje, izdelek nemudoma izklopite in odstranite baterije. V teh primerih izdelka ne uporabljajte, dokler ga ne pregleda pooblaščen servisno osebje. Izdelek lahko popravlja samo usposobljeno osebje. Nikoli ne odpirajte ohišja izdelka.
- Upoštevajte predpise in zakonodajo v državi uporabe. V nekaterih državah je prepovedano uporabljati walkie-talkie PMR med vožnjo vozila. V tem primeru se pred uporabo izdelka ustavite ob cesti.
- Radia nikoli ne uporabljajte, če ima poškodovano anteno. Radio prenehajte uporabljati tudi v primeru, da je poškodovana izolacija antene.
- Naprava izpolnjuje smernice za radiofrekvenčno izpostavljenost, kadar se uporablja na razdalji vsaj 25 mm od obraza oziroma vsaj 0 mm stran od telesa. Kadar za nošenje ob telesu uporabljate prenosni ovitek, sponko za pas ali drugo obliko držala naprave, ne sme vsebovati kovine in mora zagotavljati vsaj zgoraj navedeno razdaljo nošenja od telesa.
- Vedno poskrbite za čim večjo oddaljenost od antene. Antene se med uporabo ne dotikajte.
- Ne glejte neposredno v žarek LED-luči. Svetilka ni namenjena za gospodinjsko uporabo.
- Če želite ročni oddajnik/sprejemnik nositi s seboj, uporabljajte sponko za pas.

- Polnilni pladenj ne izpolnjuje razreda zaščite proti kapljanju ali brizganju vode. Držati ga morate proč od kapljanja ali brizganja vode.
- Polnilno podnožje porablja 550 mA toka. Izogibajte se uporabi vratom USB na računalniku ali prenosnemu računalniku.





Upoštevajte predpise in zakonodajo v državi uporabe:

- Walkie-talkie PMR izklopite, ko ste na letalu in ko vam stevardese dajo takšna navodila. Pri uporabi izdelka morate upoštevati navodila letalske družbe in osebja.
- Izklopite izdelek, ko opazite znake, da morate to storiti. Bolnišnice in zdravstvene ustanove lahko uporabljajo naprave, ki so občutljive za radiofrekvenčna polja.
- V nekaterih državah je prepovedano uporabljati walkie-talkie PMR med vožnjo vozila. V tem primeru se pred uporabo izdelka ustavite ob cesti.
- Med oddajanjem se ne dotikajte antene, saj tako lahko zmanjšate njen doseg.

## ● Opis delov

Glejte stran, ki se razgrne.

### **Ročni oddajnik/sprejemnik**

- 1 Zaslon
- 2 Antena
- 3 2,5-mm povezava za slušalke (z gumijastim pokrovom)
- 4 LED-lučka
- 5 Gumb »Gor«
- 6  Gumb »Meni«
- 7  Gumb za spremljanje/pregled kanalov
- 8 Gumb »Dol«
- 9 Polnilna vtičnica USB (z gumijastim pokrovom)
- 10 Mikrofon
- 11 Zvočnik
- 12  Gumb za VKLOP/IZKLOP lučke
- 13  Gumb za klicanje/gumb za VKLOP/IZKLOP
- 14 Gumb PTT
- 15 Sponka za pas
- 16 Zaklep pokrova predala za baterije
- 17 Polnilni stiki

## Polnilno podnožje

18 Vtičnica mikro USB

19 Polnilni stiki

## Elementi na zaslonu

20 Ikona dvojnega kanala

21 Ikona pregleda

22 Ikona VOX

23 Indikator napolnjenosti baterije

24 Ikona za sprejem (RX)

25 Ikona za prenos (TX)

26 Indikacija podkanala (CTCSS/ DCS)

27 Ikona zaklepanja gumbov

28 Glasnost zvočnika

29 Kanal za prenos

## Drugi elementi

30 Kabel USB (tip A do mikro USB) – samo za polnjenje

31 Uporabniški priročnik

## ● Tehnični podatki

### Ročni radio

Kanali: 16

Podkoda: CTCSS 38/DCS 83

Frekvenca: 446,00625–446,19375 Mhz

Pas: 446 PMR

Največji poročani SAR

VOX (100 % cikel  
delovanja)

Pred obrazom: 0,290 W/kg

Nošenje ob telesu: 0,733 W/kg

Pritisni in govori

(50 % obratovalni cikel)

Pred obrazom: 0,145 W/kg

Nošenje ob telesu: 0,366 W/kg

Izhodna moč:	< 27 dBm
Razpon:	Do 10 km (odprta površina)*
Moč prenosa:	≤ 500 mW ERP
Vrsta modulacije:	FM-F3E
Medkanalski razmik:	12,5 kHz
Običajne/polnilne baterije:	3 baterije AA ali 3 polnilne baterije AA NiMH
Napetost/tok vhoda za mikro kabel USB:	5 V, === 550mA
Vhod za slušalke:	2,5 mm vhod
Razpon delovne temperature:	0–40 °C
Razpon temperature za shranjevanje:	0–45 °C
Vlažnost (brez kondenzacije):	10 do 70 % relativna vlažnost
Mere (d x š x v):	175 x 54 x 33 mm
Teža (brez baterij/polnilnih baterij):	122,6 g
Standard IP:	IPX4

## Polnilno podnožje

Napetost/tok vhoda za mikro kabel USB:	5 V, === 550mA
Razpon delovne temperature:	0–40 °C
Razpon temperature za shranjevanje:	0–45 °C
Vlažnost za shranjevanje (brez kondenzacije):	10 do 70 % relativna vlažnost

---

Mere (d x š x v):	50 x 140 x 82 mm
-------------------	------------------

---

Teža:	91,3g
-------	-------

---

\* **i OPOMBA:** Doseg komunikacije temelji na optimalnih pogojih brez ovir. Dejanski obseg se spreminja glede na teren in pogoje. Tehnični podatki in oblika izdelka se lahko spremenijo brez obvestila.

## ● Pred uporabo

### **i OPOMBA:**

- Pred uporabo preverite, ali je vsebina paketa popolna in nepoškodovana!
- Vse dele vzemite iz paketa in v celoti odstranite embalažni material.
- Z zaslonov obeh oddajnikov/sprejemnikov odstranite zaščitno folijo.

## ● Delovanje

### ● Priprava izdelka

#### **Nameščanje/odstranjevanje sponke za pas (glejte sliko C)**

##### **Nameščanje sponke za pas**

Sponko za pas **15** vstavite v režo, ki se nahaja na hrbtni strani ročnega oddajnika/sprejemnika. Sponka za pas **15** se mora slišno zaskočiti na mesto.

##### **Odstranjevanje sponke za pas**

Če želite sponko za pas **15** odstraniti iz ročnega oddajnika/sprejemnika, sprostite zaklep sponke za pas. Ko je odklenjena, sponko za pas potisnite iz reže.

#### **Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko A)**

**1. korak:** Odstranite sponko za pas **15**.

**2. korak:** Odklenite zaklep pokrova predala za baterije **16** in odstranite pokrova predala za baterije.

**3. korak:** V predal za baterije vstavite 3 baterije/polnilne baterije AA, tako da so pravilno obrnjene. Poskrbite, da sta pozitivna (+) stran in negativna (-) stran baterij/polnilnih baterij in baterijskih terminalov v predalu za baterije poravnani.

**4. korak:** Namestite pokrov predala za baterije in ga zaklenite z zaklepom **16**.

**5. korak:** Ponovno namestite sponko za pas **15**.

## Polnjenje polnilnih baterij (glejte sliko B)

V tem izdelku lahko uporabljate alkalne ali Ni-MH baterije. Če se odločite za uporabo polnilnih baterij v svojem kompletu ročnega radijskega oddajnika/sprejemnika, upoštevajte informacije v tem razdelku.

### Priprava polnilnega podnožja:

**1. korak:** Polnilno podnožje postavite na ravno in stabilno površino.

**2. korak:** Kabel USB priključite v vtičnico mikro USB **18** polnilnega podnožja.

**3. korak:** Kabel USB priključite z napajanjem USB (ni priloženo). Nato priključite napajanje USB v dobro dostopno vtičnico.

**4. korak:** Ročna oddajnika/sprejemnika postavite na polnilno podnožje.

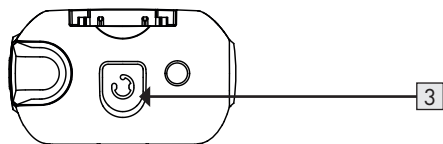
Status polnjenja baterije lahko preverite na indikatorju napolnjenosti baterije **23**. Skupni čas polnjenja je približno 16 ur.

Ročne oddajnike lahko polnite neposredno brez uporabe polnilnega podnožja. Odprite gumijasti pokrov polnilne vtičnice USB **9** in nato vtič kabla mikro USB vstavite v polnilno vtičnico USB **9**. Vtič USB tipa A vključite v napajanje USB in nato vključite napajanje USB v bližnjo stensko vtičnico.

Indikator napolnjenosti baterije **23**, ki se nahaja v zgornjem desnem kotu zaslona, se med polnjenjem premika.



### Priključitev slušalk



Na vrhu ročnega oddajnika/sprejemnika se nahaja 2,5-mm priključek za slušalke **3**.

Odprite gumijast pokrov in nato slušalke (niso priložene) priključite v to vtičnico.



## ● Začetek

**i OPOMBA:** Ročna oddajnika/sprejemnika delujeta kot par in morata med seboj komunicirati na istem komunikacijskem kanalu in z isto kodo CTCSS (sistem neprekinjenega zvočnega kodiranja) ali kodo DCS (digitalno šifriranje). Ker se morata za delovanje nahajati na razdalji do 10 km in na odprtem, lahko zgradbe, gozd in razgiban teren zmanjšajo doseg. Na prostem kanalu lahko drugi, ki imajo walkie-talkie PMR ali sprejemnik, spremljajo vaš pogovor.

### VKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika

Za VKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika pritisnite in za vsaj 3 sekunde pridržite gumb **13**. Nato lahko zaslišite zvočni signal in na zaslonu se prikaže trenutno nastavljeni kanal **1**. V tem trenutku bo ročni oddajnik/sprejemnik v načinu sprejemanja.

### IZKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika

Za IZKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika pritisnite in za vsaj 3 sekunde pridržite gumb **13**. Nato boste zaslišali zvočni signal in zaslon **1** se bo izklopil.

### Nastavitev glasnosti

Za povečanje glasnosti zvoka pritisnite gumb »Gor« **5**. Obseg glasnosti zvočnika bo označen od 0 do 7 L (največja glasnost je 7 L, najmanjša pa 0 L).



Nastavljena glasnost na zaslonu utripa približno 8 sekund in nato se samodejno shrani. Če nastavite glasnost na »0«, se bo poleg simbola za zvočnik pojavila tudi oznaka »x«.

### VKLOP/IZKLOP LED-lučke

LED-lučko lahko kadar koli vklopite s pritiskom gumba za VKLOP/IZKLOP lučke **12**.

**i OPOMBA:** Vse nastavitve se samodejno shranijo po približno 8 sekundah in ročni oddajnik/sprejemnik se nato vrne v način pripravljenosti.

### Nastavitev drugega kanala (skupaj 16 radijskih kanalov PMR)



Za komunikacijo morate na obeh ročnih radijskih oddajnikih/sprejemnikih PMR nastaviti isti kanal.

**1. korak:** Enkrat pritisnite gumb »Meni« [6] in indikator kanala za prenos [29] bo začel utripati.

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] in izberite želeni kanal za oba ročna oddajnika/sprejemnika.

**3. korak:** Za potrditev pritisnite gumb PTT [14].

**i OPOMBA:** Ko uporabljate ročna oddajnika/sprejemnika, lahko vse naprave, nastavljene na isti kanal, sodelujejo v pogovoru.

## Prenašanje



**i OPOMBA:** Na vseh radijskih ročnih oddajnikih/sprejemnikih PMR, ki so znotraj dosega in so nastavljeni na isti kanal, se pojavi simbol za sprejemanje in predvaja se sporočilo.

**1. korak:** Pritisnite in pridržite gumb PTT [14]. Na zaslonu se bo pojavila zgornja ikona za prenašanje [1].

**2. korak:** Ročni oddajnik/sprejemnik držite od 3 do 5 cm stran od ust in govorite v mikrofona [10].

**3. korak:** Ko končate z govorjenjem, spustite gumb PTT [14].

## Indikator stanja baterije



Ko je izdelek VKLOPLJEN, se bo indikator napolnjenosti baterije [23] prikazal v zgornjem desnem kotu zaslona [1].



Polnilne baterije so popolnoma napolnjene.



Polnilne baterije so 2/3 napolnjene.



Polnilne baterije so 1/3 napolnjene.



Polnilne baterije so prazne.

Ko napolnjenost baterij pade na 1/3, boste vsakih 10 minut zaslišali dvojni pisk in takrat napolnite polnilne baterije. Za vsak prenos se sliši tudi signalni ton.

## ● Napredne nastavitve

### CTCSS (sistem neprekinjenega zvočnega kodiranja)/

### DCS (digitalno šifriranje)

Da preprečite prejetje bližnjih signalov, lahko zaprosite za tehnologijo CTCSS ali DCS, tako da upoštevate informacije, navedene v tem razdelku.

Trimestna koda CTCSS ali DCS je dejansko zvočna frekvenca, ki jo ročni oddajniki/sprejemniki uporabljajo za prenašanje. Dva ročna oddajnika/sprejemnika, ki sta nastavljena na isti kanal in isto kodo CTCSS ali DCS, lahko komunicirata. Na istem kanalu ne boste slišali nobenega drugega oddajnika/sprejemnika, razen če uporablja isto kodo CTCSS ali DCS.

Ta izdelek podpira skupaj 38 analognih kod CTCSS (od 1 do 38) in 83 digitalnih kod DCS (od 39 do 121). Vaše sporočilo lahko posluša vsak sprejemnik, ki je nastavljen na isti kanal in uporablja isto kodo CTCSS ali DCS.

### Nastavitev kode CTCSS/DCS podkanala



Nastavitev podkanala vam omogoča, da vas drugi ročni oddajniki/sprejemniki, ki prenašajo na istem kanalu, ne bodo motili, prav tako pa ne boste zaznavali motenj, ki prihajajo iz drugih virov, ki uporabljajo isto frekvenco.

**1. korak:** Dvakrat pritisnite gumb »Meni« [6] in indikator podkanala [26] začne utripati.

**2. korak:** S pomočjo gumba »Gor« [5] ali gumba »Dol« [8] nastavite želeni podkanal (1 – 121) ali pa izberite »0« in onemogočite to funkcijo.

**3. korak:** Pritisnite gumb PTT [14] in potrdite, kateri kanal želite uporabljati.

### Onemogočenje kode CTCSS/DCS

Če želite onemogočiti kodo CTCSS ali DCS, izberite »0«. V meniju se bo prikazala koda »0«.

**i OPOMBA:** Ročni oddajniki/sprejemniki s podkanalom »0« lahko sprejemajo vse signale na tem kanalu, tudi ko imate nastavljen podkanal na svojem ročnem oddajniku/sprejemniku.

### Spremljanje kanalov

To funkcijo lahko uporabljate, če želite onemogočiti zmanjšanje hrupa, kar vam omogoča, da poslušate šibke oddajnike na trenutnem kanalu.

**1. korak:** Pritisnite in za 3 sekunde pridržite gumb za spremljanje/pregled kanalov [7], da onemogočite zmanjšanje hrupa in lahko spremljate kanal.

**2. korak:** Spustite gumb [7] za ponovni vklop zmanjšanja hrupa.

## Glasovno krmiljena funkcija pošiljanja (VOX)



Ročni oddajnik/sprejemnik bo začel prenašati takoj, ko zazna vaš glas. To je podobno kot pri uporabi prostoročne funkcije mobilnega telefona. To vam omogoča pošiljanje sporočila, ne da bi pritisnili gumb PTT [14]. Uporabo te funkcije odsvetujemo v hrupnem ali vetrovnem okolju.

**1. korak:** 4-krat pritisnite gumb »Meni« [6]. Ikona VOX [22] bo zasvetila na zaslonu in na zaslonu bo utripala trenutna nastavitve VOX [1].

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] in nastavite občutljivost funkcije VOX. Višja vrednost nastavitve pomeni bolj občutljivo funkcijo VOX. Nastavite lahko vrednost od 1 do 3.

**3. korak:** Če želite izklopiti funkcijo VOX, nastavite vrednost na »0«.

**4. korak:** Pritisnite gumb PTT [14] in potrdite nastavitve.

**i OPOMBA:** To funkcijo je zaželeno uporabljati v kombinaciji s slušalkami. Upoštevajte, da traja več kot sekundo, potem ko začnete govoriti, da začne ročni oddajnik/sprejemnik prenašati.

## Pregled kanalov



S pomočjo te funkcije preglejte vse aktivne kanale (1 – 16) v dosegu.

**1. korak:** Na kratko pritisnite gumb [7] in začnite s pregledovanjem.

**2. korak:** Na kratko pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] za nadaljevanje pregledovanja, če na določenih kanalih slišite le hrup.

**3. korak:** Če se med iskanjem nadaljuje sprejemanje istega kanala, lahko ta kanal odstranite iz pregledovanja, tako da pritisnete in za 2 sekundi pridržite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8]. Nato se bo pregledovanje nadaljevalo, ampak izbrani kanal bo izpuščen.

**i OPOMBA:** Kanala, na katerega je voki-toki nastavljen ob začetku pregledovanja, ne morete odstraniti. Ko boste naslednjič sprožili pregledovanje kanalov, bodo spet pregledani vsi kanali.

**4. korak:** Znova pritisnite gumb za spremljanje/pregled kanalov [7], da dokončate pregled.

## Pregledovanje dvojnega kanala

Pregledovanje dvojnega kanala uporabite za zaporedno spremljanje kanala, na katerega je trenutno nastavljen ročni oddajnik/sprejemnik in še drugega kanala.

**1. korak:** Petkrat pritisnite gumb »Meni« [6] in ikona »2CH« [20] se bo pojavila na zaslonu [1].

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] in izberite drugi kanal (»OF« pomeni izklop).

**3. korak:** Za potrditev pritisnite gumb PTT [14].

**4. korak:** Ponovite ta navodila in v drugem koraku izberite možnost »OF«, da onemogočite to funkcijo.

Kanala, ki ju spremljate, se na zaslonu izmenično prikazujeta. Če je prikazan drugi kanal, ki ga spremljate, se na zaslonu prikaže tudi napis »2CH«.

## Zvoki opozorila za klic (CA)



Zvok klica je zvočni signal, ki druge postaje opozori, da želite prenesti sporočilo. Ta izdelek ima 20 različnih zvokov za klic.

### Izbira zvoka klica:

**1. korak:** 3-krat pritisnite gumb »Meni« [6]. Na zaslonu se bo prikazala oznaka »CA« [1], številka trenutnega zvoka klica bo utripala in zvok klica boste lahko slišali.

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] in nastavite drug zvok klica.

**3. korak:** Pritisnite gumb PTT [14] in potrdite izbrane opozorilne zvoke klica. Funkcijo lahko uporabite s pritiskom na gumb »Klic« [13]. Klicni ton je poslan.

**i OPOMBA:** »0« = IZKLOPLJEN zvok

## VKLOP/IZKLOP piska

Če je ta funkcija omogočena, boste ob koncu sprejemanja, takoj po koncu prenašanja, zaslišali zvok. Oseba, ki je prejela sporočilo, zdaj ve, kdaj lahko odgovori.

**1. korak:** Prepričajte se, da je ročni oddajnik/sprejemnik IZKLOPLJEN.

**2. korak:** Pritisnite in pridržite gumb »Gor« [5] ter za 3 sekunde pridržite gumb [13] za VKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika.

**3. korak:** Če je bil pisk omogočen, bo sedaj onemogočen in obratno.

## VKLOP/IZKLOP zvoka gumbov

Zvoki tipk so tisti zvoki, ki jih slišite ob pritisku gumba. Te zvoke lahko vklopite ali izklopite:

**1. korak:** Prepričajte se, da je ročni oddajnik/sprejemnik IZKLOPLJEN.

**2. korak:** Pritisnite in pridržite gumb »Dol« [8] ter za 3 sekunde pridržite gumb [13] za vklop ročnega oddajnika/sprejemnika.

**3. korak:** Če so bili zvoki tipk omogočeni, bodo sedaj onemogočeni in obratno. Zvoki tipk so prav tako izklopljeni, če uporabnik nastavi glasnost na »0«.

## ZAKLEP gumbov na TIPKOVNICI:



Ko je zaklep tipk omogočen, so gumbi »Gor« [5], »Dol« [8], »Meni« [6] in [7] zaklenjeni.

**1. korak:** Pritisnite in pridržite gumb »Meni« [6], dokler se po približno 3 sekundah na zaslonu [1] ne pojavi ikona zaklepanja gumbov [27].

**2. korak:** Ponovno pritisnite in za 2 sekundi pridržite gumb »Meni« [6], da te gumbe odklenete.

Funkciji klicanja in pošiljanja še vedno lahko normalno uporabljate.

## Osvetlitev zaslona

Ob vsakem pritisku funkcijskega gumba (razen gumba PTT [14], gumba [13] ali gumba [12]) bo osvetlitev ozadja zaslona zasvetila. Osvetlitev se bo samodejno IZKLOPILA v 5 sekundah po pritisku zadnjega gumba.

## ● Shranjevanje med neuporabo

- Pred shranjevanjem obvezno odstranite baterije/polnilne baterije.
- Izdelek hranite v suhem notranjem prostoru, kjer je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo, najbolje v originalni embalaži.

## ● Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite izdelek!
- Ne uporabljajte kislinskih, dražečih ali topilnih čistilnih sredstev, ker lahko poškodujejo izdelek.
- Očistite samo zunanost izdelka z mehko, suho krpo!
- Če so prisotni trdovratni madeži, lahko uporabite blago čistilno sredstvo.

## ● Odpravljanje težav

Težava	Rešitev
Naprave ni mogoče vklopiti.	<p><b>1. možnost:</b> V izdelek namestite nove baterije/polnilne baterije.</p> <p><b>2. možnost:</b> Preverite, ali ste baterije/polnilne baterije v predal za baterije pravilno vstavili.</p> <p><b>3. možnost:</b> Napolnite polnilne baterije v predalu za baterije.</p> <p><b>4. možnost:</b> Za vsaj 3 sekunde pritisnite in pridržite gumb za VKLOP/IZKLOP <b>[13]</b>.</p>
Baterije se ne polnijo.	<p><b>1. možnost:</b> Vstavite nove baterije/polnilne baterije.</p> <p><b>2. možnost:</b> Preverite, ali ste baterije/polnilne baterije v predal za baterije pravilno vstavili.</p> <p><b>3. možnost:</b> Preverite, ali je omrežni napajalnik (ni priložen) pravilno priključen v vtičnico.</p> <p><b>4. možnost:</b> Preverite, če sta oba konca kabla USB pravilno priključena na polnilno podnožje in omrežni napajalnik (ni priložen).</p>

Težava	Rešitev
Slab sprejem ali motnje	<p><b>1. možnost:</b> Šibek signal, odmaknite se od elektromagnetnih virov.</p> <p><b>2. možnost:</b> Baterije se bodo izpraznile. Zamenjajte jih z novimi ali izdelek popolnoma napolnite.</p> <p><b>3. možnost:</b> Poskusite preklopiti na drug kanal in preverite, ali je kakovost mogoče izboljšati.</p> <p><b>4. možnost:</b> Razdalja med oddajnikom in sprejemnikom je prevelika. Približajte oddajnik in sprejemnik ter poskusite znova.</p> <p><b>5. možnost:</b> Komunikacija ni mogoča, preverite nastavitve kanala.</p> <p><b>6. možnost:</b> Ni predvajanja, preverite nastavev glasnosti.</p>

## ● Odstranjevanje

### Embalaža:

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

### Izdelek:



O možnostih odstranjevanja dotrajanih izdelkov povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da napravo ureja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva pravi, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je treba oddati v posebnih zbirnih mestih, centrih za reciklažo ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

### To odstranjevanje je za vas brezplačno.

Varujte okolje in napravo ustrezno odstranite.





Izdelek je mogoče reciklirati, podvržen je razširjeni garanciji proizvajalca in se zbira ločeno.

### **Baterije:**

Mislite na okolje in lastno zdravje. Izrabljene baterije vedno oddajte v posebne zbiralnike. Te najdete v mnogih javnih zgradbah ali v trgovinah z baterijami.



### **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij!**

Baterij ne smete odstraniti skupaj s hišnimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## **● Poenostavljena EU izjava o skladnosti**

S tem družba OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA izjavlja, da je izdelek WALKIE-TALKIE PMR, HG06837, skladen z Direktivami 2014/53/EU in 2011/65/EU.

Celotno besedilo EU izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## **● Garancija in servis**

### **● Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 394862\_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjklivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu



(blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080 082034

E-Mail: owim@lidl.si

### **Pooblaščen serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 082034

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG06837

Version: 01/2022

IAN 394862\_2107